

ELGOUNA FILM FESTIVAL  
مهرجان الجونة السينمائي  
CINEGOUNA *platform*



22<sup>TH</sup> – 27<sup>TH</sup>  
SEPTEMBER 2018

CINEGOUNA GUIDE  
دليل منصة الجونة السينمائية *platform*



**CINEGOUNA**GUIDE  
دليل منصة الجودة السينمائية *platform*

ORASCOM  
DEVELOPMENT  
EGYPT

ORASCOM  
INVESTMENT

IN ASSOCIATION WITH

TELECOM PARTNER



التجاري وفا بنك  
Attijariwafa bank



ID-PARTNER



BELTONE FINANCIAL



ORASCOM  
DEVELOPMENT

MAKADI  
HEIGHTS  
RESIDUAL



MEDIA PARTNER



euronews.

SUPPORTED BY



iProductions



OFFICIAL TRANSPORTER

OFFICIAL BEVERAGE

COMMUNICATION PARTNER

Careem



JWT  
ENTERTAINMENT

ORGANIZED BY

CINEMA OPERATED BY

UNDER AUSPICES OF

IEVENTS

ROZADEH



### Fellow Filmmakers.

Few are the festivals that kick off their inaugural edition with a film industry section. This is what El Gouna Film Festival did and what we take pride in and build on.

Our first edition witnessed huge success with all festival activities. Everyone was impressed with the lavish opening and closing ceremonies, as well as the unique nature of our screening schedule. We were over the moon about the accomplishments of the CineGouna Platform, and its branches CineGouna SpringBoard and CineGouna Bridge.

During the inaugural round of GFF, CineGouna Platform received 16 projects in development and films in post-production. Its judging committee has dispensed contributions of \$60,000 presented by the festival and by various sponsors. The committee included a number of industry professionals; filmmakers, producers, distributors, festival directors, film organizations, support fund representatives and others, who together formed the driving force that led to these remarkable results.

Panel discussions, masterclasses, workshops and lectures were presented with high professionalism. We enjoyed learning film lessons from Forest Whitaker, Oliver Stone, Mahmoud Hemeda, Osama Fawzi and others. We met with representatives of major international film festivals and industry experts.

This year we are even more prepared. Last year, CineGouna Platform received 55 projects, whereas it received 145 projects this year. The platform awards started at \$60,000, which is a big figure not only for a new festival, but also in comparison to similar activities in the Arab region. This year we raised the figure to more than \$170,000, which reflects the great impact of the festival and the role the Platform plays.

I sincerely applaud the projects that have been chosen to participate in CineGouna. I would like to thank the jury, the training team and certainly the sponsors, supporters and all the participating experts; and wish you all the success in your discussions and meetings.

Intishal Al Timimi  
Festival Director

### الزملاء صناع السينما،

نادرة تلك المهرجانات التي تبدأ دورتها الأولى متضمنة قسم الصناعة السينمائية. هذا ما فعله مهرجان الجونة السينمائي وهذا ما نفخر به، ونبني عليه.

شهدت الدورة الأولى نجاحاً مشهوداً في جميع أوجه نشاطات المهرجان. شعر الجميع بالنجاح الباهر لحفلي الافتتاح والاختتام ومئات برامج عروض الأفلام، والذي أفرحنا بشكل خاص، التقدير الكبير لفعاليات منصة الجونة السينمائية بفرعها منطلق الجونة السينمائي وجسر الجونة السينمائي.

استقبلت المنصة في الدورة الافتتاحية 16 مشروعاً سينمائياً في مرحلتها التطوير وما بعد الإنتاج، ووفرت المنصة كل مستلزمات خروجها بالنتائج المرجوة. لجنة تحكيمها مرتت مساهمات قيمتها 60 ألف دولار أمريكي، قُدمت من المهرجان ومن جهات مختلفة. اللجنة ضمت عدداً من المدربين وخبراء وعاملين في الحقل السينمائي من منتجي وموزعي ومدراء مهرجانات ومؤسسات سينمائية وممثلي صناديق دعم وغيرهم، شكلوا مجتمعين القوة الدافعة التي أفضت إلى تلك النتائج الباهرة.

حلقات النقاش والندوات وورش العمل والمحاضرات قُدمت بحرفية عالية. استمتعنا بدروس السينما من فورست ويتكر وأوليفر ستون ومحمود حميدة وأسامة فوزي وآخرين، وأجرينا لقاءات مع ممثلي أهم المهرجانات السينمائية الدولية وممثلي صناعتها.

هذا العام نحن أكثر استعداداً من العام الذي سبقه. فمنطلق الجونة السينمائي كان قد استقبل السنة الماضية 55 مشروعاً في حين وصل إليه هذا العام 145 مشروعاً. جوائز المنصة ابتدأت بـ 60 ألف دولار وهو رقم كبير لا بالنسبة لدورة مهرجان أولى فحسب، بل مقارنة بكل الفعاليات المشابهة في المنطقة العربية، كما أستطعنا رفع الرقم إلى أكثر من 170 ألف دولار، ما يعكس أولاً الاهتمام الكبير الذي يحظى به المهرجان والدور الذي لعبته المنصة ثانياً.

أتوجه بالتحية للمشاريع التي ترشحت للمشاركة في منطلق الجونة السينمائية، والشكر إلى لجنة التحكيم وفريق المدربين وبالتأكيد للرعاة والداعمين ولجميع الخبراء المشاركين، متمنياً لكم النجاح في نقاشاتكم وجلساتكم.

إنتيشال التميمي  
مدير المهرجان

### Accreditation Office

Accreditation badges can be collected in person at the Accreditation Office at TU Berlin.

#### CineGouna Platform Accreditation Office Hours:

September 20-22: 9:30am-4:30pm  
September 23-27: 9:30am-12:00pm

Please make sure you wear your badge at all GFF events, including CineGouna Platform activities.

### CineGouna Premium Lounge

Open only to Premium Badge holders, CineGouna SpringBoard industry guests and filmmakers, and CGP sponsors; the Premium Lounge is available for private meetings between industry guests and filmmakers of participating projects/films. The Lounge is open from September 22 to 27, from 10:00am - 3:00pm.

### Video Library

El Gouna Film Festival invites accredited sales agents, distributors, broadcasters and festival programmers to the Video Library located at TU Berlin, with open access from September 21 to 28, 10 AM to 4 PM. The Video Library is a selection of films from the GFF programme that are available for sale and distribution.

### مكتب الاعتماد

يمكن الحصول على بطاقة اعتماد المهرجان بشكل شخصي من مكتب الاعتماد الموجود في تي يو برلين.

#### مواعيد مكتب الاعتماد:

22-20 سبتمبر (أيلول) : 9:30 ص-4:30 م  
27-23 سبتمبر (أيلول) : 9:30 ص-12:00 ظ

يرجى حمل بطاقة اعتماد المهرجان أثناء حضورك كل فعاليات مهرجان الجونة بما فيها أنشطة منصة الجونة السينمائية.

### استراحة منصة الجونة المميزة

مفتوحة فقط لحاملي البطاقات المعتمدة من ضيوف منطلق الجونة السينمائي وصناع الأفلام ورعاة منصة الجونة السينمائية، كما تُتاح إستراحة منصة الجونة السينمائية لعقد الاجتماعات الخاصة ما بين ضيوف الصناعة وصناع الأفلام والمشروعات المشاركة، وتُفتح القاعة في الفترة من 22 سبتمبر (أيلول) وحتى 27 سبتمبر (أيلول) من الساعة العاشرة صباحاً وحتى الثالثة مساءً.

### مكتبة الأفلام

يدعو مهرجان الجونة السينمائي وكالات التسويق المعتمدة، الموزعون، المعارضون ومبرمجي المهرجانات لاستخدام مكتبة الفيديو الموجودة في تي يو برلين والمتاحة من 20 سبتمبر وحتى 28 سبتمبر من الساعة العاشرة صباحاً وحتى الساعة الرابعة مساءً. مكتبة الفيديو تضم مختارات من برنامج عروض مهرجان الجونة السينمائي المتاحة للتسويق والتوزيع.

### مكتب الإستعلامات

يقع داخل مكتب الاعتماد في تي يو برلين، ومفتوح في الفترة من 20 سبتمبر (أيلول) وحتى 27 سبتمبر (أيلول) من الساعة التاسعة والنصف صباحاً وحتى الساعة الثالثة مساءً.

### خدمة النقل

يتم توفير خدمة النقل من جميع الفنادق إلى تي يو برلين كل عشر دقائق في الفترة من 9:20 ص إلى 10:30 ص، 12:00 ظ إلى 1:00 ظ، و2:00 ظ إلى 3:00 ع.

سوف تغادر حافلات منتظمة إضافية من الفنادق في الساعة 11 ص، 11:30 ص، 1:30 ظ و3:30 ع.

لمزيد من التفاصيل حول المسارات ونقاط الالتقاء، سيتم توفير وسائل انتقال لجميع دور السينما. يرجى الرجوع إلى الخريطة في حقيبة المهرجان.

### Information Desk

Located in the Accreditation Office at TU Berlin, the Information Desk is open from September 20 to 27, from 9:30am to 3:00pm.

### Shuttle Service

Shuttle buses go directly from all hotels to TU Berlin every 10 minutes between 9:20am and 10:30pm, 12:00pm and 1:00pm, and 2:00pm and 3:00pm.

Additional shuttle buses leave hotels at 11:00am, 11:30am, 1:30pm and 3:30pm.

Transportation will also be provided to all cinemas. Please refer to the map in your welcome package for more details about the routes and pickup points.

### Emergency Contact

In case of emergency, you can reach the Egyptian Police on the hotlines 122, 126 or 180. For any other urgent CGP related matters, you can call +20(100) 000-6098.

### جهة الاتصال في حالة الطوارئ

في حالة الطوارئ يمكن الاتصال بالشرطة على الأرقام الساخنة 122، 126 أو 180. وفي حالة أي طارئ آخر يتعلق بأنشطة منصة الجونة السينمائية يمكن الاتصال برقم:

+20(100) 000-6098



# BRINGING SMASH-HIT FILMS SINCE **1949!**



PRESENTS

## NEW FIVE BOMBSHELLS COMING UP ON THE DOCKET



NADINE LABAKI'S NEW GEM  
**CAPHARNAÛM**

WINNER OF THE JURY AWARD AT **CANNES FILM FESTIVAL**  
NORTH AMERICAN PREMIERE AT **43<sup>RD</sup> TORONTO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL**

**BY CHANCE**  
BY BASSEM CHRISTO

**BEIRUT HOLD'EM**  
BY MICHEL KAMMOUN

**STATE OF AGITATION**  
BY ELIE KHALIFE

**ALL THIS VICTORY**  
BY AHMAD GHOSSEIN

## CineGouna SpringBoard



**Perihan AbouZeid**  
Head of CineGouna  
SpringBoard  
مدير منطلق الجودة السينمائي



**Nada Howeidly**  
CineGouna SpringBoard  
Coordinator  
منسق منطلق الجودة السينمائي



**Yara El Ashry**  
CineGouna SpringBoard  
Assistant  
مساعد منطلق الجودة  
السينمائي

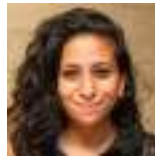


**Abdelrahman Labib**  
CineGouna Platform  
Accreditation Officer  
مساعد اعتماد منصة الجودة  
السينمائية



**Sevien Radwan**  
CineGouna SpringBoard  
Assistant  
مساعد منطلق الجودة  
السينمائي

## CineGouna Bridge



**Siza Zayed**  
Head of CineGouna  
Bridge  
مدير جسر الجودة السينمائي



**Ahd Eissa**  
CineGouna Bridge  
Coordinator  
منسق جسر الجودة السينمائي



**Maram El Bedaiwy**  
CineGouna Bridge  
Assistant  
مساعد جسر الجودة السينمائي

## Programming Team



**Amir Ramses**  
Artistic Director  
المدير الفني



**Nicole Guillemet**  
Programmer  
مبرمجة



**Teresa Cavina**  
Programmer  
مبرمجة



**Mohamed Atef**  
Programmer  
مبرمج



**Jehanne Nojaim**  
Programmer  
مبرمجة



**Raman Chawl**  
Programming  
Consultant  
مستشار برمجة

## Coordination



**Tulip Ali**  
Programming Manager  
مديرة قسم البرامج

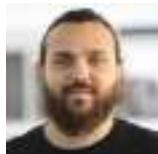


**Yara Adel**  
Programming  
Coordinator  
منسقة برمجة

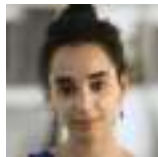


**Sondos Tarek**  
Information  
Coordinator  
منسقة معلومات

## CGP Guest Liaison



**Moustafa El Barbari**  
Senior CineGouna  
Platform Liaison  
مدير ضيافة منصة الجودة  
السينمائية



**Lina El Refaei**  
CineGouna Platform  
Liaison  
مسؤول ضيافة منصة الجودة  
السينمائية



**Heba Farag**  
CineGouna Platform  
Liaison  
مسؤول ضيافة منصة الجودة  
السينمائية



**Keroles Nashaat**  
CineGouna Platform  
Liaison  
مسؤول ضيافة منصة الجودة  
السينمائية

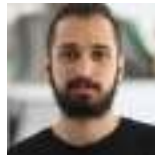
## Filmmakers Liaison



**Abeer Mohamed**  
Senior Filmmaker  
Liaison  
مدير ضيافة صناع الافلام



**Alia ElMazni**  
Filmmaker Liaison  
مسؤول ضيافة صناع الافلام



**Abdelrahman ElNaggar**  
Filmmaker Liaison  
مسؤول ضيافة صناع الافلام



**Youssef Mahfouz**  
Filmmaker Liaison  
مسؤول ضيافة صناع الافلام

**WE NAILED IT ON TV  
NOW, WE'RE HEADING  
TO THEATER!**



A Leading production and distribution company in the MENA region.  
Beelink Productions collaborates with the most talented directors, writers and stars.  
We aim to be in theaters near you soon.

[www.beelink.tv](http://www.beelink.tv)

[info@beelink.tv](mailto:info@beelink.tv)



About CineGouna Platform	16	عن منصة الجونة السينمائية
CineGouna Platform Activities	18	أنشطة منصة الجونة السينمائية
Schedule	20	الجدول
Awards	24	الجوائز
CineGouna SpringBoard Projects & Films	26	مشاريع و أفلام منطلق الجونة السينمائي
CineGouna SpringBoard Jury	32	لجنة التحكيم منطلق الجونة السينمائي
CineGouna SpringBoard Mentors	34	مدربون منطلق الجونة السينمائي
Chats with the Experts	37	حديث مع مختصين
Masterclasses	41	المحاضرات
Panel Discussions	57	الندوات
Workshops and Presentations	73	ورش عمل وجلسات تعريفية
Speakers	83	المتحدثون
Industry Delegates	87	ممثلى الصناعة السينمائية
Filmmakers	117	صناع الأفلام
Key Information	125	معلومات أساسية



A creative hub for minds and markets, the **CineGouna Platform** is a filmmakers/industry-oriented event created with the objective of nurturing and strengthening promising Egyptian and Arab cinema projects and filmmakers and helping them find artistic and financial support. The **CineGouna Platform** is composed of two programmes: **CineGouna Bridge** and **CineGouna SpringBoard**.

**CineGouna Bridge** is a meeting point and a forum for dialogue between different cinematic voices and serves as a link between filmmakers from the Arab world and their international counterparts. It provides opportunities for learning through filmmaking workshops, panel discussions, and masterclasses with experts in the field of cinema.

**CineGouna SpringBoard** is a project development and co-production lab that provides opportunities to find creative and financial support for Arab film directors and producers with films in development or in post-production.



يتمثل مسعى مهرجان الجودة السينمائي الرئيسي في عرض مجموعة متنوعة من الأفلام السينمائية للجمهور المحب للسينما وأن يكون وسيلة للتواصل بين الثقافات المختلفة من خلال الفن السابع ويشكل اكتشاف كل ما هو جديد المنحى الأساسي للمهرجان، حيث يطمح أن يغدو أحد العوامل المحفزة لتطوير السينما في المنطقة العربية وذلك من خلال ذراعها الإحترافي: منصة الجودة السينمائية.

كملتقى يجمع بين الفكر الإبداعي وبين السوق السينمائي، منصة الجودة السينمائية هي فعالية مخصصة لصناع الأفلام وعناصر الصناعة بهدف تنمية وتطوير مشاريع الأفلام السينمائية الواعدة على المستوى المصري و العربي و مساعدتها على إيجاد الدعم الفني والمادي. تقدم منصة الجودة مبادرات مثل جسر الجودة السينمائي و منطلق الجودة السينمائي ، وهي تقدم فرصاً مختلفة لتنمية المعرفة سواء من خلال ورش صناعة الأفلام، الندوات وموائد الحوار المفتوح ودروس السينما من الخبراء في هذا المجال.

**جسر الجودة السينمائي؛** نقطة التقاء ومنبر حوار ومتندى لمختلف الأصوات السينمائية وجسرٌ للتواصل بين السينمائيين العرب ونظرائهم الدوليين.

**منطلق الجودة السينمائي** هو الجانب الإحترافي لمنصة الجودة السينمائية. يتيح، للمخرجين والمنتجين العرب ومشاريعهم السينمائية سواء كانت في «مرحلة التطوير» أو «مراحل ما بعد الإنتاج» فرص فريدة للحصول على الدعم الفني أو المالي أو كليهما.

### Masterclasses

Masterclasses are one of the highlights of the festival. The audience has the privilege of listening to a two-hour intimate conversation with an industry leader on career paths, choices and challenges, the nature and philosophy of film art, etc.

### Panel Discussions

During the nine-day festival, participants will have the opportunity to listen to moderated groups of panelists sharing their perspectives on subjects such as financing and distribution. Each panel will be followed by a question and answer session.

### Workshops

The festival will conduct a series of workshops developed with our partners. Participants will work on specific aspects of film production over the course of a few days with the support of experienced industry professionals in the field.

### Screenings

Rough-cut screenings of the selected films in post-production are scheduled during the first 2-3 days of the programme, to allow industry guests, mentors and jury members to watch them before they meet with the projects' teams.

### المحاضرات

المحاضرات هي إحدى الفعاليات الرئيسية للمهرجان، حيث يتيح للجمهور فرصة الاستماع إلى حوار ودي على مدار ساعتين مع أحد رواد الصناعة عن مسيرته المهنية، الاختيارات والتحديات وطبيعة وفلسفة فن صناعة الأفلام.

### حلقات النقاش

خلال مدة المهرجان، سوف تُتاح الفرصة للمشاركين أن يستمعوا إلى مجموعات من ضيوف حلقات النقاش وهم يتشاركون وجهات نظرهم عن موضوعات عدة منها تمويل وتوزيع الأفلام، وسوف تُتبع كل جلسة نقاش بجلسة أخرى لطرح الأسئلة والتعليق والإجابة عليها.

### ورش العمل

سوف يعقد المهرجان سلسلة من ورش العمل التي تم تطويرها بالتعاون مع شركائنا، وسيعمل المشاركون على جوانب معينة في مجال الإنتاج السينمائي وذلك على مدار أيام قليلة وبدعم من خبراء محترفين في مجال صناعة السينما.

### عروض الأفلام

تُعرض نسخ العمل الأولى للأفلام التي وقع الاختيار عليها في مرحلة ما بعد الإنتاج في أول يومين أو ثلاثة أيام من البرنامج وذلك كي يتمكن الصُناع والمستشارين وأعضاء لجان التحكيم من مشاهدتها قبل الاجتماع بفريق كل عمل.

### جلسات عرض المشروعات

يتم تخصيص ست جلسات طُرِح لمشروعات الأفلام المشاركة بمنطلق الجودة السينمائي في الفترة من 23 سبتمبر (أيلول) وحتى 26 سبتمبر (أيلول) وسيتم تخصيص سبع دقائق لعرض كل مشروع يتبعها سبع دقائق أخرى لطرح الأسئلة والتعليق عليها.

### جلسات التوجيه

يتم تخصيص مستشار لكل مشروع، والذي يتقابل مع فريق عمل المشروع قبل الجلسة المقررة لعرض مشروعهم من أجل إضافة أية نصيحة ضرورية إلى عرضهم التقديمي.

### الاجتماعات الخاصة

يقوم فريق عمل منصة الجودة السينمائية بتيسير جدولة اجتماعات خاصة بين فرق عمل المشروعات والأفلام المشاركة وبين الضيوف من صناع السينما، يمكنك طلب هذه الاجتماعات عبر البريد الإلكتروني [cinegounaplatform@elgounafilmmfestival.com](mailto:cinegounaplatform@elgounafilmmfestival.com).

### جلسات التدريب

تم تنظيم جلستي تدريب لدعم المشروعات المقدمة إلى منطلق الجودة السينمائي من أجل تقديم أقصى استفادة للمشروعات المشاركة.

### التحدث إلى الخبراء

سلسلة من المحادثات غير الرسمية -تبلغ كل محادثة ساعة- مع بعض خبراء الصناعة المتميزين الذين يحضرون فعاليات منصة الجودة السينمائية.

### Pitch Sessions

Each project/film participating in CineGouna SpringBoard is scheduled for a 7-minute pitch, followed by a 7-minute Q&A session. There will be a total of 6 pitch sessions, and they will take place between September 23 and 26.

### Mentorship Sessions

Each project/film is assigned one mentor. The teams meet with their mentors on the days prior to their scheduled pitches, in order to incorporate any necessary advice into their presentations.

### Private Meetings

Our team facilitates the scheduling of private meetings for all participating projects and films with industry guests. Requests for meetings can be sent to [cinegounaplatform@elgounafilmmfestival.com](mailto:cinegounaplatform@elgounafilmmfestival.com).

### Training Sessions

A total of two training sessions are organized to support CineGouna SpringBoard projects and films to offer them maximum value for their participation.

### Chats with the Experts

A series of one-hour-long casual conversations is scheduled with some of the distinguished industry professionals attending CineGouna Platform.

## SCHEDULE

Saturday, 9/22 السبت		Sunday, 9/23 الأحد	
Audimax	G31/G32	Audimax	G31/G32
10 AM		10 AM	
11 AM		11 AM	
12 PM		12 PM	
Lunch Break		Lunch Break	
1 PM		1 PM	
2 PM		2 PM	
3 PM		3 PM	
4 PM		4 PM	
5 PM		5 PM	
6 PM		6 PM	
7 PM		7 PM	

OPEN TO ALL GFF BADGE HOLDERS

OPEN TO TALENT AND FILMMAKER BADGE HOLDERS ONLY

OPEN TO PREMIUM AND INDUSTRY BADGE HOLDERS ONLY

BY INVITATION ONLY

## الجدول

Monday, 9/24 الاثنين		Tuesday, 9/25 الثلاثاء	
Audimax	G31/G32	Audimax	G31/G32
10 AM		10 AM	
11 AM		11 AM	
12 PM		12 PM	
Lunch Break		Lunch Break	
1 PM		1 PM	
2 PM		2 PM	
3 PM		3 PM	
4 PM		4 PM	
5 PM		5 PM	
6 PM		6 PM	
7 PM		7 PM	

متاح لحاملي بطاقة مهرجان الجودة السينمائي

متاح لحاملي بطاقة المواهب وصناع الأفلام فقط

متاح لحاملي البطاقة المميزة وبطاقة الصناعة فقط

للمدعوين فقط

الأربعاء 9/26 Wednesday				الخميس 9/27 الخميس			
Audimax		G31/G32		Audimax		G31/G32	
10 AM	A Journey through My Career: Past, Present and Future - Masterclass by Daoud Abdel Sayed رحلة في مسيرتي: الماضي والحاضر والمستقبل، محاضرة داود عبد السيد	Pitch Session of Projects in Development جلسة تقديم ومناقشة المشاريع في مرحلة التطوير		10 AM	It's all 'Based on a True Story': Storytelling in Documentary and Fiction - Masterclass by Keith Fulton and Lou Pepe ميني على قصة حقيقية: رواية القص بين الأفلام الروائية والوثائقية	Now What? Tips & Tricks for Filmmakers - Training Session ماذا الآن؟ نصائح وإرشادات لصناع الأفلام- تدريب	
11 AM				11 AM			
12 PM				12 PM			
Lunch Break				Lunch Break			
1 PM	Getting Creative about Getting Money - Panel Discussion الإبداع في وسائل تمويل الأفلام - حلقة نقاش			1 PM	A Duet with Fellini in Films and Dreams - A Conversation by Gianfranco Angelucci ثنائية مع فيليني في الأفلام والأحلام جلسة حوار مع جيانفرانكو أنجيلوتشي		
2 PM				2 PM			
3 PM				3 PM			
4 PM	G 30	G-Space		4 PM	G 30	Marina Theater	
5 PM				5 PM			
6 PM		Actor's Journey - Chat with the Expert رحلة الممثلين - حديث مع مختصين		6 PM		CineGouna Platform Awards Ceremony + Reception حفل ختام وتوزيع منصة الجودة السينمائية	
7 PM				7 PM			

الجمعة 9/28 Friday		
Audimax		G31/G32
10 AM	The Audience of the Future - Films for Children and Youth - Panel Discussion جمهور المستقبل - أفلام للأطفال واليافعين	
11 AM		
12 PM		
Lunch Break		
1 PM	A Conversation with Owen Wilson جلسة حوار مع أوين ويلسون	
2 PM		
3 PM		
4 PM	G 30	G-Space
5 PM		
6 PM		
7 PM		

## Ticket Policies

- Tickets are required for all screenings, panels and masterclasses. Festival Passes may be redeemed only in person at any GFF box office.
- Tickets must be collected at the screening venue box office at least 15 minutes prior to scheduled screening time.
- Admission and seating is guaranteed only 15 minutes before the scheduled start of the programme (this includes screenings, panels, masterclass and events). Late admission is at the discretion of the theatre manager.
- There are no reserved seats for any of the screenings, platforms, masterclasses or events.
- No refunds, exchanges or reprinted tickets will be issued under any circumstances.
- Tickets may not be resold.
- All screenings are subject to change without notice. Changes are published at [elgounafilmfestival.com](http://elgounafilmfestival.com)
- By using your ticket, you agree that you may be recorded, photographed and/or filmed for no fee.
- Unauthorised recording or photography of GFF programmes is against the law. Violators may be subjected to prosecution.
- GFF will not be liable for any loss, injury, or damage to the ticket holder whatsoever or howsoever caused.

OPEN TO ALL GFF BADGE HOLDERS  
OPEN TO TALENT AND FILMMAKER BADGE HOLDERS ONLY  
OPEN TO PREMIUM AND INDUSTRY BADGE HOLDERS ONLY  
BY INVITATION ONLY

متاح لحاملي بطاقة مهرجان الجودة السينمائي  
متاح لحاملي بطاقة المواهب وصناع الأفلام فقط  
متاح لحاملي البطاقة المميزة وبطاقة الصناعة فقط  
للمدعوين فقط



## AWARDS

All selected projects in development and films in post-production will compete for awards that will be decided by a jury of industry experts. One project in development and one film in post-production will receive a CineGouna Platform Certificate and a cash prize of US \$15,000 each.

Additional awards and cash prizes are presented through partnerships with the local and regional institutions listed below.

US \$15,000 from New Century Production

US \$10,000 from Arab Radio & Television (ART)

US \$10,000 from Beelink Productions

US \$10,000 from Cedars Art Production (Sabbah Brothers)

US \$10,000 from Creative Media Ventures

US \$10,000 from Eagle Films

US \$10,000 from iProductions

US \$10,000 from Maqam Productions

US \$10,000 from O3 Productions (MBC Group)

US \$10,000 from Synergy Films

US \$10,000 from the US Embassy

US \$10,000 worth of post production services from The Cell Post Production

US \$5,000 from Mentor Arabia

US \$5,000 from New Black worth of film packaging services

US \$5,000 from Tayarah

US \$5,000 from The Cell Post Productions

Unlimited location shooting service for one Egyptian film from Dakli West El Baladv



## الجوائز

جميع المشاريع المختارة في مرحلة التطوير، والأفلام في مرحلة ما بعد الإنتاج، تنافس على جوائز يتم منحها بعد تقييم الأعمال من قبل لجنة من خبراء السينما، التي تختار مشروعاً في مرحلة التطوير، وفيلمياً في مرحلة ما بعد الإنتاج، على أن يحصل كل منهما على "شهادة منصة الجودة السينمائية"، وجائزة مالية قدرها 15 ألف دولار، إضافة إلى تكريمات أخرى وجوائز مالية تُقدم بالتعاون مع المؤسسات المحلية والإقليمية التالية:

15 ألف دولار من مهرجان الجودة السينمائي لأفضل مشروع في مرحلة التطوير

15 ألف دولار من مهرجان الجودة السينمائي لأفضل فيلم في مرحلة ما بعد الإنتاج

15 ألف دولار من نيو سينشري بروداكشنز

10 آلاف دولار من راديو وتلفزيون العرب

10 ألف دولار من بيلينك بروداكشنز

10 ألف دولار من سيدارز أرت بروداكشنز (صباح إخوان)

10 آلاف دولار من محفظة مصر 2030 للإبداع الثقافي

10 آلاف دولار من إيجل فيلمز

10 آلاف دولار من آي بروداكشنز

10 آلاف دولار من مقام بروداكشنز

10 آلاف دولار من أو ثري بروداكشنز

10 آلاف دولار من سينرجي فيلمز

10 آلاف دولار من سفارة الولايات المتحدة الأمريكية

10 آلاف دولار دعم عيني لأحد الأفلام قيد التنفيذ من ذا سيل بروداكشنز

5 آلاف دولار من مينتور العربية

5 آلاف دولار للتترات والمواد الترويجية من نيو بلاك

5 آلاف دولار ذا سيل بوست بروداكشنز

5 آلاف دولار من طيارة

دعم عيني غير محدود لأحد المشاريع في مرحلة التطوير من داخلي وسط البلد

## PROJECTS IN DEVELOPMENT

## Barzakh

Country: Palestine

Director: Laila Abbas

The father of Mariam and Kawthar dies alone in his old house. If his death is declared, his son in America will inherit a larger share of his estate. To hide their father's death, the sisters need to take care of his body.

## Curfew

Country: Tunisia

Director: Elyes Bacchar

Rania, a young rebel, and her conservative family are preparing her engagement ceremony to Sami. A terrorist attack takes place and a curfew is declared. Both families spend the night together. This will further reveal their secrets.

## Dead Dog

Country: Lebanon

Director: Sarah Francis

When Farid, a 58-year-old man living abroad, visits his wife Aida in the country, he learns that their dog has died – but no one informed him. Old tensions arise, and Aida learns that her husband is returning home for good.

## Embodied Chorus

Country: Lebanon

Director: Mohamed Sabbah

An HIV-positive woman and a gay man experience living with sexually transmitted infections in Lebanon. They engage with others to wake up to the feeling that everything is possible.

## المشاريع في مرحلة التطوير

## برزخ

الدولة: فلسطين

المخرجة: ليلي عباس

يتوفي والد مريم وكوثر وحيداً في منزله القديم. لو أعلن خبر وفاته، سوف يرث ولده الموجود في أمريكا حصة كبيرة من ممتلكاته. لإخفاء موت والدهما، على الشقيقتين أن تجدا حلاً لمشكلة جسده.

## بين نارين

الدولة: تونس

المخرج: إلياس بكار

رانيا شابة متمردة، تخطط عائلتها المحافظة إلى حفل خطوبتها لسامي. يقع هجوم إرهابي ويتم إعلان حظر التجول، وتقضي العائلتان الليلة معاً، وهو ما سيتسبب في كشف أسرارهم.

## الكلب مات

الدولة: لبنان

المخرجة: سارة فرنسيس

فريد يبلغ من العمر 58 عاماً ويعيش بالخارج، عندما يزور زوجته في بلدهما، يعلم أن كليهما قد مات ولكن أحداً لم يخبره. تظهر على السطح توترات قديمة، وتعلم عايدة أن زوجها عاد للأبد.

## نَفْس

الدولة: لبنان

المخرج: محمد صباغ

امرأة مصابة بفيروس نقص المناعة البشرية (الأيدز) ورجل مثلي يعيشان تجربة العدوى المنقولة جنسياً في لبنان. ينخرطان في التعامل مع الآخرين، ليستيقظ بداخلهما شعور بأن كل شيء ممكن.

## فولاذ

الدولة: تونس

المخرج: مهدي هميلي

في أكبر مصنع إنتاج الصلب في تونس، نتبع مصير أربعة عمال يعانون من اضطرابات نفسية وجسدية في كفاحهم من أجل البقاء.

## جنائن معلقة

الدولة: العراق

المخرج: أحمد ياسين الدراجي

عندما يتبنى أسعد الطفل البالغ من العمر 12 عاماً دمية جنسية أمريكية، يعبر إلى منطقة حمراء حيث يجد نفسه عالقا في تراشق بين المدافعين عن الإنسانية، والتجارية والأصولية في حيه العمالي في بغداد.

## غزة واشنطن

الدولة: فلسطين

المخرج: رشيد مشهراوي

قصة حب تحدث في غزة بين رجل فلسطيني وسيدة أمريكية من واشنطن التي وصلت مع وفد من نشطاء التضامن الأجنبي. التناقضات الثقافية والسياسية بالإضافة إلى الاختلافات في العادات والتقاليد، سوء الفهم والتحليل الخاطئ يضيفوا إلى القصة سخافة وسخرية وتعقيد.

## سعاد

الدولة: مصر

المخرجة: أيتن أمين

في أعقاب انتحارها، تخوض شقيقة سعاد الصغرى رحلة بحثاً عن إجابات.

## Fouledh

Country: Tunisia

Director: Mehdi Hmili

In the biggest steel factory in Tunisia, we follow the fate of four workers who suffer from psychological and physical disorders in their struggle for survival.

## Hanging Gardens

Country: Iraq

Director: Ahmed Yassin Al Daradji

When 12-year-old As'ad adopts an American sex doll, he crosses into a red zone where he finds himself caught in the crossfire among the defenders of humanism, commercialism and fundamentalism in his working-class Baghdad neighborhood.

## Gaza DC

Country: Palestine

Director: Rashid Masharawi

A love story takes place in Gaza, between a Palestinian man and an American woman from Washington, who arrived with a delegation of foreign solidarity activists. The cultural and political contradictions, as well as the difference in customs and traditions, misunderstandings and wrong analyses, add absurdity, humor and complexity to the story.

## Soad

Country: Egypt

Director: Ayten Amen

In the aftermath of her suicide, Soad's younger sister goes on a journey in search for answers.

**The Doubt****Country:** Palestine**Director:** Ihab Jadallah

After being sentenced to 12 years in prison, Palestinian topographer Ibrahim faces his wife and son for the first time in years. While society celebrates him as a hero, a freed prisoner who carries the grief of a nation, he and his family have to cope with the fact that he has become a broken, distrusting man whose only chance of happiness lies in a restart.

**الشك****الدولة:** فلسطين**المخرج:** إيهاب جاد الله

بعد قضائه حكم بالسجن لمدة 12 عام، يواجه الطوبوغرافي الفلسطيني زوجته وولده لأول مرة منذ سنوات. بينما يحتفل به المجتمع كبطل، ما هو إلا سجين مُحرر يحمل حزن أمة، هو وعائلته عليهم أن يواجهوا حقيقة أنه قد أصبح رجلاً مُحطماً غير موثوق فيه، فرصته الوحيدة في السعادة تكمن في بداية جديدة.

**The Man Who Sold His Skin****Country:** Tunisia**Director:** Kaouther Ben Hania

Sam Ali, a Syrian refugee in Lebanon, is unable to join his beloved Abeer who lives in Italy. In Beirut, Sam Ali meets Jeffrey Godefroi, a famous contemporary artist, who makes him a piece of art internationally sought after.

**الرجل الذي باع ظهره****الدولة:** تونس**المخرجة:** كوثر بن هنية

سام علي لاجئ سوري في لبنان، غير قادر على السفر إلى إيطاليا حيث تعيش حبيبته عبير. في لبنان، يقابل سام علي جيفري جوديفروي، فنان معاصر شهير والذي يجعل منه قطعة فنية عالمية مطلوبة.

**Waiting for the Train****Country:** Lebanon**Director:** Zeina Sfeir

This is a film about an unsolved massacre in the director's family that took place when she was not even two years old. It's a film about growing up with war, growing up with fear, growing up with death.

**سكوت السهل****الدولة:** لبنان**المخرجة:** زينة صفير

هذا الفيلم عن مذبحة لعائلي ليس لها تفسير حدثت عندما لم أكن قد أتممت العامين. فيلم عن الكبر مع الحرب، الكبر مع الخوف، الكبر مع الموت.

**Yam & I****Country:** Lebanon**Director:** Nadine Salib

In a land where anyone who remembers that water was for everyone is declared mad.

**يام وأنا****الدولة:** لبنان**المخرجة:** نادين صليب

تدور أحداث الفيلم في أرض حيث أي شخص يتذكر أن الماء كان للجميع يُعلن أنه قد فقد عقله.

**FILMS IN POST-PRODUCTION****1982****Country:** Lebanon**Director:** Oualid Mouaness

When eleven-year-old Wissam decides to tell his classmate that he loves her, he is challenged by an invasion that threatens to permanently keep them apart.

**الأفلام في مرحلة ما بعد الإنتاج****1982****الدولة:** لبنان**المخرج:** وليد مؤنس

عندما يقرر وسام الفتى البالغ من العمر 11 عام أن يخبر زميلته في الدراسة أنه يحبها، يواجه تحدياً باجتماع يهدد بأن يبعدهما عن بعضهما إلى الأبد.

**Certified Mail****Country:** Egypt**Director:** Hisham Saqr

Since her husband went to jail, Hala has had to face her suicidal thoughts alone. Her strength needs to come from within as society does not help nor forgive a depressed woman, especially if she is a mother.

**بعلم الوصول****الدولة:** مصر**المخرج:** هشام صقر

منذ ان ذهب زوجها إلى السجن، كان على هالة أن تواجه أفكارها الانتحارية بمفردها. قوتها كان يجب أن تأتي من داخلها حيث أن المجتمع لا يساعد ولا يغفر لامرأة محبطة خاصة إن كانت أم.

**Fataria****Country:** Tunisia**Director:** Walid Tayaa

May 2004, Tunis is full of excitement; it is the Arab Summit. In this frantic and burlesque atmosphere, an electrician, a choreographer, a sick man, and a professional mourner cross paths without ever really meeting, striving to deal with their personal problems.

**فاتاريا****الدولة:** تونس**المخرج:** وليد طايح

في شهر مايو عام 2004، تونس مفعمة بالحماس حيث أنه وقت القمة العربية. في هذا الجو المحموم والهزلي، تتقاطع طرق كل من كهربائي، مصمم رقصات، رجل مريض ونَدَاب محترف بدون حتى أن يتقابلوا، ويسعون للتعامل مع مشكلاتهم الشخصية.

**I Am a Script Girl****Country:** Egypt**Director:** Mina Nabil

In a male-dominated industry, she was the ultimate career woman.

**سيلفت****الدولة:** مصر**المخرج:** مينا نبيل

في صناعة يهيمن عليها الرجال، كانت هي السيدة الأولى في هذا المجال.

## Off Khartoum Sides

Country: Sudan

Director: Marwa Zein

In a country that is going through many political, economical and social crises, can young women survive? What if they are playing football?

## على حافة الخرطوم

الدولة: السودان

المخرجة: مروة زين

في بلد يمر بالعديد من الأزمات السياسية والاقتصادية والاجتماعية، هل يمكن لهؤلاء الشابات البقاء على قيد الحياة؟ ماذا لو لعبوا كرة القدم؟!

## Underdown

Country: Lebanon

Director: Sarah Kaskas

Underdown is a pulsating journey of three unbreakable characters who are struggling under the poverty line in the chaos of Beirut.

## تحت التحت

الدولة: لبنان

المخرجة: سارة قسقس

'تحت التحت' رحلة تنبض بثلاث شخصيات غير قابلة للكسر، يكافحون تحت خط الفقر في فوضى بيروت.

## GUEST FILM IN POST-PRODUCTION

## The Waiting Bench

Country: Sudan

Director: Suhaib Gasmelbari

Ibrahim, Soliman, Manar and Altayeb are four Sudanese filmmakers and close friends for more than 45 years. They tirelessly try to inspire the love of cinema in a wounded country.

## مقعد الانتظار

الدولة: السودان

المخرج: صهيب جاسميلباري

إبراهيم، سليمان، منار والطيب، أربعة من صناع الأفلام السودانيين وهم أصدقاء مقربون منذ 45 عاماً، يحاولون بلا كلل نشر حب السينما في بلد جريح.



We all follow  
**AL HAYBA** multi-awarded Series ("a sensation from MENA" -Premiere)  
**Mawlana**, the movie that topped Egypt Cinema box office 3 weeks in a row ..  
But, more of the Best, is yet to come!



Worldwide Distribution



Book a meeting with our Sales team

sales@satrah.com  
WWW.SATRAH.COM

All Rights Reserved © Cedars Art Production & Distribution, 2019





Sherif El Bendary

Egypt

شريف البنداري  
مصر

Egyptian filmmaker. His first short fiction film Rise & Shine was officially selected in more than 75 film festivals and won 15 awards. El Bendary's second short film At Day's End won 14 awards, and with his short film Curfew, as part of the collective feature 18 Days, Sherif participated in the official selection of Cannes 2011. In 2017, he made his first feature narrative film Ali, Ibrahim and the Goat, and in the same year he directed his first TV series Al-Gama'a 2. He is currently working on his first feature film script Two Rooms and a Parlor, which won the CineGouna SpringBoard award in 2017.

كاتب ومخرج مصري. قام بإخراج عدد من الأفلام القصيرة و التسجيلية كان أولها فيلمه الروائي القصير (صباح الفل)، وفي عام 2008 أخرج وكتب سيناريو فيلمه القصير الثاني (ساعة عصاري)، في عام 2011 أخرج فيلمه التسجيلي الطويل (في الطريق لوسط البلد) و شارك بفيلمه القصير (حظر تجول) ضمن الفيلم الروائي الطويل الجماعي (18 يوم) مع تسعة مخرجين آخرين وهو الفيلم الذي عرض في مهرجان كان السينمائي الدولي عام 2011، وفي عام 2014 فاز بجائزة روبرت بوش من مهرجان برلين السينمائي الدولي لدعم إنتاج فيلمه الروائي القصير (حار جاف صيفاً) والذي أنجزه في عام 2015، وفي عام 2017 أنجز فيلمه الروائي الطويل الأول (علي معزة و إبراهيم). وفي نفس العام عرض أول مسلسل تلفزيوني له "الجماعة 2". في 2017 حصل على جائزة سينجونا سبرينجورد عن مشروعه "أوضتين وصالة".



Hania Mroué

Lebanon

هانيا مروه  
لبنان

Founder and director of the Metropolis Art Cinema, the first art-house cinema in Lebanon opened in 2006. She was the managing director of the Arab film festival Cinema Days of Beirut, and she managed the Med-Screen project, funded by the European Union in the framework of the Euromed Audiovisual II programme for the promotion of Arab cinema. Med-Screen organized more than 30 Arab film weeks all through Europe and Mediterranean countries, and presented Arab films at the two most prestigious European markets: the EFM and Cannes Film Market. In 2009, she started MC Distribution, a company dedicated to distributing Arab and international auteur films in the Middle East and North Africa.

مؤسسة ومديرة ميتروبوليس آرت سينما: أول سينما تختص بعرض أفلام الآرت هاوس في لبنان، والتي تم افتتاحها عام 2006. شغلت هانيا منصب المدير الإداري للمهرجان العربي "أيام بيروت السينمائية"، كما أشرفت على إدارة مشروع ميد سكرين بتمويل من الاتحاد الأوروبي في إطار برنامج يورو ميد السمعي البصري الثاني من أجل الترويج للسينما العربية.

نظمت ميد سكرين أكثر من 30 أسبوعاً لعرض الأفلام العربية في أوروبا ودول البحر الأبيض المتوسط، كما عرضت الأفلام العربية في أهم سوقين أوروبيين: سوق الأفلام الأوروبي وسوق مهرجان كان. أسست شركة إم سي لتوزيع الأفلام العربية والدولية في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.



Marten Rabarts

New Zealand

مارتن رابارتس  
نيوزيلندا

Marten Rabarts

Head of EYE International. He translated a background and education in theatre and dance into the independent film industry in New York, L.A. and London in the mid 1980s. Rabarts moved to The Netherlands in the 1990's, where he headed the Binger FilmLab as artistic director for 12 years. In 2012 he moved to Mumbai, having been appointed Head of Development & Training of the NFDC – National Film Development Corporation of India. Rabarts returned to Amsterdam in 2015, to take up the position of Head of EYE International for the promotion of Dutch cinema in world markets.

عكس مارتن رابارتس خلفيته الدراسية وفي المسرح والرقص من خلال صناعة الأفلام المستقلة في نيويورك، لوس أنجلوس ولندن منذ منتصف الثمانينات. انتقل رابارتس إلى هولندا في التسعينات حيث شغل منصب المدير الفني لمعمل Binger السينمائي لمدة 12 عام. في عام 2012، انتقل إلى ممباي كرئيس لقسم التطوير والتدريب بالمؤسسة الوطنية لتطوير الأفلام في الهند. عاد رابارتس إلى أمستردام عام 2015 كي يتولى منصب رئيس مؤسسة EYE الدولية لترويج السينما الهولندية بالأسواق السينمائية العالمية.

## Readers

Perihan AbouZeid

بريهان أبوزيد

Mohamed Atef

محمد عاطف

Hossam Elouan

حسام علوان

Amir Ramses

أمير رمسيس

Monica Hemming Rorvik

مونيكا هيمينج روفيك





Hala Khalil

Egypt

هالة خليل

مصر

Egyptian film director, producer, and screenwriter. Her work includes short films, documentaries, TV series, and feature films. Her films *The Kite* (1997) and *The Best of Times* (2004), have received awards from the Arab Film Festival, Rotterdam Arab Camera Festival, and the Rabat Film Festival.

Khalil belongs to the new generation of Egyptian female commercial and independent filmmakers that emerged in the first decade of the 21st century. The films of this period focus on the everyday lives of Egyptian women and their identity separation from men, functioning as an important part of feminism in Egypt.

مخرجة ومنتجة وكاتبة سيناريو مصرية. شملت أعمالها الأفلام القصيرة والأفلام الوثائقية والروائية والمسلسلات التلفزيونية. أخرجت هالة العديد من الأفلام من بينها: "طيارة ورق" عام 1997 وفيلم "أحلى الأوقات" عام 2004 الفائز بعدد جوائز مهرجانات عربية من بينها "مهرجان الكاميرا العربية بروتردام ومهرجان الرباط السينمائي".

تنتمي هالة إلى الجيل الجديد من المخرجات المصريات المستقلات اللاتي ظهرن في العقد الأول من القرن الحادي والعشرين، والتي ركزت أفلام تلك المرحلة على نقل الحياة اليومية للمرأة المصرية وهويتها المستقلة بعيداً عن الرجل، ما جعل تلك الأفلام تشكل جزءاً هاماً ومؤثراً في الحركة النسوية المصرية.



Karim Traidia

Algeria

كريم طرايدية

الجزائر

Dutch director with Algerian roots. He studied sociology in Paris and at the Netherlands Film Academy in Amsterdam. His first feature *The Polish Bride*, selected at La Semaine de la Critique in Cannes, won 2 Golden Calf in Utrecht, for best director and best actress, the audience award at the IFFR Rotterdam and an award for best European film in Berlin in 1999. *The Polish Bride* was also nominated for the Golden Globe and was the Dutch Entry for the Oscars. After *The Polish Bride* Karim made *Les Diseurs de Vérité* (nominated for the Tiger Awards at Rotterdam, winner of Best Film and Best Actor at Valencia, and jury awards at Carthage, Paris, etc.) and *Eilandgasten, De Avondboot, Free Game, Chronicles of My Village and Ghandi the Conspiracy* (release winter 2018).

مخرج هولندي من أصول جزائرية، درس علم الاجتماع في باريس ثم درس السينما في أكاديمية هولندا للسينما بأستردام. عُرض فيلمه الروائي الطويل الأول "العروس البولندية" في أسبوع النقاد في مهرجان كان السينمائي، وفاز أيضاً بجائزة الجمهور في مهرجان روتردام السينمائي الدولي، كما رُشح لنيل الجولدن جلوب وممثل هولندا لجوائز الأوسكار في فئة لأفضل فيلم أجنبي. بعده أخرج طرايدية فيلم "رواة الحقيقة" الذي نافس على جوائز النمر في مهرجان روتردام السينمائي. في حين فاز الفيلم بجائزة أفضل فيلم وأفضل ممثل في مهرجان فالينسيا السينمائي. أخرج طرايدية فيلم "حكايات قريتي" عام 2016 وسيُعرض أحدث أفلامه "غاندي المؤامرة" في شتاء 2018.



Miroljub Vučković

Serbia

ميرولوب فوكوفيتش

صربيا

Born in 1952, in Serbia. Miroljub Vukovic is a film critic and head of International Relations and Promotion at Film Center Serbia. He is a member of the European Film Academy.

Miroljub was previously the representative of Serbia in Eurimages - European Cinema Support; the acting director of Film Center Serbia, and founder and director of East West Crossings Film Promotion Fund.

He engaged in various researches and projects of the Film Institute such as the retrospective programmes of Yugoslav films at Centre Georges Pompidou in Paris, Cinematheque Royale in Brussels, and Giornate del cinema muto in Pordenone. He is an adviser to various international film festivals, was the program director of the Belgrade International Film Festival, and General Manager of Institut za Film (Yugoslav/Serbian Film Institute).

ميرولوب فوكوفيتش ناقد سينمائي من مواليد عام 1952 في صربيا. يعمل كرئيس لقسم العلاقات الدولية والترويج بمركز السينما الصربي وعضو بأكاديمية الفيلم الأوروبي منذ عام 2013. كان ممثل دولة صربيا في صندوق تمويل ودعم السينما الأوروبية منذ عام 2008 وحتى عام 2012، كما شغل منصب مدير مركز السينما الصربي منذ عام 2007 وحتى عام 2013، كما كان مؤسس ومدير صندوق ترويج أفلام عبر الشرق والغرب.

منذ عام 1979 شارك بالعديد من أبحاث ومشروعات مؤسسة السينما لإعادة اكتشاف للأفلام اليوجوسلافية في مركز جورج بومبيدو في باريس، سينماتيك رويال في بروكسل وأيام السينما الصامتة في بوردينوني. نشر مقالات نقدية قصيرة ومقالات نقدية مطولة عن الأفلام في الصحف اليومية والدوريات اليوجوسلافية والأجنبية. يعمل كمستشار لمهرجانات سينمائية مختلفة، كما عمل أيضاً مديراً للبرمجة بمهرجان بيلجراد السينمائي الدولي منذ عام 1997 وحتى عام 2010، ومدير عام لمعهد الفيلم الصربي منذ عام 1995 وحتى عام 2005.

---

# CREATIVE MEDIA VENTURES

---

EMPOWERING INGENUITY

---

Creative Media Ventures; an Ayady for Investment & Development vehicle managed by NI Capital, focuses primarily on investing in digital and traditional media content, distribution and enablers to support and empower promising talents ultimately advancing the media and film industries.

[www.nicapital.com.eg](http://www.nicapital.com.eg)

CHATS WITH  
THE EXPERTS

حديث مع مختصين

## UNDERSTANDING FILM MARKETS

## إدراك ماهية أسواق الأفلام

## AN ACTOR'S JOURNEY

## رحلة ممثل



## JÉRÔME PAILLARD

## جيروم بيار

Sunday, September 23, 6 PM, G-Space

23 سبتمبر (أيلول) 2018، السادسة مساءً، G-Space

Jérôme Paillard (b. France, 1956) started his career as an oboist. Shortly thereafter, he started working as a producer with the music record company Erato, going on to become head of the music publishing company Costallat.

In 1991, he became the Director General of Erato Films. He produced around a dozen movies with numerous prominent filmmakers. He also works for Euripide Productions – a company specializing in musical documentaries – and created the distribution company Goutte d'Or.

In 1996, he was named Delegate Director of the Cannes Film Market, the biggest and most important of its kind in the world. Under his management, the Film Market has grown with new installations at the Palais Riviera, while its number of participants has risen dramatically. Paillard is a member of several Centre National du Cinéma commissions, teaches at the ESCP-EAP and is a Knight of the Order of Arts and Letters.

جيروم بيار من مواليد فرنسا عام 1956، بدأ مسيرته المهنية كعازف على آلة الأوبوا. بعد ذلك بوقت قصير بدأ العمل كمنتج موسيقي من خلال شركة Erato للإنتاج الموسيقي، واستمر حتى أصبح رئيس شركة Costallat للتوزيع الموسيقي. في عام 1991، تولى منصب المدير العام لشركة Erato Films، وأنتج عشرات الأفلام مع العديد من صناع الأفلام البارزين. كما عمل لشركة Euripide للإنتاج وهي شركة متخصصة في إنتاج الأفلام الوثائقية الموسيقية، ثم أسس شركة Goutte d'Or للتوزيع.

في عام 1996، عُيّن المندوب العام لسوق مهرجان كان السينمائي الدولي: أكبر وأهم سوق سينمائي على مستوى العالم، وازدهر السوق تحت إدارته مع المنشآت الجديدة في قصر ريفيرا في نفس الوقت الذي ارتفع فيه عدد المشاركين في السوق بشكل كبير وملحوظ. بيار هو عضو في العديد من اللجان السينمائية القومية كما أنه يقوم بالتدريس في الكلية العليا للتجارة في باريس، وحصل على وسام الفارس في الفنون والآداب.



## ALI SULIMAN

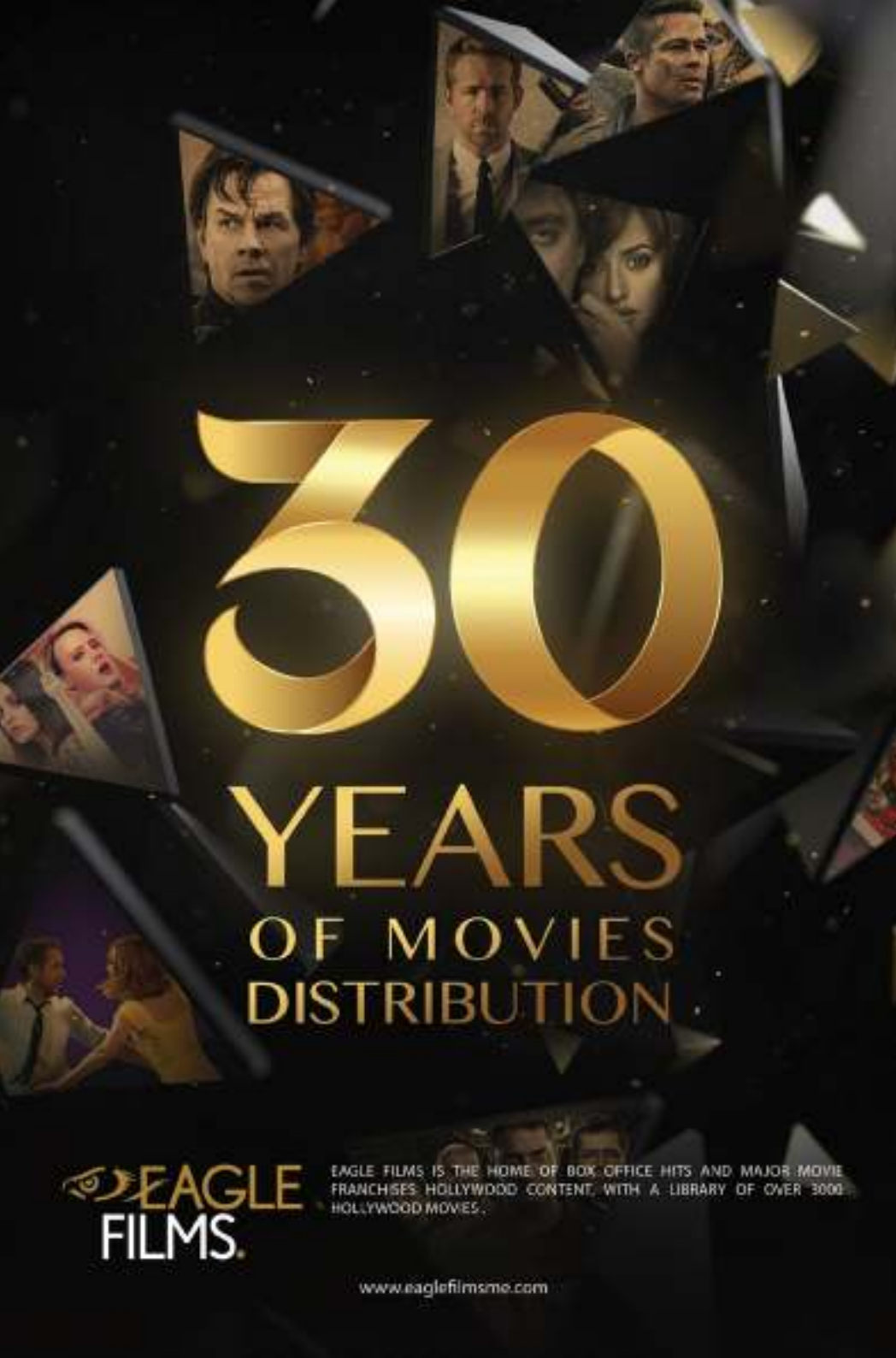
## علي سليمان

Wednesday, September 26, 6 PM, G-Space

26 سبتمبر (أيلول) 2018، السادسة مساءً، G-Space

Widely acclaimed Palestinian actor Ali Suliman (b. Nazareth, 1977), shot to fame with his first major role in Hany Abu-Assad's Academy Award-nominated and Golden Globe-winning *Paradise Now* (2005), building up a remarkable body of work and becoming one of the most sought-after actor not only in the region but also internationally. He starred in award-winning films such as *Pomegranates and Myrrh* (2008) by Najwa Najjar and then in *The Time That Remains* (2009) by Elia Suleiman. He is one of the few actors from the Middle East to have worked with top Hollywood directors, such as Ridley Scott in *Body of Lies* (2008). His other notable credits include *Cruel Summer* (2012) by Kanye West and Alexandre Moors, *Jessica Hebe's Mars at Sunrise* (2012), *Ziad Doueiri's Attack* (2012); *Inheritance* (2012), directed by Hiam Abbas, and *The Worthy* (2016), directed by pioneering Emirati filmmaker Ali F. Mostafa.

ممثل فلسطيني ذو شهرة دولية، ولد في الناصرة عام 1977. أدى أول أدواره عام 2005 في فيلم المخرج هاني أبو أسعد الفائز بالجولدن جلوب والمرشح للأوسكار "الجنة الآن"، ليبدأ مسيرة ناجحة جعلته من أكثر الممثلين تأثيراً ليس في المنطقة العربية فقط وإنما حول العالم. لعب بطولة عدد من الأفلام المتوجة بجوائز مثل "المرمان" (2008) إخراج نجوى نجار و"الزمن الباقي" (2009) لإيليا سليمان. يعد أحد الممثلين القلائل من الشرق الأوسط الذين عملوا مع كبار مخرجي هوليوود مثل ريدلي سكوت في "كتلة من الأكاذيب" (2008). تضم قائمة أعماله أفلام بارزة منها "صيف قاسي" (2012) إخراج كيني ويست وألكسندر مورس، "المريخ في الشروق" (2012) إخراج جيسكا هيباي، "الصدمة" (2012) لزياد دويري، "تراث - ميراث" (2012) لهيام عباس و"المختارون" (2016) للمخرج الإماراتي الرائد علي مصطفى.



## MASTERCLASSES

### المحاضرات

## THE ADVENTURE OF FILMMAKING

## مغامرة صناعة الأفلام



## MASTERCLASS BY JEAN-JACQUES ANNAUD

MODERATED BY KEITH SHIRI

Sunday, September 23, 10 AM, TU Berlin (Audimax)

Jean-Jacques Annaud, the world-renowned, award-winning director with an international career spanning more than five decades, will be sharing with us the experiences, adventures and challenges that lie in store for young filmmakers. During this conversation, he will touch upon cinematography techniques and film theory with examples of his own works.

Jean-Jacques Annaud is well-known for his passion for exploration of different cultures, different genres, or a combination of both. His Academy Award-winning feature directorial debut, *Black and White in Color* (1976), was shot in Ivory Coast, causing him to develop a strong attraction for the cultures of the world. For his later works that include *Quest for Fire*, *The Bear*, *Wings of Courage*, *Seven Years in Tibet*, *Enemy at the Gates* and *Black Gold*; he traveled from Kenya to Scotland, through Austria and Canada; from Argentina to Nepal, Cambodia, Spain, Qatar and Tunisia.

His eagerness to explore, however, is not limited to countries and cultures. He has also excelled at literary adaptations throughout his career; he based his 1986 film *The Name of the Rose* on Umberto Eco's eponymous bestseller, and directed *The Lover* in 1992, an adaptation of Marguerite Duras' autobiographical novel. He revived legends, ancient cultures and historical settings with his films *His Majesty Minor*, *Black Gold and Wolf Totem*. He recently completed his ten-part TV adaptation of Joël Dicker's bestseller *The Truth about the Harry Quebert Affair*, starring Patrick Dempsey.

## KEITH SHIRI

International film curator. Programme advisor at the BFI London Film Festival, Venice Film Festival and FESPACO. Visiting Research Fellow at the University of Westminster. He is an advisory board member of several prestigious institutions and programmes in the global film industry.

## محاضرة جان جاك أنو

يدير الحوار كيث شيري

23 سبتمبر (أيلول) 2018، العاشرة صباحاً، تي يو برلين (أوديو ماكس)

جان جاك أنو مخرج معروف عالمياً وحائز على العديد من الجوائز، وصاحب مسيرة مهنية تمتد لأكثر من خمسة عقود، سوف يشاركنا نحن وصنّاع الأفلام الشباب خبراته، ومغامراته وتحدياته. خلال هذا النقاش، سوف يتعرض لتقنيات التصوير السينمائي ونظرية الفيلم مع الاستشهاد بأمثلة من أعماله الخاصة.

معروف عن جان جاك أنو شغفه باستكشاف ثقافات مختلفة، وأنواع فيلمية مختلفة، أو كلاهما مجتمعين، حيث صور فيلمه الطويل الأول كمخرج "أبيض وأسود ملون" الفائزة بجائزة أوسكار إنتاج عام 1976 في ساحل العاج، ما جعله يجذب بقوة إلى ثقافات العالم. أما عن أعماله اللاحقة: "البحث عن النار"، و"الدب"، و"أجنحة الشجاعة"، و"سبع سنوات في التبت"، و"عدو على الأبواب"، و"ذهب أسود"؛ فقد جاب العديد من الدول كي ينجزها. من كينيا إلى اسكتلندا عابراً أستراليا وكندا؛ ومن الأرجنتين إلى نيبال، وكولومبيا، وإسبانيا، وقطر، وتونس.

لا يقف توفقه وحماسه للاستكشاف عند حد استكشاف الدول والثقافات، حيث برع في تقديم المعالجات السينمائية عن النصوص الأدبية عبر مسيرته المهنية؛ إذ قام بإخراج فيلم "اسم الورد" عام 1986 عن رواية الكاتب إيمرتو إيكو والتي تحمل الاسم نفسه، كما أخرج فيلم "العاشق" إنتاج عام 1992، كمعالجة لرواية السيرة الذاتية للكاتبة مارجريت دوراس.

## كيث شيري

مبرمج سينمائي، ومستشار برمجة مهرجانات: لندن السينمائي الدولي، وفينيسيا السينمائي الدولي، والفيسباكو. زميل وباحث زائر في جامعة ويسمينستر. عضو في عدد من المجالس الاستشارية التابعة لمؤسسات وبرامج مرموقة في حقل صناعة السينما.



## FROM SCRIPT TO SCREEN

## من النص إلى الشاشة



Photo Credits: Guzman

## MASTERCLASS BY PAUL HAGGIS

MODERATED BY TERESA CAVINA

Tuesday, September 25, 10 AM, TU Berlin (Audimax)

Screenwriting and filmmaking may seem like two very different jobs at first glance. In reality, however, they have many shared characteristics; they both require the ability to create worlds and characters, the imagination to develop stories, and the communication skills to transfer a personal vision to a team of professionals.

Should one think like a director while writing a script, or rely on their familiarity with the script while directing a film? What does it take for a successful writer-director to bring the best out of each identity?

Within the scope of this masterclass, celebrated director, screenwriter and producer Paul Haggis will be discussing the nature of the responsibilities that await writer-directors in the industry.

Paul Haggis is the first screenwriter to write the scripts for two Best Film Oscar-winning movies back-to-back: *Million Dollar Baby* (2004), directed by Clint Eastwood, and *Crash* (2005), directed by himself. *Crash* won the Academy Award for Best Picture and Best Original Screenplay at the 78th Academy Awards, after being nominated in three other categories, including Best Director.

Over the following years, Haggis wrote and directed several acclaimed films with stellar casts, such as *In the Valley of Elah* (2007), *The Next Three Days* (2010) and *Third Person* (2013). Currently, he is co-directing a feature length documentary on the AIDS crises in San Francisco, called *Ward 5B*. Equally committed to his private and social concerns, Haggis is the founder of Artists for Peace and Justice, through which underprivileged communities in Haiti and around the world are introduced to medical and educational opportunities..

## TERESA CAVINA

has been programming major film festivals, among others: Venice IFF, Locarno IFF and Rome IFF. Currently, she works also closely with filmmakers, producers, script labs and funding bodies, including Italian Ministry of Culture, Premio Solinas, DFI Grants, Open Doors Locarno as script and film project analyst.



Photo Credits: Paul Schiraldi

## محاضرة بول هاجيس

يدير الحوار تيريزا كافينا

الثلاثاء 25 سبتمبر (أيلول)، العاشرة صباحًا، تي يو برلين (أوديو ماكس)

يبدو للوهلة الأولى أن كتابة السيناريو والإخراج هما مهنتان مختلفتان جدًا. لكن في الواقع لديهما العديد من الخصائص المشتركة؛ كلاهما يتطلب القدرة على خلق عوالم وشخصيات، والخيال لتطوير القصص، ومهارات الاتصال لنقل رؤية شخصية إلى فريق من المحترفين.

هل يجب أن يفكر المرء كمخرج أثناء كتابة السيناريو، أو يعتمد على مدى معرفته وأفقه مع السيناريو أثناء إخراج فيلم ما؟ ما الذي يتطلبه الأمر من كاتب - مخرج كي يخرج الأفضل من كل هوية؟

ضمن هذه المحاضرة، سوف يناقش المخرج وكاتب السيناريو والمنتج الشهير بول هاجيس طبيعة المسؤوليات التي تنتظر الكاتب- المخرجين في مجال صناعة السينما.

بول هاجيس هو أول كاتب سيناريو يقوم بكتابة السيناريو لفيلمين يفوزان بجائزة الأوسكار كأفضل فيلم على التوالي: "فتاة المليون دولار" عام 2014 للمخرج كلينت إيستوود، وفيلم "تصادم" عام 2005 من إخراج. فاز فيلم "تصادم" بجائزة الأوسكار أفضل فيلم وأفضل سيناريو أصلي في الحفل 78 لتوزيع جوائز أكاديمية علوم وفنون السينما بعد أن ترشح إلى ثلاث جوائز أخرى في فئات مختلفة من بينها جائزة أفضل مخرج.

## تيريزا كافينا

عملت تيريزا كافينا مبرمجة في مهرجانات سينمائية كبرى من بينها: فينيسيا الدولي، ولوكارنو الدولي، وروما السينمائي الدولي. حاليًا، تعمل كافينا جنبًا إلى جنب مع مخرجين ومنتجين، ومع معامل كتابة السيناريو والكيانات التمويلية من بينها: وزارة الثقافة الإيطالية وبريمو سالينس، وصندوق الدوحة السينمائي إلى جانب عملها كمحللة للسيناريو والمشروعات السينمائية المقدمة إلى مهرجان لوكارنو السينمائي.

## A JOURNEY THROUGH MY CAREER: PAST, PRESENT AND FUTURE



### MASTERCLASS BY DAOUD ABDEL SAYED

MODERATED BY AMIR RAMSES

Wednesday, September 26, 10 AM, TU Berlin (Audimax)

After studying film directing at Egypt's Higher Institute of Cinema, Daoud Abdel Sayed began his film career as an assistant director for Youssef Chahine's *The Land* (1970). *The Vagabonds* (1995) established him as a pioneer of "New Realism" in Egyptian cinema, and since then he has made a number of commercially successful and critically acclaimed films. Along with *The Land of Fear* (1999) that competed in the Torino Film Festival and won the Best Arab Film Award at the Cairo International Film Festival; his films *Kit Kat* and *Messages from the Sea* are counted among the best Arab films of all time. Daoud Abdel Sayed has held prestigious positions as a member of the Higher Film Festival Commission and the Higher Council of Culture in Egypt.

This year, the celebrated filmmaker will receive the El Gouna Film Festival Career Achievement Award, which is reserved for individuals whose commitment to cinema has left an indelible mark on the field of their work. This masterclass will provide a deeper understanding of the impact Daoud Abdel Sayed's works have had on Egyptian cinema, while analyzing the key themes and motifs he has used throughout his career such as cultural identity, the divisions of society, the changing reality of the nation and the malfunctions of modern politics.

During the masterclass, we will be engaging in a retrospective study of his films spanning the course of his accomplished career.

### AMIR RAMSES

Egyptian director of acclaimed films and documentaries. Artistic Director of GFF. Jury member at various important film festivals. He studied filmmaking at the Higher Institute of Cinema and worked with Youssef Chahine on a number of his iconic works.

## رحلة عبر مسيرتي: الماضي، الحاضر والمستقبل محاضرة للمخرج داود عبد السيد



### محاضرة داود عبد السيد

يدير الحوار أمير رمسيس

الأربعاء، 26 سبتمبر (أيلول)، العاشرة صباحًا، تي يو برلين (أوديو ماكس)

بعد دراسة الإخراج السينمائي في المعهد العالي للسينما، بدأ داود عبد السيد مسيرته السينمائية كمساعد مخرج مع يوسف شاهين في فيلم "الأرض" عام 1970. جعله فيلم "الصعاليك" إنتاج عام 1995 رائدًا لتيار "الواقعية الجديدة" في السينما المصرية، ومنذ ذلك الحين، أخرج عددًا من الأفلام الناجحة تجاريًا والتي لاقت استحسانًا نقديًا، جنبًا إلى جنب مع فيلم "أرض الخوف" عام 1999 الذي عُرض في مهرجان تورينو السينمائي وحصل على جائزة أفضل فيلم عربي في مهرجان القاهرة السينمائي الدولي، وتعتبر أفلامه "الكيت كات" و"رسائل البحر" من أفضل الأفلام العربية على الإطلاق. تولى داود عبد السيد عددًا من المناصب المرموقة منها عضو اللجنة العليا للمهرجانات السينمائية، وعضو المجلس الأعلى للثقافة في مصر.

هذا العام، سيكرم مهرجان الجونة السينمائي المخرج داود عبد السيد بمنحه جائزة الإنجاز الإبداعي والتي خُصصت للأفراد الذين ترك ارتباطهم بالسينما علامات لا تمحى في مجال إبداعهم. ستمنحنا هذه المحاضرة فهمًا أعمق لتأثير أعمال داود عبد السيد على السينما المصرية، في الوقت الذي يتم فيه تحليل الموضوعات والأفكار الرئيسية التي استخدمها طوال مسيرته المهنية مثل: الهوية الثقافية، وتقسيات المجتمع، والواقع المتغير للأمة، واختلالات السياسة الحديثة.

خلال المحاضرة، ستتابع دراسة استعادية لأفلامه على مدار مسيرته الفنية.

### أمير رمسيس

مخرج مصري نال أفلامه الروائية والوثائقية الاستحسان، وهو المدير الفني لمهرجان الجونة السينمائي، وشارك في عضوية لجان تحكيم مهرجانات سينمائية هامة ومختلفة. درس صناعة الأفلام في المعهد العالي للسينما وعمل مع المخرج يوسف شاهين في عدد من أفلامه الأيقونية.

## IT'S ALL BASED ON A TRUE STORY; STORYTELLING IN DOCUMENTARY AND FICTION



### MASTERCLASS BY KEITH FULTON AND LOU PEPE

IN COOPERATION WITH AFS AND THE U.S. EMBASSY IN CAIRO  
MODERATED BY KARIM EL-SHENAWY  
Thursday, September 27, 10 AM, TU Berlin (Audimax)



Because of documentary film's associations with "fact" and "truth", we often overlook the form's reliance on the same techniques that storytellers employ in fiction. Likewise, because of fiction's connotations of "invention" and "imagination", we disregard the fact that fiction storytelling grows from the human need to make sense of our very real lives and the world around us. Audiences expect certain storytelling conventions when they watch a film, regardless of form. How do these conventions apply to both fiction and documentary? And what can storytellers learn from the ways that these devices are employed in each form?

Using examples from their own filmography and clips from films that have inspired them, Lou Pepe and Keith Fulton, directors who have made both documentary and fiction films together for over 20 years, will discuss storytelling techniques for both forms.

Fulton is a native of Boston, Massachusetts and holds a B.A. in Art History from Haverford College, whereas Pepe was born in Philadelphia and holds a B.A. in Computer Science and Film Studies from M.I.T. Both directors hold an MFA in Film Production from Temple University, and are fellows of the Sundance Institute's Writers and Documentary Labs.

Fulton and Pepe's documentary feature *Lost in La Mancha* stands as the first and only verité chronicle of the collapse of a major motion picture. It won many prestigious awards at several international events, just as their fiction film debut *Brothers of the Head* and their most recent documentary release *The Bad Kids did*.

The team is currently in post-production on *He Dreams of Giants*, a documentary that continues the saga of Terry Gilliam's 30-year quest to bring Don Quixote to the screen.

### KARIM EL-SHENAWY

Egyptian film director. Since 2007, he has directed several acclaimed documentaries. In 2013, he completed his MA degree in film directing at Goldsmith College, University of London. The same year, he directed his first short fiction, *Odd*, which was selected in more than 30 international film festivals. He also worked as first assistant director in several award-winning features, such as *Clash* 2015 and *Nawara* 2014. *Gunshot* is Karim's feature fiction debut.

## كل شيء قائم على قصة حقيقية: السرد في الأفلام الوثائقية والروائية



### محاضرة كيث فولتون و لو بيبي



بالتعاون مع مأمركان فيلم شو كيس والسفارة الأمريكية في القاهرة  
يدير الحوار كريم الشناوي  
الخميس، 27 سبتمبر (أيلول)، العاشرة صباحاً، تي يو برلين (أوديو ماكس)

بسبب ارتباطات الأفلام الوثائقية بـ "الحقيقة" و "الواقع"، فغالباً ما نتغاضى عن استخدام نموذج تقنية الكتابة نفسه التي نستخدمه في رواية قصص الأفلام الروائية، وبالمثل وبسبب المفاهيم المتعلقة بالأفلام الروائية المقرونة بـ "الابتكار" و "الخيال"، نتجاهل حقيقة أن الرواية تتطور من حاجة الإنسان لإيجاد معنى للحياة وللعالم المحيط به.

يتوقع الجمهور سرداً معهوداً للقصص عند مشاهدته فيلماً ما، بغض النظر عن شكله. كيف تنطبق هذه التوقعات على كل من الأفلام الروائية والوثائقية؟ وماذا يمكن أن يتعلم رواة القصص من الطرق التي تستخدم في كل شكل سينمائي؟

باستخدام أمثلة من أفلامهم ومقاطع من أفلام ألهمتهم، يناقش المخرجان لو بيبي وكيث فولتون اللذان تشاركا صناعة عدد من الأفلام الروائية والوثائقية لأكثر من عشرين عاماً، الأساليب التقنية للسرد لكلا النوعين السينمائيين.

فولتون من مواليد بوسطن، ماساتشوستس، حاصل على بكالوريوس في تاريخ الفن من جامعة هارفورد. بيبي من مواليد فيلادلفيا ويحمل شهادة البكالوريوس في علوم الكمبيوتر والدراسات السينمائية. برز فيلم بيبي وفولتون الوثائقي الطويل "مفقود في لا مانشا" كأول فيلم يؤرخ لانهيار فيلم عظيم، وفاز بعدد الجوائز المرموقة في عدة محافل دولية، تماماً مثلما حدث مع فيلمها الروائي الطويل الأول "أخوة الرأس" وأحدث أفلامهما الوثائقية "الأطفال السيئون".

### كريم الشناوي

كريم الشناوي مخرج سينمائي مصري، حاصل على درجة الماجستير في الإخراج من كلية جولد سميث في جامعة لندن. أخرج أول أفلامه الروائية القصيرة "غير مألوف" عام 2013، وتم عرضه في العديد من المهرجانات الدولية. عمل كمساعد مخرج في عدة أفلام من بينها: "اشتباك" عام 2015، و"نوار" عام 2014. فيلم "عيار ناري" هو أول أفلام الشناوي الروائية الطويلة.

## A DUET WITH FELLINI IN FILMS AND DREAMS



## CONVERSATION WITH GIANFRANCO ANGELUCCI

MODERATED BY RAMAN CHAWLA

Thursday, September 27, 12:30 PM, TU Berlin (Audimax)

Gianfranco Angelucci is a director, scriptwriter, advertising expert and TV producer living and working in Rome. In 1970, he graduated from the University of Bologna with a dissertation on Fellini's *Satyricon*. Then he moved to Rome and worked alongside Fellini in various capacities, but mostly as a screenwriter. The turning point in his professional career and personal life was this encounter with the famous Italian director. In 1987 he authored the screenplay for Fellini's *Intervista*, recipient of a special prize at the Cannes Film Festival and the First Prize at the Moscow Film Festival.

Angelucci is the director of a feature film, *Miele di Donna (Honey)* (1981), and the author of several novels and publications among which are: *Federico F.* (2000), a semi-fictional story on Fellini's last months, *Segreti e bugie di Federico Fellini (Secrets and Lies by Federico Fellini)* (2013), a narration through the life and work of Fellini; and *Giulietta Masina attrice e sposa di Federico Fellini* (Giulietta Masina, actress and wife of Federico Fellini) (2014), a work focused on the relationship between the two artists. He has also edited various publications on Fellini's works.

He produced numerous TV reports and directed a two-episode homage to Fellini. In 1993, he supervised the restoration of Fellini's entire film production. After the Maestro's death, he took charge of the Fellini Foundation.

In this conversation with Gianfranco Angelucci, we will be gaining first-hand insight into the backstage stories of the great master's works, their meanings and messages; along with anecdotes about his personal life – his victories, trials and tribulations. We will be looking at a portrait painted by Fellini's trusted apprentice, his proud protégé; enriched with countless colors of the two decades they spent together behind the camera.

## RAMAN CHAWLA

from India, has worked in the art and cultural space since 1983, first as Deputy Attaché Film & TV at the Embassy of France; as Creative Producer for international co-productions; and as Festival organizer and film curator for Festivals in as well as outside India..

## ثنائي مع فيليني في الأفلام والأحلام



## محادثة مع جيانفرانكو أنجيلوتشي

يدير الحوار رمان تشولا

الخميس، 27 سبتمبر (أيلول)، 12:30 ظهرًا، تي يو برلين (أوديو ماكس)

جيانفرانكو أنجيلوتشي مخرج وكاتب سيناريو، خبير في مجال الإعلان ومنتج تلفزيوني يعيش ويعمل في مدينة روما. في عام 1970، تخرج من جامعة بولونيا بعد أن ناقش أطروحته عن فيلم "ساتيركون" للمخرج فيديريكو فيليني، ثم انتقل إلى روما وعمل جنباً إلى جنب مع فيليني في أدوار مختلفة ولكن في الأغلب ككاتب سيناريو، ومثل لقاؤه بالمخرج الإيطالي الشهير نقطة تحول في حياته المهنية والشخصية. في عام 1987، أُلّف سيناريو فيلم "مقابلة" لفيليني ونال عليه جائزة خاصة من مهرجان كان السينمائي كما فاز بالجائزة الأولى لمهرجان موسكو السينمائي.

أخرج أنجيلوتشي فيلم "عمل" عام 1981 وألّف عدة روايات ومؤلفات من بينها: فيديريكو فيليني 2000 قصة شبه خيالية عن الأشهر الأخيرة من حياة فيليني، أسرار وأكاذيب فيديريكو فيليني عام 2013، رواية من خلال حياة وأعمال فيليني وجوليتا ماتسينا ممثلة وزوجة فيديريكو فيليني عام 2014 والذي ركز فيه على العلاقة بين اثنين من الفنانين، كما قام بتحرير عدة مطبوعات عن أعمال فيليني.

أنتج العديد من التقارير التلفزيونية وأخرج حلقتين تلفزيونيتين عن فيليني. في عام 1993، أشرف على ترميم كل إنتاجاته السينمائية، وبعد وفاة الأستاذ أصبح هو المسؤول عن مؤسسة فيليني.

في هذه المحادثة مع جيانفرانكو أنجيلوتشي سنكوّن رؤية عن قصص دارت خلف كواليس أعمال المخرج العظيم من مصدرها الأصلي، معانيها ورسائلها إلى جانب حكايات عن حياته الشخصية – نجاحاته، محاماته ومعاناته. سوف ننظر إلى بورتريه ليفليني رُسم بريشة تلميذه الموثوق الذي كان يفخر به وبكونه المزود لعدد لا نهائي من الألوان للعقدين اللذين عاشاه معاً خلف الكاميرا.

## رامان تشاولا

من الهند، عمل في مجاليّ الفن والثقافة منذ عام 1983، في البداية ككاتب للملحق الثقافي لشؤون السينما والتلفزيون في السفارة الفرنسية في الهند، ثم عمل كمنتج إبداعي للإنتاجات الدولية المشتركة، وكمنظم ومُبرمج للمهرجانات السينمائية داخل الهند وخارجها.



## A CONVERSATION WITH OWEN WILSON

## حوار مع أوين ويلسون



MODERATED BY BUSHRA ABDALLAH ROZZA  
Friday, September 28, 12:30 PM, TU Berlin (Audimax)

During this conversation with Owen Wilson, one of the contemporary cinema's most successful actors, we will be exploring the art of acting on various different levels. He will be offering us some precious insight into his own success story, the methods he uses and the current situation of the film industry from an insider's point of view.

Owen Wilson has won great acclaim for his memorable turns in mainstream and independent films. In 2011, Wilson starred in Woody Allen's Academy Award-nominated feature *Midnight in Paris*. Wilson's performance garnered him a Golden Globe nomination.

Wilson's string of box office successes include *Little Fockers*, *Marley & Me*, *The Night At The Museum* franchise; the smash hit comedy *Wedding Crashers*, the romantic comedy *You, Me And Dupree*; and as the voice of Lightning McQueen in Disney's *Cars*. Wilson was also featured in the Oscar nominated *Inherent Vice*.

Wilson starred in Wes Anderson's critically acclaimed film *The Darjeeling Limited*. He has collaborated with Wes Anderson seven times, including the Academy Award-nominated *The Grand Budapest Hotel*; *The Royal Tenenbaums*, for which he and Anderson were nominated for an Academy Award for Best Original Screenplay; *Rushmore*, which Wilson co-wrote and co-executive produced; and Anderson's directorial debut *Bottle Rocket*, which Wilson starred in and co-wrote. Wilson also lent his voice to Anderson's Academy Award-nominated animated feature *Fantastic Mr. Fox*.

**BUSHRA ABDALLAH ROZZA**

Co-Founder & COO of GFF. Award-winning actress, singer, producer and a social media influencer. She received the Best Actress Award at the Dubai International Film Festival for her role in *Cairo 678*.

تدير الحوار بشرى عبد الله رزة  
الجمعة، 28 سبتمبر، 12:30 ظهراً، تي يو برلين (أوديو ماكس)

سنكتشف خلال الحوار مع أوين ويلسون، وهو واحد من أنجح الممثلين السينمائيين المعاصرين، فن التمثيل على مستويات مختلفة ومتعددة، سيقدم لنا بعض الرؤى الثمينة عن قصة نجاحه، والأساليب التي استخدمها. سيتحدث عن الوضع الحالي لصناعة السينما من وجهة نظر أحد المنتمين إليها. نال أوين ويلسون استحساناً عظيماً لأدواره البارزة في الأفلام السائدة والأفلام المستقلة. في عام 2011، قام ويلسون بأداء دور البطولة في فيلم المخرج وودي آلن "منتصف الليل في باريس"، والذي رشح لجوائز الأوسكار، وضمن له أدائه الرائع فيه ترشيحاً لجائزة جولدن جلوب. ارتبط اسم ويلسون بأفلام حققت نجاحات تجارية هائلة منها: "صغار عائلة فوكرز"، "مارلي وأنا"، سلسلة أفلام "ليلة في المتحف".

شارك ويلسون في بطولة فيلم "دارجيلينج المحدودة" للمخرج ويس أندرسون، الذي نال استحساناً نقدياً. تعاون ويلسون مع المخرج ويس أندرسون سبع مرات في أفلام بعضها رشح لنيل جوائز الأوسكار مثل فيلم "فندق بودابست الكبير" و"رويال تينيباوم". كما مثل في أول أفلام ويس أندرسون "بوتل روكيت" وتشارك في كتابته أيضاً. شارك ويلسون بصوته في فيلم التحريك "مستر فوكس الرائع" وتم ترشيحه لجائزة الأوسكار.

**بشرى عبد الله رزة**

مؤسسة مشاركة ومدير العمليات في مهرجان الجونة السينمائي، ممثلة حاصلة على جوائز إلى جانب كونها مطربة ومنتجة، مؤثرة في وسائل التواصل الاجتماعي. حصلت على جائزة أفضل ممثلة من مهرجان دبي السينمائي الدولي عن دورها في فيلم 678.



COMING FROM THE PEOPLE  
BEHIND SOME OF  
**THE HIGHEST-GROSSING**  
FILMS IN THE EGYPTIAN BOX OFFICE  
IN THE PAST FOUR YEARS,

HEPTA  
the last lecture  
هيبتا

جاكسون  
SHEIKH  
JACKSON

قولا لنا  
MAWLANA

**iProductions**

IS DROPPING NEW BOMBSHELLS  
WITH THE TWO NEW HITS



**AL DEIF (THE GUEST)**  
BY HADI EL BAGOURY



**EYAR NARY (GUNSHOT)**  
BY KARIM EL SHENAWY



/iProductionsEG

[iproductions-eg.com](http://iproductions-eg.com)



iproductions



122



Maqam Film production is an Egyptian production company focused on innovative concepts with a fresh approach. The combined experience of the in-house team covered many feature films that was widely known for their success like "Elharam El Rabie", "Elqerd Beetaklem" & "122".

**MAQAM PRODUCTIONS ANNOUNCE ITS NEWEST FEATURE FILM, '122'**

The Horror / Thriller is directed by Yasir Al Yasiri produced by Saif Drabiq written by Salah Al Gehiny  
'122' is the first Egyptian film ever to be using the technic of 4DX

The film theatrical release will be on December 2018

The production enlists an all-star cast of Egyptian talent including Tarek Lotfi Ahmed Dawood, Amina Khalil, Ahmed Fishawi, and Mohamed Mamdouh.

Synergyfilms  
تامر مرسى

PANEL  
DISCUSSIONS  
حلقات نقاش

Synergy Films  
Info@synergyfilmseg.com  
34 El-Quds El-shareef St, Mohandeseen, Giza, Egypt  
www.synergyfilmseg.com

## CINEMA FOR HUMANITY WOMEN'S EMPOWERMENT THROUGH FILM



TU BERLIN (AUDIMAX)  
Sunday, September 23, 12:30 PM

What is the role of film in creating and reinforcing women's social roles? How can mass and social media best be used in support of the cause for gender equality and women's economic empowerment? Where do we go from here in light of the recent #TimesUp and #MeToo movements? These and other questions will form the basis for the presentation and discussion of the Women's Empowerment panel

### Moderated by Dora Bouchoucha

First female Tunisian producer. Head of the Carthage Film Festival in 2008, 2010 and 2014. Since 1994, she has produced many shorts, documentaries and features, most of which premiered in Berlin, Cannes, Venice and Toronto.

### Panelists:

#### May Abdel Asim

Founder and MD of What Women Want... Magazine, creative agency Media & More, and Hanefra7 Biki Emta, a movement promoting female leadership and women's empowerment. WED Egypt Ambassador for 2016 – 2018 and proud mother of two girls.

#### Ally Derks

Founder and Director of IDFA since 1989. Jury member at several international film festivals. She has received prestigious awards and accolades for her work in the documentary field, including the Hot Docs Doc Mogul Award (2011) and the IDA Pioneer Award (2016).

### Maya Morsy

The youngest President of the National Council for Women in Egypt. The first Egyptian winner of "The Woman of the Decade in Public Life and Empowerment" that was awarded in India in 2018, and winner of "100 Most Influential Women in Egypt" award in 2016.

### Bina Paul

Regular faculty at the Film and Television Institute of India. She is the Vice Chair of the Kerala State Chalachitra Academy, Artistic Director of the International Film Festival of Kerala and Vice President of NETPAC.

### Reem Saleh

Producer, director, voice-over artist. Graduate of the Lebanese American University in Radio, TV & Film. She worked at the Doha Film Institute and was the Deputy Director of Ajyal Film Festival.



## سينما من أجل الإنسانية تمكين المرأة من خلال السينما

تي يو برلين (أوديو ماكس)  
الأحد 23 سبتمبر (أيلول)، 12:30 ظهراً

ما هو دور السينما في خلق وتعزيز أدوار المرأة الاجتماعية، وكيف يمكن استخدام الإعلام ووسائل التواصل الاجتماعي الاستخدام الأمثل لدعم قضية المساواة بين الجنسين والتمكين الاقتصادي للمرأة، وإلى أين نذهب من هنا في ضوء حركات #TimesUp و#MeToo الأخيرة؟ هذه الأسئلة وغيرها سوف تشكل الأساس لعرض ومناقشة الحلقة النقاشية الخاصة بتمكين المرأة.

### مايا مرسي

الدكتورة مايا مرسي هي أصغر رئيسة للمجلس القومي للمرأة في مصر. أول مصرية تفوز بجائزة "امرأة العقد في الحياة العامة والتمكين" التي سُلّمت لها في الهند عام 2018، كما فازت بجائزة "النساء المئة الأكثر تأثيراً في مصر" عام 2016.

### بين بول

بين بول محاضرة دائمة في معهد السينما والتلفزيون الهندي. تعمل حالياً نائب رئيس أكاديمية ولاية كيرالا الحكومية في تشالاشيترا، والمدير الفني لمهرجان الفيلم الدولي في كيرالا، ونائب رئيس شركة NETPAC.

### ريم صالح

منتجة ومخرجة وفنانة أداء صوتي. تخرجت من قسم الإذاعة والتلفزيون في الجامعة الأمريكية اللبنانية. عملت في مؤسسة الدوحة للأفلام، ونائبة لمدير مهرجان أجيال السينمائي.

### يدير الحلقة النقاشية دة بوشوشة

هي أول منتجة تونسية منذ عام 1994، ترأست مهرجان قرطاج السينمائي في أعوام 2008، و2010 و2014، أنتجت العديد من الأفلام القصيرة والوثائقية والروائية، والتي عُرض أغلبها في مهرجانات مهمة مثل: برلين، وكان، وفيينسيا، وتورونتو.

### المشاركون:

#### مي عبد العاصم

مؤسسة ومديرة مجلة "وات ومن ونس"، بالإضافة إلى إطلاقها مبادرة قيادة وتمكين المرأة "حنفرح بيكي امتي". تم اختيارها سفيرة لمؤسسة "يوم رائدات الأعمال" بين الأعوام 2016-2018، وهي أم لبنتين.

#### ألبي ديركس

مؤسسة ومديرة مهرجان أمستردام الدولي للأفلام الوثائقية منذ عام 1989. شاركت كعضو لجنة تحكيم في عدة مهرجانات سينمائية دولية. نالت جوائز وتقديرات مرموقة عن عملها في مجال الأفلام الوثائقية من بينها: جائزة مهرجان دوكس دوك عام 2011 وجائزة IDA للرواد عام 2016.

## DIGITAL CONTENT: FROM CREATION TO MONETIZATION IN COOPERATION WITH DIGISAY



TU BERLIN (AUDIMAX)

Monday, September 24, 10:00 AM

The rise of digital enabled filmmakers to access new means of financing, marketing and distribution for their films. Theatrical distribution may not be the name of the game anymore, pushing many major players to develop their distribution strategy. This discussion addresses the MENA region's readiness to embrace digital entertainment, and how producers approach the challenges of such strategy. What is the right marketing mix? Does online distribution fulfill the financial benefits of traditional theatrical distribution? And how can producers use the Internet to protect their films?

### Moderated by Liz Shackleton

Liz Shackleton is Asia Editor for Screen International, overseeing Asia-related content across the publication's website, monthly print editions and daily magazines at international film festivals & markets.

### Panelists:

#### Ahmed Abbas

Media technologies expert and founder of DigiSay. With 16+ years marketing and sales experience, he had a pivotal role in producing and developing major MENA TV shows and digital content.

#### Sara Abu Zahra

Head of Strategic Media Partnerships for Entertainment at Facebook MENA. She oversees partnerships with the region's top digital natives, content creators, celebrities and influencers; helping them discover engaging ways to tell stories on Facebook.

### Abe Shady Aboul Naga

General Manager at VIU MENA. Digital media executive with over 18 years of experience. Former Director of Digital at MBC. He holds a master's degree in Information Technology.

### Amr Shoukry El-Kobtan

Judge/Counselor at the Commercial Appellate Court, Oman. International lecturer with expertise in digital copyrights and illegal online activities. He is a member of the Supreme Council of the Egyptian Media Organization.

### Lindsay Sloane

Lindsay is the current Executive Vice President of scripted Television Production & Development at MGM Studios, and currently oversees Emmy award winning show *The Handmaid's Tale* on Hulu. She previously worked at TriStar and prior to that was co-head of drama at the Fox Network.

## المحتوى الرقمي: من الخلق إلى الحصول على التمويل بالتعاون مع دي جي سي



تي يو برلين (أوديو ماكس)

الاثنين 24 سبتمبر (أيلول)، العاشرة صباحاً

ظهور التقنية الرقمية مكن صناع الأفلام من التوصل إلى وسائل جديدة لتمويل وتسويق وتوزيع أفلامهم. لم يعد توزيع الأفلام من خلال دور العرض هو العامل التسويقي الأهم الآن، وهو ما دفع العديد من اللاعبين الرئيسيين لتطوير استراتيجية التوزيع الخاصة بهم. تتناول هذه المناقشة استعداد منطقة الشرق الأوسط لاحتضان الترفيه الرقمي، وكيفية تعامل المنتجين مع تحديات هذه الاستراتيجية. ما هو المزيج التسويقي الصحيح، وهل يحقق التوزيع عبر الإنترنت الفوائد المالية للتوزيع التقليدي من خلال دور العرض، وكيف يمكن للمنتجين استخدام الإنترنت لحماية أفلامهم؟

### أبي شادي أبو النجا

مدير عام شركة VIU في الشرق الأوسط. مدير تنفيذي في حقل وسائل الإعلام الرقمية بخبرة تزيد على ثمانية عشر عاماً. مدير سابق في قنوات أم بي سي. حاصل على شهادة الماجستير في تكنولوجيا المعلومات.

### عمرو شكري القبطان

مستشار في محكمة الاستئناف التجارية في عُمان. مُحاضر دولي ذو خبرة في حقوق النشر الرقمية والأنشطة غير القانونية على شبكة الإنترنت. عضو المجلس الأعلى لمؤسسة الإعلام المصري.

### ليندسي سلون

تعمل ليندسي حالياً نائب الرئيس التنفيذي لقسم الإنتاج التلفزيوني والتطوير باستديوهات MGM. كما تشرف حالياً أيضاً على المسلسل التلفزيوني الفائز بجائزة إيمي "حكاية خادمة" بشركة هولو. عملت ليندسي سابقاً بشركة TriStar وقبلها كانت تشارك في إدارة قسم الدراما بشبكة Fox.

### يدير الحلقة النقاشية ليز شاكلتون

ليز شاكلتون هي محررة قسم السينما الآسيوية بمجلة سكرين الدولية وتشرف على المحتوى المتعلق بالسينما الآسيوية عبر كل منشورات الموقع، وإعداد المطبوعة شهرياً والمجلات اليومية بالمهرجانات السينمائية الدولية والأسواق.

### المشاركون:

#### أحمد عباس

عباس هو خبير في مجال تكنولوجيا وسائل الإعلام ومؤسس شركة DigiSay. على مدار أكثر من 16 عاماً من الخبرة في التسويق والتوزيع، لعب دوراً محورياً في إنتاج وتطوير برامج تلفزيونية كبيرة في منطقة الشرق الأوسط وأيضاً في تطوير المحتوى الرقمي.

#### سارة أبو زهرة

رئيسة شراكات الإعلام الاستراتيجية للترفيه الخاصة بموقع "فيسبوك" في منطقة الشرق الأوسط. تشرف على شراكات مع أكبر شركات المجال الرقمي في المنطقة، وكتاب المحتوى، والمشاهير والفاعلين المؤثرين؛ لمعاونتهم في اكتشاف أساليب مبتكرة لسرد قصصهم على موقع "فيسبوك".



## CINEMA FOR HUMANITY REFUGEES AND THEIR STORIES THROUGH FILM



TU BERLIN (AUDIMAX)  
Monday, September 24, 12:30 PM

Film has tremendous power to create change. Why is it a surprise that we are all finding it difficult to connect with a situation outside of our experience, and how can we keep making people care? Over 65 million people around the world have been recently displaced to escape famine, climate change and war - can filmmakers, through their stories, ensure that we see those affected by exile as people rather than statistics? This discussion will look into the power of film and its impact on society for driving positive change on a global scale.

### Moderated by Jay Weissberg

Rome-based film critic with Variety, travelling to film festivals throughout Europe, the Middle East, and Latin America since 2003. In 2016, he was appointed Director of the Pordenone Silent Film Festival.

### Panelists:

#### Kasim Abid

Award-winning Iraqi filmmaker, director, producer and camera operator of all his films. He graduated from the Institute of Fine Arts Baghdad and holds an MA from VGIK-All Union State Institute of Cinematography, Moscow.

#### Aseer Al-Madaien

Deputy Representative of the UN Refugee Agency, Egypt. She has worked in several UN agencies including UNDP, UNRWA and UNHCR, focusing on human rights and rights of refugees in the Middle East.

### Manal Issa

Award-winning French-Lebanese actress. She was pre-selected for best revelation at the 2017 César Awards. Her later works were selected in international film festivals such as Toronto, San Sebastian and Cannes. She can act in fluent French, English and Arabic.

### Omar Samra

Entrepreneur, adventurer, speaker, future astronaut and UN Goodwill Ambassador. The first Egyptian to climb Mount Everest, the 7 Summits and ski to the North and South Pole. He founded and runs adventure company Wild Guanabana and children's charity Marwa Fayed's Toy Run.



## سينما من أجل الإنسانية اللاجئون وقصصهم من خلال السينما

تي يو برلين (أوديو ماكس)  
الاثنين 24 سبتمبر (أيلول)، 12:30 ظهرًا،

للسينما قدرة هائلة على إحداث التغيير. لماذا من المفاجئ لنا جميعاً أن نجد صعوبة في التواصل مع موقف خارج خبرتنا، وكيف يمكننا الحفاظ على جعل الناس يهتمون؟ أكثر من 65 مليون من البشر حول العالم تم تشريدتهم مؤخراً هرباً من المجاعة، والتغير المناخي، والحرب، هل يستطيع صُنّاع الأفلام من خلال قصصهم التأكيد على أننا نرى هؤلاء المتضررين من النفي كبشر بدلاً من النظر إليهم كإحصائيات. سوف تتعرض هذه الحلقة النقاشية إلى قوة السينما وتأثيرها على المجتمع لإحداث تغيير اجتماعي على نطاق عالمي

### منال عيسى

ممثلة لبنانية- فرنسية حاصلة على جوائز، اختيرت عام 2017 للحصول على جائزة سيزار كأفضل ممثلة واعدة. أعمالها عرضت في مهرجانات سينمائية عالمية من بينها: تورنتو، وسان سباستيان وكان. تمثل منال باللغات

### عمر سمرة

سمرة مبادر، ومغامر، ومتحدث، ورائد فضاء مستقبلي، وسفير الأمم المتحدة للنوايا الحسنة. أول مصري يتسلق قمة إفريست، السبع قمم والتزلج إلى القطب الشمالي والجنوبي. مؤسس ومدير شركة Wild Guanabana للمغامرة ومؤسسة مروة فايد الخيرية لمساعدة الأطفال Toy Run.

الثلاث الفرنسية والإنجليزية والعربية

### يدير الحلقة النقاشية جاي وايسبرج

منذ عام 2003، وجاي وايسبرج الناقد السينمائي المقيم في روما والعالم مع مجلة فارايتي، يسافر إلى المهرجانات السينمائية في جميع أنحاء أوروبا والشرق الأوسط وأمريكا اللاتينية. في عام 2016، تم تعيينه مديراً لمهرجان بوردونون السينمائي للأفلام الصامتة..

### المشاركون:

#### قاسم عبد

صانع أفلام عراقي حائز على جوائز، ومخرج، ومنتج ومصور. قام بتصوير جميع أفلامه. تخرج من معهد الفنون الجميلة ببغداد كما حصل على درجة الماجستير من معهد (VGIK) يونيون ستيت للفنون السينمائية في موسكو.

### آسير المداين

نايبة ممثل وكالة الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في مصر. عملت في العديد من وكالات الأمم المتحدة بما في ذلك برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ووكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين، ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، التي تركز على حقوق الإنسان وحقوق اللاجئين في الشرق الأوسط.



## THE ROLE OF FILM FESTIVALS TODAY

TU BERLIN (AUDIMAX)

Tuesday, September 25, 12:30 PM

With so many film festivals in existence and more coming online daily, how do festivals look upon their role and identity now and in the future? What are the must-dos on how to apply to festivals, and how to best maximize the opportunity to network, to promote your film, to leverage the publicist and to create future collaborations? Festivals have always played a de facto distribution role - is this statement still valid with the rise of VOD platforms such as Netflix, Amazon Prime Video and others?

## Moderated By Deborah Young

International film editor of the Hollywood Reporter. She has been a consultant for the Tribeca Film Festival, New Italian Cinema Events (N.I.C.E.) and the Venice Film Festival. She was the artistic director of the Taormina Film Fest from 2007-2011.

## Panelists:

## Nejib Ayed

Director General of the Carthage film Festival (JCC) since February 2017. He is also an independent producer via his company Rives Production. He produced several award-winning narrative feature films, documentaries and TV series.

## Frederic Boyer

Artistic Director of the Tribeca Film Festival in New York. He was a member of the Directors' Fortnight committee at the Cannes Film Festival. He became the artistic director for the sidebar section of Cannes in 2010.

## Sarah Hoch

Founder & Executive Director of the Guanajuato International Film Festival, Mexico. Founder of the Expresión en Corto Foundation. Project Founder of the State of Guanajuato Film Commission. Her latest project is La Fábrica GIFF: Center for Cinematographic Development and Production.

## Tiina Loka

Estonian scriptwriter and story editor. Founder and director of the Tallinn Black Nights Film Festival. Lecturer and Professor of Film and Art. Member of the European Film Academy. Producer and script doctor at Marvofilm, her film production and consulting company.

## Heidi Zwicker

Programmer for the Sundance Film Festival, focusing on narrative feature films, as well as short films. She has been contributing to various Sundance Institute programs for over ten years.

## دور المهرجانات السينمائية حاليًا

تي يو برلين (أوديو ماكس)

الثلاثاء 25 سبتمبر (أيلول)، 12:30 ظهرًا،

في ظل وجود الكثير من المهرجانات السينمائية في الوقت الحالي ومع وجود المزيد منها على شبكة الإنترنت بشكل يومي، كيف تنظر المهرجانات السينمائية إلى دورها وهويتها الآن وفي المستقبل. لعبت المهرجانات السينمائية دورًا فاعلاً في توزيع الأفلام، فهل هذه الجملة ما تزال صالحة خاصة مع ظهور منصات عروض مدفوعة مثل نتفلكس وأمازون وغيرها؟

## سارة هوخ

المؤسسة والمديرة التنفيذية لمهرجان جوناخواتو السينمائي في المكسيك، كما أنها أسست عدة مشروعات ومؤسسات منها: Expresión en Corto ووكالة أفلام ولاية جوناخواتو.

## تيينا لوك

كاتبة سيناريو ومحبرة إستونية، مؤسسة ومديرة مهرجان "ليالي تالين السوداء" السينمائي، تُحاضر وتُدرس السينما والفنون، وعضو أكاديمية الفيلم الأوروبي.

## هايدي زويكر

مبرمج مهرجان صندانس السينمائي، لديها اهتمام بالأفلام الروائية الطويلة بالإضافة إلى القصيرة، كما تشارك منذ أكثر من عشر سنوات في مختلف برامج معهد صندانس.

## يدير الحلقة النقاشية ديورا يانج

ديورا يانج هي محررة قسم السينما الدولية بمجلة هوليوود ريبورتر. تعمل مستشارة لمهرجان تريبيكا السينمائي، وفعاليات السينما الإيطالية الجديدة ومهرجان فينيسيا السينمائي الدولي. تولت منصب المدير الفني لمهرجان تاورمينا السينمائي منذ عام 2007 وحتى عام 2011.

## المشاركون:

## نجيب عياد

مدير عام أيام قرطاج السينمائية منذ عام 2017، وهو أيضًا منتج مستقل من خلال شركته Rives Production. أنتج العديد من الأفلام الروائية التي حصلت على جوائز كما أنتج أفلامًا وثائقية ومسلسلات تلفزيونية.

## فريدريك بوير

في عام 2012، تولى منصب المدير الفني لمهرجان تريبيكا السينمائي في مدينة نيويورك. كان أحد أعضاء لجنة إدارة برنامج "أسبوع المخرجين" في مهرجان كان السينمائي الدولي منذ عام 2003، قبل توليه منصب المدير الفني للبرنامج الموازي عام 2010.

## GETTING CREATIVE ABOUT GETTING MONEY

TU BERLIN (AUDIMAX)

Wednesday, September 26, 12:30 PM

Film financing is one of the most challenging aspects of the filmmaking process. You can have the greatest story or cast, but without funding, you are just another aspiring filmmaker with a dream and a passion.

This panel will explore alternative sources of funding and ways to build financing from several different sources including grants from foundations and crowd sourcing, presales and in-kind donations, bank investments and sponsorship deals.

### Moderated by Paul Miller

Owner of Escape Pictures, partner at The Foundry and Film Solutions. Former head of film financing at the DFI and Crossroads Films. Graduate of the National Film and Television School, UK. He produced numerous acclaimed films with stellar casts and crews.

### Panelists:

#### Tarak Ben Ammar

International movie producer, distributor and businessman born in Tunisia. Chairman of the Board of Directors and Managing Director at Quinta Communications, founder of Nessma TV. He acquired Egyptian television channel ON TV in 2012.

#### Alban De Menonville

Co-founder of Clickfunding Bassita, the award-winning Egyptian innovation allowing to raise fund for positive projects through interactions on social media platforms. Recently, Alban launched VeryNile, an initiative to raise awareness on environmental issues.

### Ashraf Ghazaly

CEO & MD of NI Capital and Investment Manager of Creative Media Ventures. He is a senior investment banking expert with over 20 years of experience in capital markets leadership.

### Said Hanafi

a partner at MHR & Partners in association with White & Case. Prior to joining the Firm, Said was General Counsel of Orascom Development Holdings, Legal Associate at The World Bank Group, and Policy Analyst at OECD.

### Bianca Taal

Curator of the Voices section of IFFR. As programmer, she oversees the selection of feature length films from Greece, Turkey, Iran, Arabic-speaking countries and the Indian subcontinent. She also is a frequent member of the Hubert Bals Fund selection committee.

## توفير التمويل بطرق إبداعية

تي يو برلين (أوديو ماكس)

الأربعاء 26 سبتمبر (أيلول) 12:30 ظهراً،

سوف تستكشف هذه الحلقة النقاشية مصادر تمويل بديلة وطرق لتدبير الموارد المالية من مصادر مختلفة من بينها الحصول على منح إنتاجية من مؤسسات ومصادر للتمويل الجماعي، منح ما قبل البيع والمنح العينية، الاستثمارات البنكية وصفقات الرعاية

### أشرف غزالي

المدير التنفيذي والمدير العام لشركة NI Capital ومدير الاستثمار لمشروعات الإعلام الإبداعية. خبير الاستثمار المصرفي وخبرة تزيد على عشرين عاماً في مجال قيادة أسواق المال الرئيسية.

### سيد حنفي

شريك في شركة "أم أتش آر" وشركائها بالمساهمة مع وايت أند كيس، قبل انضمامه للشركة، شغل سيد منصب المستشار العام لشركة أوراسكوم القابضة للتنمية، وشريك قانوني في مجموعة البنك الدولي، ومحلل للسياسات في منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية.

### بيانكا تال

بيانكا تال مبرمج قسم "الأصوات" في مهرجان روتردام السينمائي الدولي. بحكم كونها مبرجة، فهي تشرف على اختيار الأفلام الطويلة المنتجة في اليونان، وتركيا، وإيران، والدول المتحدثة باللغة العربية وفي شبه القارة الهندية، وغالباً ما يتم اختيارها لعضوية لجان المنح في مؤسسات مختلفة.

### يدير الحلقة النقاشية بول ميلر

يُعد تمويل الأفلام واحداً من أكثر الجوانب صعوبة في عملية صناعة الأفلام. فمن الممكن الحصول على أعظم قصة وأعظم فريق عمل، ولكن دون تمويل، فأنت مجرد صانع أفلام لديه حلم.

### المشاركون:

#### طارق بن عمار

منتج سينمائي عالمي، موزع ورجل أعمال من مواليد تونس. رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب في شركة كوينتا للاتصالات ومؤسس قنوات "نسمة"، كما قام بإدارة قناة "أون تي في" المصرية في عام 2012.

#### ألبون دي مينونفيل

ألبون دي مينونفيل هو المؤسس المشارك لـ "بسيطة كليك فاندنج" المبادرة المصرية المتوجة بالجوائز، وهي تساعد في الحصول على الدعم المادي للمشاريع الإيجابية من خلال التفاعل على منصات التواصل الاجتماعي. أطلق ألبون مؤخراً مبادرة "فيري نيل" لرفع الوعي بالقضايا البيئية.

## THE AUDIENCE OF THE FUTURE – FILMS FOR CHILDREN AND YOUTH

IN COOPERATION WITH THE DANISH EGYPTIAN DIALOGUE INSTITUTE (DEDI/CAIRO) AND INTERNATIONAL MEDIA SUPPORT (IMS)

TU BERLIN (AUDIMAX)  
Friday, September 28th, 10 AM



"Films for children and youth have to be grounded in the real experiences of their audiences and reflect the real concerns, dreams and visions of these". Departing from this, the panel discusses the specifics of children's films and the importance of strengthening this part of the film scene due to the artistic possibilities and because its audience is the largest today and in the decades to come.

The panel also introduces the workshops arranged in Cairo by Lotte Svendsen and Hala Galal during the spring of 2018, offering training in writing scripts for children's film and TV.

### Moderated by Hans Chr. Korsholm Nielsen, Director of DEDI

Hans Chr. Korsholm Nielsen is director of the Danish Egyptian Dialogue Institute (DEDI) in Cairo, which together with the International Media Support (IMS), arranges workshops to strengthen knowledge about children's films and scriptwriting for films and TV directed towards children and youth.

### Panelists:

#### Hala Galal

An Egyptian film director and producer with focus on documentaries. She is a consultant and board member of numerous national and international film committees and appointed artistic director of the Aswan International Women Film Festival 2019

### Charlotte Giese

Senior Consultant at the Danish Film Institute (DFI) and film producer. She is in charge of international relations and festivals, with a focus on films for children and youth; cinema as a tool for empowering youth; media literacy and much more.

### Lotte Svendsen

Danish filmmaker. Director of numerous films and TV programs, among others, directed towards children. Recently appointed consultant at the Danish Film Institute (DFI), with focus on films for children and youth.

## جمهور المستقبل- أفلام الأطفال والشباب

بالتعاون مع معهد الحوار الدنماركي المصري ومؤسسة دعم وسائل الإعلام الدولية

تي يو برلين (أوديو ماكس)  
الجمعة 28 سبتمبر (أيلول)، العاشرة صباحاً



يجب أن تركز أفلام الأطفال والشباب على التجارب الحقيقية لجمهورها وأن تعكس اهتمامات، أحلام ورؤى هذه الجماهير. انطلاقاً من هذه الفكرة، تناقش الحلقة النقاشية خصائص أفلام الأطفال وأهمية تعزيز هذا الجزء من المشهد السينمائي بالنظر إلى الإمكانيات الفنية ولأن جمهورها هو الجمهور الأكبر حالياً وسيظل في العقود القادمة.

تقدم الحلقة النقاشية أيضاً ورش العمل التي أقامتها كل من لوتي سفندسن وهالة جلال في القاهرة خلال ربيع 2018 لتقديم ورشة التدريب على كتابة النصوص السينمائية لأفلام ومسلسلات الأطفال.

### شارلوت جيس

كبير مستشاري معهد الفيلم الدنماركي ومنتجة سينمائية. هي المسؤولة عن العلاقات الدولية والمهرجانات، مع التركيز على أفلام الأطفال والشباب حيث إن السينما أداة لتمكين الشباب ومحو الأمية الإعلامية وأكثر من ذلك بكثير.

### لوتي سفندسن

صانع أفلام دنماركي، أخرج العديد من الأفلام والبرامج التلفزيونية من بينها أفلام موجهة للأطفال. عُيِّن مؤخراً

مستشاراً في معهد الفيلم الدنماركي مع اهتمام خاص بأفلام الأطفال والشباب.

### يدير الحلقة النقاشية هانز كريستيان كورشهولم نيلسن، مدير معهد الحوار الدنماركي المصري

هانز كريستيان كورشهولم نيلسن هو مدير معهد الحوار الدنماركي المصري بالقاهرة الذي نظم بالتعاون مع مؤسسة دعم وسائل الإعلام الدولية ورش عمل لتعزيز المعرفة حول أفلام الأطفال وكتابة السيناريو للسينما والتلفزيون الموجهة للأطفال والشباب.

### المشاركون:

#### هالة جلال

مخرجة ومنتجة مصرية لديها تركيز خاص على الأفلام الوثائقية. هي مستشار وعضو في الكثير من لجان سينمائية محلية ودولية وعُيِّنت مؤخراً مديرة فنية لمهرجان أسوان السينمائي لأفلام المرأة لدورة عام 2019.



## THE CELL POST PRODUCTION

Feature movies / TV commercials / Music videos  
Documentaries / TV Content



the cell bee

3rd & 5th Floor, 25 Zafar El-Mawneh Road, El-Mahara, Giza - Egypt

+202 3365 6006 +202 3365 6013 info@the-cell.com www.the-cell.com

مينتور العربية  
Mentor Arabia

المعهد للتدريب والتطوير  
For children and youth empowerment



Empowering Children & Youth  
Since 2006

[www.mentorarabia.org](http://www.mentorarabia.org)





## WORKSHOPS AND PRESENTATIONS

ورش عمل  
وجلسات تعريفية

### INTRODUCING NEW BLACK YOUR ULTIMATE DESTINATION FOR CREATIVE AND POST PRODUCTION SERVICES

We're into content, we know how to value and perfectly package it along with high end post production facilities, a hub for every local and international creative talent. Our main goal is inspiring the entertainment industry and content creators to link with their audiences in the most appealing way.

[www.newblack.tv](http://www.newblack.tv) [hello@newblack.tv](mailto:hello@newblack.tv) +90 1092223327



**NEW  
BLACK**



## RCAIC - REGIONAL CONFERENCE FOR ARAB INDEPENDENT CINEMA

The Regional Conference for Independent Arab Cinema (RCAIC) was designed to create a space for constructive dialogue and the exchange of views between film industry specialists, as well as to provide an opportunity for participants to share experience, challenges and solutions that would benefit the Arab film industry.

The first edition of the conference was organized by Fig Leaf Studios and Zawya for Distribution, in conjunction with the first edition of El Gouna Film Festival. The topics discussed were related to the production and distribution of independent Arab cinema. The attendees included a number of producers, distributors, programmers and directors from Lebanon, Palestine, Jordan, Sudan and Egypt.

The second edition of the conference is planned for the 22nd and 23rd of September 2018 as a parallel event for the second round of El Gouna Film Festival. The theme of this year is The Current State of Documentary Filmmaking in the Arab World, the artistic trends and techniques that characterize documentary films and its interplay with different cinematic or artistic forms, the challenges faced by filmmakers to bring their films to life, and also the tools of expanding the Arab audience for documentary films.

Key partners in the second edition of the conference are: Fig Leaf Studios and Terr.so, along with contributions from the Network of Arab Alternative Screens - NAAS and DOX BOX. The conference is organized and supported by the Danish Institute for Egyptian Studies (DEDI) and the International Media Organization (IMS), along with the distinguished encouragement of El Gouna Film Festival and a large number of independent filmmakers in the Arab world.

### Main Partners



### Supported and co-organised by



### With the contribution of



## المؤتمر الإقليمي للسينما العربية المستقلة

تم تصميم المؤتمر الإقليمي للسينما العربية المستقلة بهدف خلق مساحة للحوار البناء وتبادل الآراء بين صناع السينما وإيجاد الحلول التي تخدم صناعة السينما العربية، التحديات، إتاحة فرصة للمشاركين به لتبادل الخبرات بالتزامن مع الدورة الأولى لمهرجان الجونة السينمائي وقد تم تنظيم نسخة المؤتمر الأولى من قبل فيج ليف ستوديو وزاوية للتوزيع المبرمجين والمخرجين، الموزعين. تناولت مواضيع تتعلق بالإنتاج والتوزيع للسينما العربية المستقلة.

ضم الحاضرون عدد من المنتجين من السودان و مصر، والأردن، وفلسطين، من لبنان كفاعلية موازية للجولة الثانية لمهرجان الجونة السينمائي تم التخطيط للنسخة الثانية من المؤتمر لتكون يومي 22 23 سبتمبر (أيلول) 2018.

التوجهات والأساليب الفنية التي تميز الفيلم التسجيلي وتشابكه مع صناعة الأفلام التسجيلية في العالم العربي موضوع هذا العام هو إلى جانب كيفية توسيع قاعدة الجمهور العربي للأفلام، التحديات التي يواجهها صانعو الأفلام، الأشكال السينمائية أو الفنية المختلفة التسجيلية.

بجانب مساهمات من شبكة الشاشات البديلة العربية، الشركاء الرئيسيين في النسخة الثانية من المؤتمر: فيج ليف ستوديو و موقع ترسو ناس و مؤسسة دو كس بوكس. بجانب التشجيع الموقر، IMS ومنظمة وسائل الإعلام الدولية DEDI المؤتمر بتنظيم ودعم من المعهد الدنماركي للدراسات المصرية لمهرجان الجونة للأفلام و عدد كبير من صناع السينما المستقلة بالعالم العربي.

### الشركاء الرئيسيون



### بدعم من



### بالتعاون مع



## AMERICAN FILM SHOWCASE WORKSHOP IN PARTNERSHIP WITH U.S. EMBASSY IN CAIRO



The U.S. Embassy in Cairo is proud to partner with the El Gouna Film Festival and the American Film Showcase to bring directors Keith Fulton and Lou Pepe to Egypt for a workshop for Egyptian filmmakers.

The American Film Showcase (AFS) is the premier film diplomacy program of the U.S. Department of State, in cooperation with the University of Southern California's School of Cinematic Arts. AFS promotes people-to-people engagement, offers contemporary insights into American society, and fosters understanding across cultures. AFS is proud to join the CineGouna Platform – a space for dialogue among different international cinematic voices – and looks forward to working with emerging filmmakers during this workshop to develop their scripts.

Fulton and Pepe are known for *Lost in La Mancha*, *Brothers of the Head*, and most recently for *The Bad Kids*, which received the Special Jury Prize for Verité Filmmaking at the 2016 Sundance Film Festival. *The Bad Kids* was recently nominated for both a Peabody Award and an Emmy.

Fulton and Pepe will conduct a three-day workshop that focuses on story development and characterization for both feature and documentary films. This workshop is a part of the CineGouna Bridge professional development program and is designed for emerging filmmakers with a developed concept that have not started production of their film.

## ورشة عمل لبرنامج عرض الأفلام الأمريكية بالشراكة مع السفارة الأمريكية في القاهرة



تفخر منصة الجونة السينمائية بالتعاون مع السفارة الأمريكية في القاهرة وبرنامج "عرض الأفلام الأمريكية" باستضافة المخرجين الحائزين على العديد من الجوائز: كيث فولتون ولو بيبى.

ويعتبر برنامج عرض الأفلام الأمريكية واحداً من أبرز برامج الدبلوماسية السينمائية الذي تديره وزارة الخارجية الأمريكية بالتعاون مع كلية الفنون السينمائية في جامعة جنوب كاليفورنيا. يعزز عرض الأفلام الأمريكية المشاركة بين الأفراد، ويقدم رؤى معاصرة عن المجتمع الأمريكي، ويعزز التفاهم بين الثقافات.

يعتز برنامج عرض الأفلام الأمريكية بالانضمام إلى منصة الجونة السينمائية، التي هي عبارة عن مساحة للحوار بين الأصوات السينمائية الدولية المختلفة – ويتطلع من خلال الورشة للعمل مع صناع الأفلام الناشئين لتطوير نصوصهم السينمائية.

فولتون وبيبى اشتهرا بعملهما في "ضائع في لامانشا"، و"أخوة الرئيس" ومؤخراً في فيلم "الأطفال الأشرار"، الحاصل على جائزة لجنة التحكيم الخاصة في مهرجان صاندانس السينمائي 2016، كما تم ترشيحه مؤخراً لجائزة بيبودي وجائزة إيمي.

فولتون وبيبى سيقدمان ورشة عمل خاصة تستمر ثلاثة أيام وتركز على تطوير القصة والشخصيات في الأفلام الروائية والوثائقية وتعد ورشة العمل جزءاً من برنامج التطوير المهني الخاص بجسر الجونة السينمائي والذي تم إعداده لصناع الأفلام الواعدين الذين لم يبدأوا إنتاج أفلامهم بعد.

## DOX BOX: MAPPING ARAB DOCUMENTARY PRESENTATION

TU BERLIN (G 30)

Saturday, September 22, 4:00 PM



DOX BOX is a non-for-profit support association that aims at supporting the emergence of a prosperous documentary film community, culture, and practice in and from the Arab World through a range of non-traditional support and professionalization schemes including conducting studies and research. In aiming at building and empowering a documentary film community with the focus on the Arab World, DOX BOX runs several activities and non-conventional schemes. These schemes and activities range from financial support to artistic residencies, to online e-learning, to networking events, to industry panels & events, to industry-specific research and studies and finally am awarding scheme and the Documentary Convention in partnership with the Arab Fund for Arts and Culture, the Dok Leipzig Film Festival, IDFA Bertha Fund and Sundance Documentary Program.

Data is Beautiful is a project by DOX BOX aiming at investigating the most recent state of documentary film landscape in the Arab World. It consists of qualitative and quantitative surveys and research to scan the volume of films produced in recent years in addition to studying existing models of production and available structures of support, financing and dissemination.

Data is Beautiful aims at promoting spatial thinking and historical inquiry, at informing decisions and practice for operators, practitioners and decision makers.

The project was achieved thanks to the support of the Transformation Partnership Program by the Ministry of Foreign Affairs in Germany, the Ford Foundation, and The Bertha Foundation.

This research was carried out by an expert group, consisting of documentary filmmakers, journalists, editors, statisticians, and researchers, who adjourned for five workshops over the course of a year. The core group was complemented by local and international documentary experts who came on board the research as advisors and contributing with data and facilitation.

The presentation and distribution of the publications of Mapping Arab Documentary Landscape started in Beirut in March 2018 and will continue throughout the year including our partnership with The Regional Conference for Arab Independent Cinema during El Gouna Film Festival in Egypt 2018.

Emily Dische-Becker is a freelance writer, investigative researcher, and filmmaker who lives in Berlin and Beirut. She has contributed to German, US and Lebanese media. She co-produced "Street of Death" (2017), which was awarded the Audi Short Film Prize at the Berlinale. She is the co-founder of Friendly Fire Films and is currently directing her first feature documentary.

Mai El-Gammal is senior coordinator at DOX BOX e.V. Where she is responsible for managing support programs, including grants and allocation of the resources for associated activities. Her previous experience in the cultural sector in mainly in Egypt. She holds a master's degree in Cultural Management of New Media and Cultural Studies from Karlsruhe University, Germany.

## مؤسسة دو كس بوكس: خارطة السينما الوثائقية في العالم العربي

تي يو برلين (G 30)

السبت 22 سبتمبر (أيلول)، الرابعة عصرًا



جمعية غير ربحية تهدف إلى دعم ثقافة وصناعة الأفلام الوثائقية، ودعم المجتمع المتعلق به خاصة من العالم العربي من خلال تقديم العديد من الأنشطة والمخططات. تتراوح تلك الأنشطة من الدعم المالي إلى الإقامة الفنية، والتعليم الإلكتروني عبر الإنترنت، وإقامة فعاليات التواصل. آخر هذه الفعاليات هي إنشاء "ملتقى الوثائقي" بالشراكة مع الصندوق العربي للفنون والثقافة (أفاق)، ومهرجان Dok Leipzig السينمائي، وصندوق IDFA Bertha وبرنامج Sundance الوثائقي.

البيانات جميلة: هي سلسلة من الأبحاث والاستقصاء بدأتها "دوكس بوكس" منذ عدة أعوام تهدف إلى التحقق من أحدث حالة للأفلام الوثائقية في العالم العربي. الأبحاث تشمل مسوحات وبحوث نوعية وكمية لفحص حجم الأفلام المنتجة في السنوات الأخيرة بالإضافة إلى دراسة النماذج الحالية للإنتاج والهياكل المتاحة للدعم والتمويل والنشر. الفكرة وليدة الحاجة لترميم فجوات معرفة صناعة الفيلم الوثائقي والناتجة عن شحة المعلومات والبيانات المعتمدة.

تهدف سلسلة الأبحاث إلى استكشاف وتوثيق وفهم التغيرات التي تطرأ على المشهد الوثائقي وبيئة العمل التي تحيط بالسينما وصناعتها كما تهدف إلى تعزيز التفكير المكاني والبحث التاريخي، وإعلام القرارات والممارسات بالنسبة للمشغلين والممارسين وصناع القرار.

المشروع تحقق المشروع بفضل دعم برنامج شراكة التحول من قبل وزارة الشؤون الخارجية في ألمانيا ومؤسسة "فورد" ومؤسسة بيرثا.

تم إجراء هذا البحث من قبل مجموعة من الخبراء، مؤلفة من صانعي الأفلام الوثائقية والصحفيين والمحريين والإحصائيين والباحثين، الذين تجمعوا في خمس ورش عمل على مدار العام، وتم الاستعانة بخبراء وثائقيين محليين ودوليين جاؤوا كمستشارين.

بدأ عرض وتوزيع منشورات "خارطة السينما الوثائقية في العالم العربي" في بيروت في مارس (آذار) 2018 وسبتمبر (أيلول) طوال العام بما في ذلك شراكتنا مع المؤتمر الإقليمي للسينما العربية المستقلة خلال مهرجان الجونة السينمائي في مصر عام 2018

أميلي ديكيش - بيكر: كاتبة وباحثة وصانعة أفلام ألمانية تعيش بين برلين و بيروت. عملت إميلي في الإعلام الألماني والأميري والبناني. شاركت في تأسيس شركة إنتاج Friendly Fire Films، وفي إنتاج فيلم (Streets of Death 2017)، الفائز بجائزة الفيلم القصير من أودي خلال مهرجان برلين السينمائي. تعمل إميلي حاليًا على إخراج أول أفلامها الوثائقية.

مي الجمال: منسقة برامج الدعم في مؤسسة "دوكس بوكس" ومن ضمنها خلق تعاونات جديدة وإدارة برامج المنح. حاصلة على درجة الماجستير في الإدارة الثقافية للإعلام الجديد والدراسات الثقافية إلى جانب خبرتها العملية السابقة في القطاع الثقافي في مصر.

## NAAS: MAPPING CINEMA AUDIENCES PRESENTATION

TU BERLIN (G 30)

Sunday, September 23, 4:30 PM



Mapping Cinema Audiences: Egypt is a research project that ran between June 2016 and early 2018. It approaches cinema as a social and cultural institution and explores the habits and motivations for collective film viewing. Egypt is its geographical focus. Through a series of conversations and essays, it also draws attention to the relationship cinema organizations have to their audiences as well as to broader concerns in contemporary cinema culture.

The project consisted of two phases. The first took place between April and October 2017. During which time, we conducted fourteen discussion groups in seven cities across Egypt and completed six hundred surveys. The second phase began in November 2017 with reflecting on the information gathered through the discussion groups and surveys. This phase also saw the beginning of a series of conversations with researchers and individuals of various backgrounds in film exhibition and distribution.

The project concluded in early 2018 with the release of this publication. Mapping Cinema Audiences: Egypt is a project led by Nour El Safoury and published by the Network of Arab Alternative Screens (NAAS) in collaboration with Al-Film magazine.

Nour writes, edits and lives in Cairo.

NAAS is a network of non-governmental cinema spaces in the Arabic-speaking region. It gathers initiatives that attempt through their programming, events, space, outreach and operation to support a vibrant and sustainable cinema culture. By organizing annual regional encounters, workshops and initiatives for film circulation NAAS aims to broaden the scope of films available to the Arab public and to encourage dialogue around cinema and its history with the hope of tapping into the potential presented by the collective experience of watching film in a public setting.

## رصد جماهير السينما: ناس

تي يو برلين (G 30)

الأحد 23 سبتمبر (أيلول)، الرابعة والنصف عصراً



رصد جماهير السينما: ناس مصر مشروع بحثي امتد من شهر يونيو (حزيران) 2016 وحتى أوائل عام 2018 يُنظر من خلاله إلى السينما ككيان ثقافي وإجتماعي، ويدقق في العادات والأنماط المرتبطة بالمشاهدة الجماعية للأفلام وتجارب الجمهور في الذهاب إلى السينما، كما يلفت الانتباه من خلال سلسلة مقابلات ومقالات للعلاقة التي تربط مؤسسات السينما المختلفة بجماهير السينما وفي مواضيع أخرى تخص الثقافة السينمائية المعاصرة. مصر هي محط اهتمامه الجغرافي.

امتد المشروع لمرحلتين من البحث. استمرت الأولى من أبريل (نيسان) إلى أكتوبر (تشرين الأول) 2017 وعقدت خلالها 14 جلسة نقاش جماعي مع أفراد مختلفين من جمهور السينما في سبع مدن، جُمع خلالها 600 استبيان غطت المناطق الكبرى في مصر. المرحلة الثانية بدأت في نوفمبر (تشرين الثاني) 2017 لمراجعة المعلومات التي تم جمعها من خلال النقاشات والاستبيانات كما شملت تلك المرحلة سلسلة مقابلات مع أفراد من خلفيات مختلفة في حقل التوزيع والعرض السينمائي، ومع باحثين وباحثات.

أُسْتُكْمِل المشروع بداية عام 2018 بصدر كتاب رصد جماهير السينما: مصر وهو مشروع بحثي قامت به نور الصافوري وتنشره شبكة الشاشات العربية البديلة (ناس) بالتعاون مع مجلة (الفيلم).

تعيش نور في القاهرة حيث تكتب وتعمل كمحررة.

(ناس) شبكة تضم فضاءات سينمائية غير حكومية في المنطقة العربية وتجمع العديد من المبادرات التي تسعى من خلال برمجتها وفعاليتها ومساحاتها واستراتيجيات تواصلها مع جمهورها لدعم ثقافة سينمائية حيوية ومستدامة بهدف تطوير تفاعل الجمهور مع الأفلام. من خلال سلسلة لقاءات (ناس) وورش ومبادرات تداول الأفلام الإقليمية التي تنظمها، تسعى الشبكة إلى توسيع نطاق الأفلام المتاحة للجمهور العربي وتشجيع وجود أنماط متعددة لتجربة المشاهدة الجماعية للأفلام.



SPEAKERS  
المتحدثون



## SPEAKERS

### CINEMA FOR HUMANITY WOMEN'S EMPOWERMENT THROUGH FILMS

#### Moderator



**Dora Bouchoucha**  
Tunisian Producer

#### Speakers



**May Abdel Asim**  
Founder and MD of  
What Women Want...  
Magazine



**Maya Morsy**  
President of the  
National Council for  
Women in Egypt



**Bina Paul**  
Artistic Director/Film  
Editor



**Ally Derks**  
Founder and Director  
of IDFA



**Reem Saleh**  
Producer, Director

### DIGITAL CONTENT: FROM CREATION TO MONETIZATION

#### Moderator



**Liz Shackleton**  
Asia Editor for Screen  
International

#### Speakers



**Ahmed Abbas**  
Founder of DigiSay



**Lindsay Sloane**  
Executive Vice  
President at MGM  
Studios



**Abe Shady Aboul  
Naga**  
General Manager at VU  
clip MENA



**Amr Shoukry El-  
Kobtan**  
Judge/Counselor at the  
Commercial Appellate  
Court, Oman



**Sara Abu Zahra**  
Head of Strategic  
Media Partnerships  
for Entertainment at  
Facebook MENA

## المتحدثون

### CINEMA FOR HUMANITY REFUGEES AND THEIR STORIES THROUGH FILMS

#### Moderator



**Jay Weissberg**  
Film Critic at Variety

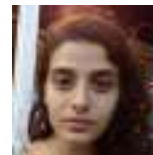
#### Speakers



**Kasim Abid**  
Award-Winning Iraqi  
Filmmaker



**Omar Samra**  
Entrepreneur,  
Adventurer, Future  
Astronaut and UN  
Goodwill Ambassador



**Manal Issa**  
Award-winning  
French-Lebanese  
Actress



**Aseer Al- Madaien**  
Deputy Representative  
of the UN Refugee  
Agency, Egypt

### THE ROLE OF FILM FESTIVALS TODAY

#### Moderator



**Deborah Young**  
International  
Film Editor of The  
Hollywood Reporter

#### Speakers



**Nejib Ayed**  
Director General of the  
Carthage film Festival



**Frederic Boyer**  
Artistic Director of the  
Tribeca Film Festival



**Sarah Hoch**  
Founder &  
Executive Director  
of the Guanajuato  
International Film  
Festival



**Tiina Lokk**  
Founder and Director  
of the Tallinn Black  
Nights Film Festival



**Heidi Zwicker**  
Programmer for  
the Sundance Film  
Festival

## SPEAKERS

### GETTING CREATIVE ABOUT GETTING MONEY

#### Moderator



**Paul Miller**  
Owner of Escape  
Pictures

#### Speakers



**Alban De Menonville**  
Co-founder of  
Clickfunding Bassita



**Ashraf Ghazaly**  
CEO & MD of NI Capital  
and Investment  
Manager of Creative  
Media Ventures



**Bianca Taal**  
Head of Hubert Bals  
Fund, International  
Film Festival  
Rotterdam



**Tarak Ben Ammar**  
International Movie  
Producer, Distributor



**Said Hanafi**  
Partner at MHR &  
Partners in association  
with White & Case

### THE AUDIENCE OF THE FUTURE – FILMS FOR CHILDREN AND YOUTH

#### Moderator



**Hans Chr. Korsholm Nielsen**  
Director of DEDI

#### Speakers



**Charlotte Giese**  
Senior Consultant  
at the Danish Film  
Institute



**Hala Galal**  
Egyptian Film Director



**Lotte Svendsen**  
Danish Filmmaker

## INDUSTRY DELEGATES ممثلي الصناعة السينمائية

**Hot Docs**

+1 4162032155 | [info@hotdocs.ca](mailto:info@hotdocs.ca) | [www.hotdocs.ca](http://www.hotdocs.ca)

Hot Docs, North America's largest documentary festival, conference and market, offers an outstanding selection of over 200 films from Canada and around the world to Toronto audiences of more than 200,000.

Hot Docs أكبر مهرجان للأفلام الوثائقية في أمريكا الشمالية، إضافة إلى كونه مؤتمر وسوق يقدم مجموعة متميزة من الأفلام يصل عددها إلى أكثر من 200 فيلم، من كندا ومن أنحاء العالم، تقدم إلى جمهور مدينة تورونتو ويتجاوز عددهم 200,000 مشاهد.

**Myrocia Watamaniuk**

Senior International  
Programmer  
[mwatamaniuk@hotdocs.ca](mailto:mwatamaniuk@hotdocs.ca)

**Danish Film Institute**

+45 33743400 | [dfi@dfi.dk](mailto:dfi@dfi.dk) | [www.dfi.dk](http://www.dfi.dk)

The Danish Film Institute is the national Danish agency responsible for supporting and encouraging film and cinema culture, and for conserving these in the national interest. Also known as Filmhuset, it is located in Gothersgade in central Copenhagen.

معهد الفيلم الدنماركي: مؤسسة ديمقراطية مسؤولة عن دعم وتشجيع الأفلام والثقافة السينمائية، كما أنها مسؤولة عن إبقائها ضمن الاهتمام القومي. المعهد موجود في جوتسجاده وسط العاصمة كوبنهاجن.

**Charlotte Giese**

Senior Consultant  
[charlotg@dfi.dk](mailto:charlotg@dfi.dk)

**Lotte Svendsen**

Consultant  
[lottesvendsen8@gmail.com](mailto:lottesvendsen8@gmail.com)

**Al Ismaelia for Real Estate Investment**

+20 22396 3317 | [info@al-ismaelia.com](mailto:info@al-ismaelia.com) | [www.al-ismaelia.com](http://www.al-ismaelia.com)

Dakhli West El Balad is a platform that gives access to exclusive locations in Downtown Cairo for artists and filmmakers.

"داخلي وسط البلد" منصة تتيح للفنانين وصانعي الأفلام الوصول إلى أماكن حصرية في قلب مدينة القاهرة.

**Moushira Adel**

Head of Marketing  
Communications  
[m.Adel@al-ismaelia.com](mailto:m.Adel@al-ismaelia.com)

**Nelly Ashraf Hidayet**

Assistant to head  
of Marketing  
Communications  
[n.hidayet@al-ismaelia.com](mailto:n.hidayet@al-ismaelia.com)

**Alam Mowazy**

+20 1069733316 | [alamowazy@gmail.com](mailto:alamowazy@gmail.com) | [www.alamowazy.com](http://www.alamowazy.com)

Alam Mowazy is a startup aiming at creating new spaces to express youth energies striving to be present in the artistic scene. The activities of Alam Mowazy are focused on producing independent film & theatre projects.

عالم موازي هو مشروع ناشئ يهدف لخلق مساحات جديدة للتعبير عن طاقات شبابية تسعى جاهدة للتواجد في الساحة الفنية تتركز نشاطات عالم موازي علي انتاج الافلا والمسرحيات المستقلة تتطلع عالم موازي الي ان تصبح احد الكيانات المؤثرة في مجال الفنون المستقلة.

**Nancy Alam El-Deen**

Producer, Actress  
[nancy\\_a@aucegypt.edu](mailto:nancy_a@aucegypt.edu)

**Sherif Ashour**

Producer, Director  
[Sherif.asbour2014@gmail.com](mailto:Sherif.asbour2014@gmail.com)

**Ambient Light**

+20 27376883 | [info@ambientlightfilm.com](mailto:info@ambientlightfilm.com) | [www.ambientlightfilm.com](http://www.ambientlightfilm.com)

Ambient Light focuses on humanitarian issues that tell of a larger phenomena-taking place. The company's main focus is character-driven stories that relate to marginalized segments of society left voiceless such as women.

تركز شركة Ambient Light على القضايا الإنسانية التي تتناول الظواهر الأكثر بروزاً. التركيز الرئيسي للشركة يتمثل في الاهتمام بقصص شخصيات لها صلة بقطاعات مهمشة في المجتمع؛ مثل المرأة.

**Aly El Arabi**

Director / Film Maker  
[alyelarabi@gmail.com](mailto:alyelarabi@gmail.com)

**Arab and Radio Television - ART**

+20 227686800 - [melbatt@amc-art.com](mailto:melbatt@amc-art.com) - [www.artonline.tv](http://www.artonline.tv)

ART is one of the Major players in the Arab film Industry, with a wide array of activities including; production, co-production, distribution and financing.

ART aims to raise the visibility of Arab filmmakers in the Arab world.

تعتبر شبكة "قنوات راديو وتلفزيون العرب" أحد اللاعبين الأساسيين في عملية صناعة السينما العربية وذلك لتعدد أنشطتها ما بين الإنتاج، المشاركة في الإنتاج، التوزيع والتمويل. يهدف "راديو وتلفزيون العرب" إلى زيادة فرص تواجد وظهور صانعي الأفلام العرب في العالم العربي.



**Mahmoud Emad Elbatt**  
Marketing Director  
[melbatt@amc-art.com](mailto:melbatt@amc-art.com)



**Yasmine Taher**  
Senior Marketing Executive  
[Ytaher@amc-art.com](mailto:Ytaher@amc-art.com)



**Afnan Sarraj**  
Sales & Distribution Manager  
[afsarraj@amc-art.com](mailto:afsarraj@amc-art.com)

**Circle Post Production**

+20 33369967 | [msami.nassar@hotmail.com](mailto:msami.nassar@hotmail.com) | [www.circle-pp.com](http://www.circle-pp.com)

Established in March, 2006, Circle has become one of the most well-known post production companies in Egypt.

تأسست شركة Circle في مارس عام 2006 وأصبحت واحدة من أكثر الشركات المعروفة في مجال مراحل ما بعد الإنتاج في مصر.



**Mohamed Sami Nassar**  
Senior Colorist  
[msami.nassar@hotmail.com](mailto:msami.nassar@hotmail.com)

**Creative Media Ventures**

+20 225988651 | [cit@cit-fei.org](mailto:cit@cit-fei.org) | [nicapital.com.eg](http://nicapital.com.eg)

Ebda3 incubator aims at developing the startups to be qualified to get an investment that is relative to its services and the size of the Egyptian and Arabic market.

تهدف حاضنة إبداع إلى تطوير الشركات الناشئة حتى تصبح مؤهلة للحصول على استثمار يتعلق بخدماتها وحجم السوق المصري والعربي.



**Gamal Gumeih**  
Fund Manager,  
Creative Media Ventures  
[ggumeih@nicapital.com.eg](mailto:ggumeih@nicapital.com.eg)



**Osama Saleh**  
Chairman, Ayady for Investment & Development  
[saleh\\_a\\_o@yahoo.com](mailto:saleh_a_o@yahoo.com)



**Ashraf Ghazaly**  
CEO and Managing Director  
[aghazaly@NICapital.com.eg](mailto:aghazaly@NICapital.com.eg)

**DigiSay**

[admin@digisay.com](mailto:admin@digisay.com) | [www.digisay.com](http://www.digisay.com)

Digisay Ltd. is one of the biggest YouTube Partners in the MENA region. It was established in the summer of 2010. It launched over 200 YouTube Channels with more than 3 billion views.

شركة Digisay هي واحدة من أكبر شراكات موقع يوتيوب في منطقة الشرق الأوسط. تأسست في صيف عام 2010، وأطلقت أكثر من مائتي قناة على موقع يوتيوب بأكثر من ثلاثة بليون مشاهدة.



**Ahmed Abbas**  
CEO  
[abbas@digisay.com](mailto:abbas@digisay.com)

**Film Clinic**+20 225268050 | [info@film-clinic.com](mailto:info@film-clinic.com) | [www.film-clinic.com](http://www.film-clinic.com)

Film Clinic was established by Mohamed Hefzy in 2005 as a film development and production company, offering screenwriting workshops and producing narrative and documentary features.

أسس المنتج والسيناريست محمد حفزي شركة فيلم كلينك عام 2005 كشركة تطوير وإنتاج الأفلام السينمائية، تقدم ورش عمل لكتابة السيناريو وإنتاج الأفلام الروائية والوثائقية الطويلة.

**Mohamed Hefzy**

Founding Director  
[mohefzy@film-clinic.com](mailto:mohefzy@film-clinic.com)

**Jessica El Khoury**

Acquisitions and  
Marketing  
[jessica.khoury@fcdistribution.com](mailto:jessica.khoury@fcdistribution.com)

**Daniel Ziskind**

Producer  
[daniel.ziskind@film-clinic.com](mailto:daniel.ziskind@film-clinic.com)

**Foda & Associates LLP**+20 227363777 | [hesham@fodalegal.com](mailto:hesham@fodalegal.com) | [www.fodassociatesllp.com](http://www.fodassociatesllp.com)

Foda & Associates is a legal practice with a focus on Entertainment Law. The firm strives on developing deep understanding of the industry to provide first class service to producers, actors and filmmakers.

هي ممارسة قانونية تركز على قانون الترفيه. تسعى الشركة لتطوير فهم عميق لصناعة السينما لتقديم خدمة مميزة للمنتجين والمصانعي الأفلام.

**Hesham Foda**

Managing Partner  
[hesham@fodalegal.com](mailto:hesham@fodalegal.com)

**Involution Films and Flying Masks Productions**+20 1205583319 | [juditta@involutionfilms.com](mailto:juditta@involutionfilms.com) | [www.judittasalemwolff.com](http://www.judittasalemwolff.com)

A production company that believes in the oneness of consciousness and is dedicated to depict the deeper dimensions of the human soul through the art of film and the written word. A journey of Involution.

شركة إنتاج تؤمن بوحدة المعرفة ومكرسة لتصوير الأبعاد العميقة للروح الإنسانية، من خلال فن السينما والكلمة المقروءة.

**Juditta Salem-Wolff**

Writer, Filmmaker,  
Producer  
[juditta.salem@gmail.com](mailto:juditta.salem@gmail.com)

**iProductions**+20 2374925356 | [www.iproductions-eg.com](http://www.iproductions-eg.com)

iProductions is a fully-fledged production company that was established in 2013 in Egypt as a content production arm of O-Media Holding media investments and its subsidiary PromOmedia.

iProductions شركة إنتاج متكاملة تأسست عام 2013 في مصر كذراع إنتاجي لشركة O-Media، وتملك شركة PromOmedia حتى إدارة استثماراتها الإعلامية.

**Ahmed Fahmy**

iProductions CEO  
[ahmed.fahmy@iproductions-eg.com](mailto:ahmed.fahmy@iproductions-eg.com)

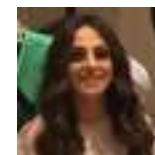
**Marwa El Sawy**

iProductions PR &  
Marketing Manager  
[marwa@iproductions-eg.com](mailto:marwa@iproductions-eg.com)

**KAP Productions**+20 1001023463 | [kholoud@kaproductions.tv](mailto:kholoud@kaproductions.tv) | [www.vimeo.com/kaproductionstv](http://www.vimeo.com/kaproductionstv)

KAP is committed to serving the film industry with content, planning, and production in TV & commercials.

KAP شركة ملتزمة بخدمة المحتوى السينمائي عن طريق الاعتناء بالمحتوى، التخطيط والإنتاج في حقول التلفزيون والإعلانات التجارية.

**Kholoud Kheidr**

Co-Founder, Executive  
Producer  
[kholoud@kaproductions.tv](mailto:kholoud@kaproductions.tv)



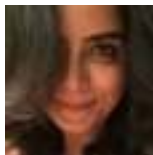
**MAD Solutions**+20 27363505 | [info@mad-solutions.com](mailto:info@mad-solutions.com) | [www.mad-solutions.com](http://www.mad-solutions.com)

MAD Solutions is the first Pan-Arab independent studio and fully integrative marketing and creative consultancy for the Arab film and Entertainment Industry. Under the umbrella of MAD Solutions, the studio is supported by five pillars: MAD Marketing.

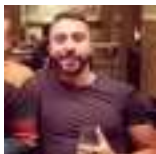
شركة MAD Solutions هي أول ستوديو عربي مستقل ومتكامل للتسويق والاستشارات الإبداعية لصناعة السينما والترفيه بالعالم العربي.



**Alaa Karkouti**  
Managing Partner  
[alaa.karkouti@mad-solutions.com](mailto:alaa.karkouti@mad-solutions.com)



**Farah Abdelkader**  
Account Manager  
[farah.k@mad-solutions.com](mailto:farah.k@mad-solutions.com)



**Kareem Samy**  
Account Director  
[kareem.samy@mad-solutions.com](mailto:kareem.samy@mad-solutions.com)

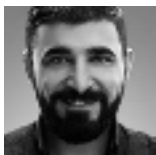


**Meriam Deghedi**  
Distribution Manager  
[meriam.degheidi@mad-solutions.com](mailto:meriam.degheidi@mad-solutions.com)

**Maqam Production**[www.maqam.com](http://www.maqam.com)

Maqam Production is a collaborative of academic professionals who have pursued their passion through acquiring higher degrees in cinematography, film production and mass communication at Egypt's most prestigious universities.

مقام للإنتاج هو تعاون يضم الأكاديميين المحترفين الذين سعوا خلف شغفهم من خلال اكتساب درجات عليا في التصوير السينمائي، الإنتاج السينمائي والإعلام في أرقى الجامعات المصرية..



**Saif Oraibi**  
Managing Director  
[saif.oraibi@yahoo.com](mailto:saif.oraibi@yahoo.com)

**Misr International Films**+20 225785361 | [mif@mifegypt.com](mailto:mif@mifegypt.com) | [www.misrinternationalfilms.com](http://www.misrinternationalfilms.com)

Founded by the world-renowned Youssef Chahine, Misr International Films is now a fully integrated film and TV company with substantial experience in every aspect of the production, distribution and exhibition processes.

شركة أفلام مصر العالمية شركة إنتاج أسسها المخرج العالمي يوسف شاهين، وتعتبر الآن شركة إنتاج سينمائية وتلفزيونية متكاملة ذات خبرة حقيقية في كل جانب من جوانب عمليات الإنتاج والتوزيع والعرض.



**Gaby Khoury**  
Producer, CEO  
[gkhoury@mifegypt.com](mailto:gkhoury@mifegypt.com)



**Marianne Khoury**  
Distributor  
[mkhoury@mifegypt.com](mailto:mkhoury@mifegypt.com)



**Ramzi Khoury**  
Producer, Cinema  
Development and  
Operations  
[rkhoury@mifegypt.com](mailto:rkhoury@mifegypt.com)

**New Black**[www.newblack.tv](http://www.newblack.tv)

New Black is a full-service creative and post-production studio, the ultimate destination for content creators in the entertainment industry among the MENA region..

نيوبلاك شركة متخصصة في توفير الخدمات الإبداعية وعمليات ما بعد الإنتاج لجميع صناع المحتوى وشركات الإنتاج في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.



**Manolis Ibrahim**  
Managing Director  
[manolis.ibrahim@newblack.tv](mailto:manolis.ibrahim@newblack.tv)

**New Century**

+20 237627191 | [info@newcenturyproduction.com](mailto:info@newcenturyproduction.com) | [www.newcenturyproduction.com](http://www.newcenturyproduction.com)

New Century Production aims to support the growth of the Egyptian film market through a constant stream of fresh and professional productions.

تهدف شركة نيوزنتري للإنتاج السينمائي إلى دعم نمو سوق الأفلام المصرية من خلال العرض المستمر للإنتاجات الجديدة والاحترافية.



**Zaid Kurdi**  
Managing Director  
[Zaid@nedco.net](mailto:Zaid@nedco.net)  
[Zaid@newcenturyproduction.com](mailto:Zaid@newcenturyproduction.com)



**Emad Sayed Ahmed**  
Deputy Managing Director  
[Esahmed78@gmail.com](mailto:Esahmed78@gmail.com)



**Mayar El Degwey**  
Production Coordinator  
[Mayar@newcenturyproduction.com](mailto:Mayar@newcenturyproduction.com)



**Maha Hussein**  
Production Coordinator  
[Maha\\_2611@yahoo.com](mailto:Maha_2611@yahoo.com)

**Recommendator**

+20 1011288221 | [www.therecommendator.com](http://www.therecommendator.com)

Recommendator is a film funding and streaming platform that showcases the very best: Groundbreaking Arab cinema, award-winning features and world-class independent films.

هي منصة سينمائية ومنصة عرض تقوم بعرض الأفلام العربية الرائدة، والأفلام الحائزة على جوائز والأفلام المستقلة ذات المستوى العالمي.



**Hermione Lake**  
Co-founder  
[hermionelake@gmail.com](mailto:hermionelake@gmail.com)



**Islam Adel**  
Co-founder  
[islam@therecommendator.com](mailto:islam@therecommendator.com)

**Red Star for Production and Distribution**

+20 227353421 | [info@redstarfilms.net](mailto:info@redstarfilms.net) | [www.redstarfilms.net](http://www.redstarfilms.net)

The company Co-produced several films including Dry Hot Summers directed by Sherif El-Bendary, One Week Two Days by Marwa Zein, Nawara by Hala Khalil and most recently Al Asleeyeen by Marwan Hamed, Photocopy by Tamer Ashry.

أنتجت الشركة عدة أفلام من بينها "حار جاف صيفاً" للمخرج شريف البنداري، "أسبوع ويومين" للمخرجة مروة زين، "نواره" للمخرجة هالة خليل ومؤخرًا فيلمي "الأصليين" للمخرج مروان حامد و"فوتوكوبي" للمخرج تامر عشري.



**Safei Eldin Mahmoud**  
Producer  
[safei@redstarfilms.net](mailto:safei@redstarfilms.net)



**Amina Allam**  
Assistant Producer  
[aminaallamcm2@gmail.com](mailto:aminaallamcm2@gmail.com)

**Show Valley Productions**

+20 1009442772 | [Info@showvalley.tv](mailto:Info@showvalley.tv) | [www.showvalley.tv](http://www.showvalley.tv)

Show Valley focused on innovative concepts with a fresh approach. The combined experience of the in-house team covers feature films, commercials, music videos, short films, live events, and new media content.

تركز شركة Show Valley على المفاهيم المبتكرة ذات النهج الجديد. تغطي خبرة فريق عمل الشركة الأفلام الطويلة، الإعلانات التجارية، الفيديوهاث الموسيقية، الأفلام القصيرة، الأحداث الحية ومحتوى وسائل الإعلام الحديثة.



**Ahmed Al Korimy**  
CEO  
[Alkorimy@smabestate.com](mailto:Alkorimy@smabestate.com)

**Synergy Films**

+20 233456956 | [info@synergyfilmseg.com](mailto:info@synergyfilmseg.com) | [www.synergyfilmseg.com](http://www.synergyfilmseg.com)

Started as a leading advertising company, namely "Synergy Advertising", over the past years the company has been a key partner in crafting many successful brands by providing holistic and effective media solutions.

بدأت شركة Synergy كشركة إعلانات تجارية تحت اسم "شركة سينيرجي للإعلان"، ولكنها وعلى مدار الأعوام السابقة أصبحت شريكا رئيسيًا في صناعة العديد من العلامات التجارية الناجحة عن طريق توفير حلول إعلامية شاملة ومؤثرة.



**Ahmed Badawy**  
General Manager  
[badawy@synergyfilmseg.com](mailto:badawy@synergyfilmseg.com)



**Yasser Howaidy**  
Executive Producer  
[yasser@synergyfilmseg.com](mailto:yasser@synergyfilmseg.com)

**Takween Filmedia**+20 1224669098 | [info@takweenfilmedia.com](mailto:info@takweenfilmedia.com) | [www.takweenfilmedia.com](http://www.takweenfilmedia.com)

Believing in new cinematic experiences in terms of film ideas and production module, Takween filmedia provide service such as raising funds, and following and being part of the production process.

إيماناً بخبرة سينمائية جديدة على صعيد الأفكار السينمائية والنماذج الإنتاجية، تقدم شركة Takween filmedia خدمات عدة منها توفير منح إنتاجية بالإضافة إلى كونها جزء من عملية الإنتاج.



**Mariam Abdalla**  
Founder, Producer  
[mariambonna@gmail.com](mailto:mariambonna@gmail.com)

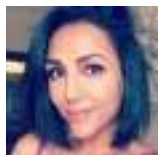


**Rasha Gawdat**  
Producer  
[rashagawdat@gmail.com](mailto:rashagawdat@gmail.com)

**The Cell Post Productions**+20 33658005 | [info@thecellco.com](mailto:info@thecellco.com) | [www.thecellco.com](http://www.thecellco.com)

The Cell provides Media Production and Post-Production Services using the biggest facilities and workflow techniques that lead to the best quality.

توفر شركة The Cell الخدمات الإعلامية وخدمات ما بعد الإنتاج باستخدام أكبر التسهيلات وتقنيات تسير العمل لتحقيق أفضل النتائج.



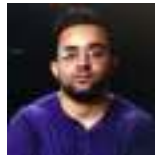
**Samar Aljeddawi**  
Content Producer  
[samar.jeddawi@icloud.com](mailto:samar.jeddawi@icloud.com)



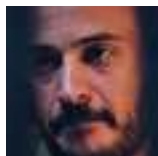
**Wael Farag**  
Founder  
[wael@thecellco.com](mailto:wael@thecellco.com)



**Hisham Fathy**  
Creative Director  
[hishamfathy2@gmail.com](mailto:hishamfathy2@gmail.com)



**Essam Salama**  
Post Producer  
[Esamsalamaali@gmail.com](mailto:Esamsalamaali@gmail.com)



**Sherif Fathy**  
Founder  
[sherif@thecellco.com](mailto:sherif@thecellco.com)

**The Producers**+20 237627291 | [info@theproducersfilms.com](mailto:info@theproducersfilms.com) | [www.theproducersfilms.com](http://www.theproducersfilms.com)

The Producers is an Egyptian production company that caters for both Cinema and Television, serving local and international clients, providing them with full production services and facilities.

شركة The Producers هي شركة إنتاج مصرية تخدم حقلي السينما والتلفزيون، وتخدم أيضا العملاء المحليين والدوليين وتزودهم بخدمات إنتاجية ومرافق كاملة.



**Hani Osama**  
Managing Director  
[hosama@theproducersfilms.com](mailto:hosama@theproducersfilms.com)



**Hadi El Bagoury**  
Director  
[hadi@hadi-elbagoury.com](mailto:hadi@hadi-elbagoury.com)

**Zawya Distributions**+20 (128) 3200888- | [info@mifegypt.com](mailto:info@mifegypt.com) | [www.zawyacinema.com](http://www.zawyacinema.com)

In the ever-growing Egyptian film market, independent films have to fight the onslaught of commercial films struggling to reach their audience.

في السوق السينمائي المصري المتنامي، لابد للأفلام المستقلة أن تكافح ضد هجمات الأفلام التجارية، كما عليها أن تصارع من أجل الوصول إلى مشاهديها.



**Ahmed Sobky**  
Head of Sales,  
Acquisitions &  
Theatrical Distribution  
[asobky@mifegypt.com](mailto:asobky@mifegypt.com)

## Embassy of the United States of America in Cairo

+20 27973300 | [www.eg.usembassy.gov](http://www.eg.usembassy.gov) - [www.americanfilmshowcase.com](http://www.americanfilmshowcase.com)

American Film Showcase (AFS) is the premier film diplomacy program of the U.S. Department of State, in cooperation with The University of Southern California's School of Cinematic Arts.

"معرض الفيلم الأمريكي" هو أول برنامج دبلوماسي سينمائي لوزارة الخارجية الأمريكية بالتعاون مع كلية الفنون السينمائية بجامعة جنوب كاليفورنيا.



**Dorothy Shea**  
US Embassy Deputy  
Chief of Mission



**Lynn Roche**  
US Department of  
State, NEA PPD  
Director



**Helen LaFave**  
US Embassy Minister,  
Counselor for Public  
Affairs



**RuthAnne Stevens  
Klitz**  
US Embassy Cultural  
Attaché  
[StevensRA@state.gov](mailto:StevensRA@state.gov)



**Katherine Jernigan**  
US Embassy Assistant  
Cultural Attaché  
[Jernigankl@state.gov](mailto:Jernigankl@state.gov)



**Aya Dowara**  
US Embassy Cultural  
Specialist  
[dowaraAH@state.gov](mailto:dowaraAH@state.gov)



**Victoria Higgins**  
American Film  
Showcase (AFS)  
Program Manager  
[vhiggins@cinema.usc.edu](mailto:vhiggins@cinema.usc.edu)



**Ahmed Lotfy**  
US Embassy Press  
Specialist

## Arizona Productions

+33 954525572 | [guillaume@arizonafilms.net](mailto:guillaume@arizonafilms.net) | [www.arizonafilms.net](http://www.arizonafilms.net)

Arizona Productions, Paris based, is led by Guillaume de Seille to mainly produce art-house feature films directed by non-French emerging talents.

أريزونا برودكشنز هي شركة إنتاج فرنسية مقرها باريس، يقودها "جيوم دو سي" وتنتج الشركة بالأساس الأفلام الفنية الطويلة والتي يخرجها مخرجون واعدون وغير فرنسيين.



**Guillaume de Seille**  
CEO, Producer  
[guillaume@arizonafilms.net](mailto:guillaume@arizonafilms.net)

## Festival de Cannes

+33 153596100 | [christian.jeune@festival-cannes.fr](mailto:christian.jeune@festival-cannes.fr) | [www.festival-cannes.org](http://www.festival-cannes.org)

The Festival de Cannes has remained faithful to its founding purpose: to draw attention to and raise the profile of films.

يظل مهرجان كان السينمائي الدولي مخلصًا للهدف الذي أسس من أجل تحقيقه: لفت الانتباه إلى الأفلام والنهوض بصناعة السينما.



**Christian Jeune**  
Director of Film  
Department, Deputy to  
General Delegate  
[christian.jeune@festival-cannes.fr](mailto:christian.jeune@festival-cannes.fr)

## International Emerging Film Talent Association (IEFTA)

[nfo@iefta.org](mailto:nfo@iefta.org) | [www.iefta.org](http://www.iefta.org)

A Monaco-based, non-profit, non-governmental organization, the IEFTA organizes, finances and promotes festivals, exhibition, education and development.

تعتبر "الرابطة الدولية للمواهب السينمائية الواعدة" مؤسسة غير ربحية، غير حكومية مقرها في موناكو، وتنظم وتمول وتشجع المهرجانات السينمائية والمعارض والتعليم والتطوير.



**Marco Orisini**  
President, Founding  
Board Member  
[marco@iefta.org](mailto:marco@iefta.org)

**Meroe films**

+33 147702700 | [contact@meroefilms.fr](mailto:contact@meroefilms.fr) | [www.meroefilms.fr](http://www.meroefilms.fr)

At a time when images have become our primary means of understanding the world, Méroé films offers films that are available to all, pique our curiosity and that encourage reflection and stimulate our minds, but films that also prompt us to dream and feel.

في الوقت الذي أصبحت فيه الصور هي وسيلتنا الأساسية لفهم العالم، تُتيح شركة Méroé films أفلامها للجميع، تثير فضولنا وذلك يُشجع التفكير ويحفز عقولنا ولكن تَحثنا الأفلام أيضًا على الحلم والشعور.

**Marie Gutmann**

Producer  
[marie@meroefilms.fr](mailto:marie@meroefilms.fr)

**Organisation Internationale de la Francophonie (OIF)**

+33 650093640 | [souad.houssein@francophonie.org](mailto:souad.houssein@francophonie.org) | [www.francophonie.org](http://www.francophonie.org)

L' (OIF) is an international organization representing 84 countries & regions where French is a lingua franca or customary language. One of its main missions is promoting cultural and linguistic diversity.

مؤسسة دولية تُمثل 84 دولة ومنطقة حول العالم، اللغة الفرنسية لغة التواصل بينها. واحدة من مهامها الرئيسية: تعزيز التنوع الثقافي واللغوي.

**Souad Houssein**

Program Specialist for  
Cinema  
[souad.houssein@francophonie.org](mailto:souad.houssein@francophonie.org)

**Tanit Films**

+33 607287484 | [jp@tanit-production.com](mailto:jp@tanit-production.com) | [tanit-production.com](http://tanit-production.com)

Tanit Films is a production company based in Paris, founded in 2014 by Nadim Cheikhrouha. Tanit Films شركة إنتاج تأسست في باريس عام 2014 على يد نديم شيخ روها.

**Nadim Cheikhrouha**

Producer  
[nadim.cheikhrouha@gmail.com](mailto:nadim.cheikhrouha@gmail.com)

**Semaine de la Critique**

+33 145081454 | [contact@semainedelacritique.com](mailto:contact@semainedelacritique.com) | [www.semainedelacritique.com](http://www.semainedelacritique.com)

Ever since it was created by the French Union of Film Critics in 1962, the objective of La Semaine has been to showcase first and second feature films by directors from all over the world.

منذ إنشائه بواسطة الاتحاد الفرنسي لنقاد السينما عام 1962، كان الغرض من إقامة برنامج عروض أسبوع النقاد هو عرض التجارب الروائية الطويلة الأولى والثانية للمخرجين من جميع أنحاء العالم.

**Remi Bonhomme**

Program Manager  
[r.bonhomme@semainedelacritique.com](mailto:r.bonhomme@semainedelacritique.com)

**Sophie Dulac Distribution**

+33 144434600 | [sddistribution@sddistribution.fr](mailto:sddistribution@sddistribution.fr) | [www.sddistribution.fr](http://www.sddistribution.fr)

Created in 2003, Sophie Dulac Distribution aims to distribute feature films, fiction and documentaries in French theaters.

تأسست شركة Sophie Dulac Distribution للتوزيع عام 2003، وتهدف إلى توزيع الأفلام الطويلة سواء كانت أفلام روائية أو وثائقية بدور العرض الفرنسية.

**Michel Zana**

Head of Distribution  
[mzana@sddistribution.fr](mailto:mzana@sddistribution.fr)

**Still Moving**

+33 685114663 | [info@stillmoving.fr](mailto:info@stillmoving.fr) | [www.stillmoving.fr](http://www.stillmoving.fr)

Still Moving is actively looking for new projects to produce, co-produce or sell during the Cannes Market.

تعمل شركة Still Moving بنشاط في مجال الإنتاج، والمشاركة في تسويق وبيع الأفلام خلال سوق مهرجان كان السينمائي الدولي.

**Pierre Menahem**

Co-Founder  
[pmenahem@stillmoving.fr](mailto:pmenahem@stillmoving.fr)



**Berlinale - World Cinema Fund**+49 1723043032 | [info@berlinale.de](mailto:info@berlinale.de) | [www.berlinale.de](http://www.berlinale.de)

The World Cinema Fund supports films that could not be made without additional funding: films that stand out with an unconventional aesthetic approach, that tell powerful stories and transmit an authentic image of their cultural roots.

هيدعم صندوق تمويل سينما العالم الأفلام التي يصعب تنفيذها بدون مصادر تمويل إضافية، كالأفلام المميزة ذات النهج الجمالي غير التقليدي التي تحكي قصصاً قوية أو مؤثرة وتنقل صورة حقيقية لجذورهم الثقافية.



**Viola Shafik**  
Director of Fund  
[shafik@berlinale.com](mailto:shafik@berlinale.com)

**mec film**+49 3066766700 | [irit@mecfilm.de](mailto:irit@mecfilm.de) | [www.mecfilm.de](http://www.mecfilm.de)

mec film is a Berlin-based international sales and distribution company exclusively for films by Arab directors. Per year we add one feature length film for distribution in German theatres and up to four works for international sales.

هميك فيلم هي شركة إنتاج وتوزيع دولية موجودة في برلين تقوم حصرياً بإنتاج أفلام يقوم بإنتاجها مخرجين عرب، وكل عام نقوم بتوزيع فيلم روائي طويل في دور العرض الألمانية كما نقوم ببيع أكثر من أربعة أفلام دولياً.

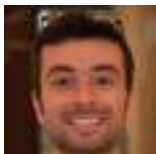


**Irit Neidhardt**  
Distributor, Sales Agent  
[info@mecfilm.de](mailto:info@mecfilm.de)

**Robert Bosch Stiftung**+49 71146084 | [www.bosch-stiftung.de](http://www.bosch-stiftung.de)

Robert Bosch Stiftung was founded in 1964 on behalf of the will of Robert Bosch. In his legacy he determined that "apart from the alleviation of all kinds of hardship, the moral, physical and intellectual development of the people" shall be promoted by the profits of his assets.

تأسست منحة روبرت بوش عام 1964 بناءً على رغبة روبرت بوش، حيث حدد في وصيته أنه "بعيداً عن تخفيف كل أنواع الصعوبات، فإن التطور الأخلاقي، الجسدي والذهني للبشر سوف يتم تعزيزه عن طريق أرباح ممتلكاته".



**Rabih El-Khoury**  
Curator  
[elkhoury@filmprize.de](mailto:elkhoury@filmprize.de)

**Twenty Twenty Vision / Pallas Film**+49 3061281750 | [office@twentytwentyvision.eu](mailto:office@twentytwentyvision.eu) | [www.twentytwentyvision.eu](http://www.twentytwentyvision.eu) - [www.pallasfilm.de](http://www.pallasfilm.de)

In 1998 Thanassis Karathanos founded the film production company TWENTY TWENTY VISION in Berlin and in 2003 the production company PALLAS FILM in Halle. He is producing numerous films which are celebrating festival and cinema successes worldwide..

في عام 1998، أسس ثاناسيس كاراثانوس شركة Twenty Twenty Vision للإنتاج في برلين، وفي عام 2003 أسس شركة Pallas Film في مدينة هاله، التي يتم من خلالها إنتاج العديد من الأفلام التي يُحتفى بها عالمياً في عديد المهرجانات السينمائية.



**Thanassis Karathanos**  
Producer  
[tkarathanos@twentytwentyvision.eu](mailto:tkarathanos@twentytwentyvision.eu)

**Greek Film Center**+30 2103678500 | [iliana.zakopoulou@gfc.gr](mailto:iliana.zakopoulou@gfc.gr) | [www.gfc.gr](http://www.gfc.gr)

Official Organization for supporting the production and promoting the distribution of Greek films nationally and internationally.

مؤسسة رسمية لدعم إنتاج وتوزيع الأفلام اليونانية محلياً وعالمياً.



**Iliana Zakopoulou**  
Promotion &  
International Cultural  
Events  
[iliana.zakopoulou@gfc.gr](mailto:iliana.zakopoulou@gfc.gr)

**Hong Kong International Film Festival Society**+85 261267224 | [info@hkiff.org.hk](mailto:info@hkiff.org.hk) | [www.hkiff.org.hk](http://www.hkiff.org.hk)

HKIFF is the oldest international film festival in Asia. Its Industry Services includes premier co-production market HAF, film production with China; and distribution. HKIFF is also partner with Busan and Tokyo in Asian Film Awards Academy.

يُعد مهرجان هونج كونج السينمائي الدولي، أقدم مهرجان دولي في آسيا. تتضمن خدماته الإنتاجية: العرض الأول لأفلام الإنتاج المشترك مع سوق HAF، وإنتاج الأفلام شراكة مع الصين بالإضافة إلى التوزيع، كما يعتبر المهرجان شريكاً لمهرجاني بوسان وطوكيو في أكاديمية جوائز السينما الآسيوية.



**Roger Garcia**  
Executive Director  
[roger\\_garcia@hkiff.org.hk](mailto:roger_garcia@hkiff.org.hk)

**Torino Film Lab**+39 0112379221 | [info@torinofilmlab.it](mailto:info@torinofilmlab.it) | [www.torinofilmlab.it](http://www.torinofilmlab.it)

TorinoFilmLab is an international laboratory that supports emerging talents from all over the world – especially to those working on their first/second fiction feature films.

معمل تورينو السينمائي هو معمل دولي يدعم المواهب الواعدة من كل أنحاء العالم خاصة هؤلاء الذين يصنعون أفلامهم الروائية الطويلة الأولى أو الثانية عن طريق تدريبهم وتطوير مشروعاتهم وتمويلها وتوزيعها.



**Ayman El Amir**  
Selection Committee  
Member  
[aymmad11@yahoo.com](mailto:aymmad11@yahoo.com)

**Venice Film Festival**+39 5218878 | [program@labiennale.org](mailto:program@labiennale.org) | [www.labiennale.org](http://www.labiennale.org)

La Biennale di Venezia has placed itself at the forefront in the promotion of new artistic trends and organizes manifestations in contemporary arts according to a unique multidisciplinary model.

وضع مهرجان فينيسيا السينمائي الدولي نفسه في طليعة المهرجانات التي تروج للاتجاهات الفنية الجديدة كما أسس لظهور الفنون المعاصرة طبقاً لنموذج فريد متعدد المجالات.



**Alessandra Speciale**  
Head of Final Cut and  
Consultant Africa and  
Arab Countries  
[alessandra.speciale@labiennale.org](mailto:alessandra.speciale@labiennale.org)

**Royal Film Commission - Jordan**+962 64642266 | [info@film.jo](mailto:info@film.jo) | [www.film.jo](http://www.film.jo)

The Royal Film Commission-Jordan (RFC) is a public institution, established in 2003 with a mandate to contribute to the development of an internationally competitive Jordanian audio-visual industry, through workshops, screenings & production services.

الهيئة الملكية الأردنية للأفلام هي مؤسسة عامة تأسست عام 2003 وكلفت للمساهمة في تطوير صناعة الفنون السمعية البصرية الأردنية لتتنافس عالمياً من خلال ورش العمل، وعرض الأفلام وتوفير الخدمات الإنتاجية.



**Nada Doumani**  
Communication &  
Cultural Programming  
Manager  
[nada.doumani@film.jo](mailto:nada.doumani@film.jo)



**Abedalsalam Alhaj**  
Capacity Building  
Manager  
[abedalsalam.alhaj@film.jo](mailto:abedalsalam.alhaj@film.jo)

**The Imaginarium Films**[www.theimaginariumfilms.com](http://www.theimaginariumfilms.com)

Is a Jordanian creative production house that aims to create original audio-visual content, in addition to its strong production arms that cater for the MENA and Gulf regions.

شركة إنتاج إبداعية أردنية تهدف إلى خلق محتوى سمعي بصري أصيل، بالإضافة إلى أذرع إنتاجها القوية التي تلبي احتياجات منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا.



**Rula Al Nasser**  
Producer  
[rula.nasser@gmail.com](mailto:rula.nasser@gmail.com)

**Kuwait National Cinema Company**+965 25362440 | [www.corporate.kncc.com](http://www.corporate.kncc.com)

Established on October 5, 1954, Kuwait National Cinema Company became the premier exhibitor for Arabic, English and Hindi films.

تأسست الشركة الوطنية للسينما الكويتية في الخامس من أكتوبر عام 1954 وأصبحت شركة العرض الأولى للأفلام العربية والإنجليزية والهندية.



**Hisham Al Ghanim**  
General Manager  
[hisham@kncc.com](mailto:hisham@kncc.com)

**Arab Fund for Art & Culture**+961 1218901 | [www.arabculturefund.org](http://www.arabculturefund.org)

Open to all kinds of film projects, AFAC offers funding for individuals and organizations in fields of cinema and other cultural fields with an annual grant ranging from a few thousand USD up to 50,000 USD.

تتلقى طلبات دعم كافة أنواع مشاريع الأفلام، منحة آفاق تقدم للأفراد والمؤسسات في حقل السينما وحقول ثقافية أخرى المنحة السنوية تتراوح بين بضعة آلاف وصولاً إلى 50,000 دولار أمريكي.



**Rima Mismar**  
Executive Director  
[rima.mismar@arabculturefund.org](mailto:rima.mismar@arabculturefund.org)

**Beirut DC Association**

+961 3370972 | info@beirutdc.org | www.beirutdc.org

Founded in Beirut, Lebanon in 1999. The aim of Beirut DC is to provide help and support to Arab independent filmmakers, in facing up and overcoming the constraints facing independently-minded Arab cinema.

أنشأت في مدينة بيروت اللبنانية عام 1999. هدف شركة بيروت دي سي هو تقديم الدعم والمساعدة لصُنَاع الأفلام العرب المستقلين ومساعدتهم في مواجهة والتغلب على القيود المفروضة على السينما العربية المستقلة.



**Jad Abi-Khalil**  
Director of Beirut  
Cinema Platform  
jad@beirutdc.org

**Cedars Art Production (Sabbah Brothers)**

+961 1378000 | info@sabbah.com | www.sabbah.com

Managed by Sadek & Ali Sabbah, offers for 64 years in Egypt & Lebanon, a vital track record, in production & distribution of internationally awarded Movies & high rated TV Series of Egyptian, Lebanese & Pan-Arab origins, co-productions.

يُدير الشركة صادق وعلي صباح. لدى الشركة وعلى مدار 64 عاماً في مصر ولبنان سجلاً حيوياً في إنتاج وتوزيع الأفلام الحائزة على جوائز عالمية والمسلسلات التليفزيونية المصرية واللبنانية ومسلسلات الإنتاج المشترك ذات الجودة الفنية العالية.



**Rania Haddad**  
Sales & Acquisition  
Executive  
rania@sabbah.com

**Eagle Films**

+961 1743742 | www.eaglefilmsme.com

Eagle Films is behind the complete production of numerous Lebanese movies which have taken the local box office by storm.

شركة Eagle Films خلف الإنتاج الكامل للكثير من الأفلام اللبنانية التي حققت نجاحاً تجارياً كبيراً على الصعيد المحلي.



**Jamal Sannan**  
CEO  
jamal.sannan@eaglefilmsme.com

**Eklat Conseils**

+961 3227462 | info@eklat.me | www.eklat.me

Beside being Elias Khlal' signature, Eklat is a fully-grown production house that is specialized in corporate and documentary movies... Based in Tripoli Lebanon.

إلى جانب أن اسم إلياس خلاط أصبح علامة مميزة، فإن شركة Eklat هي شركة إنتاج كبرى تختص بالأفلام الوثائقية وتوجد في مدينة طرابلس اللبنانية.



**Elias Khlal**  
Director, Producer  
elias.khlal@eklat.me

**Culture Resource (Al Mawred Al Thaqafy)**

www.mawred.org

Culture Resource (Al Mawred Al Thaqafy) is a regional, non-profit organization that seeks to support artistic creativity in the Arab region and to encourage cultural exchange between intellectuals and artists within this region and abroad.

المورد الثقافي هي مؤسسة محلية غير ربحية تسعى إلى دعم الإبداع الفني في المنطقة العربية وتشجع التبادل الثقافي بين المثقفين والفنانين داخل هذه المنطقة وخارجها.



**Helena Nassif**  
Director  
h.nassif@mawred.org

**Mentor Arabia**

+961 1340467 | info@mentorarabia.org | www.mentorarabia.org

Mentor Arabia for children and youth empowerment is a regional non-governmental Foundation that aims at empowering Arab children and youth to prevent risky behaviors and drug use through capacity development and partnerships.

"مؤسسة Mentor Arabia لتمكين الأطفال والشباب" هي مؤسسة إقليمية غير حكومية تهدف إلى تمكين الأطفال والشباب العرب من منع السلوكيات الخطرة وتعاطي المخدرات وذلك من خلال تنمية القدرات والشراكات.



**Thuraya Ismail**  
Executive Director  
Thurayaismail@mentorarabia.org



**Peter Moussa**  
Media and  
Communication  
Associate  
petermoussa@mentorarabia.org

**Guanajuato International Film Festival**+52 4151527264 | [info@guanajuatofilmfestival.com](mailto:info@guanajuatofilmfestival.com) | [www.giff.mx](http://www.giff.mx)

Since 1998 in San Miguel de Allende and Guanajuato Capital, the GIFF offers an extensive program of screenings, workshops, conferences and concerts at no cost to the audience.

منذ عام 1998، يقدم مهرجان جواتاواتو السينمائي الدولي برنامجًا موسعًا لعروض الأفلام، وورش العمل، وتنظيم المؤتمرات والحفلات الفنية والموسيقية مجانًا للجمهور.



**Sarah Hoch**  
Founder and Executive  
Director  
[sarahdelonghoch@yahoo.com](mailto:sarahdelonghoch@yahoo.com)

**La Prod**+212 522273602 | [prodlamia@gmail.com](mailto:prodlamia@gmail.com) | [www.laprod.ma](http://www.laprod.ma)

La Prod develops fiction in its wider sense combining imagination and rigor without compromise or self-censorship. It has developed major projects with talented directors like Hicham Lasri, Narjiss Nejjar and co-produced « Mimosas » by Oliver Laxe.

La Prod تعمل على تطوير الأعمال الروائية بمفهومها الواسع الذي يجمع ما بين الخيال والقصة بدون مساومة أو رقابة ذاتية. طورت الشركة مشروعات كبرى لمخرجين موهوبين مثل هشام العسري ونرجس نجار كما شاركت في إنتاج فيلم "ميموزا" للمخرج أوليفر لاكسي.



**Lamia Chraïbi**  
Producer  
[prodlamia@gmail.com](mailto:prodlamia@gmail.com)

**Moroccan Cinematographic Center (CCM)**[ccm@menara.ma](mailto:ccm@menara.ma) | [www.usa-morocco.org](http://www.usa-morocco.org)

Its major role is the organization and the promotion of film industry in Morocco and the looking after the application of all legislation and regulation concerning this field.

دورها الرئيسي هو تنظيم وترويج صناعة السينما في المغرب، ورعاية تطبيق جميع التشريعات واللوائح المتعلقة بهذا المجال.



**Sarim Fassi-Fihri**  
Director  
[ccm@menara.ma](mailto:ccm@menara.ma), [sarim52@yahoo.fr](mailto:sarim52@yahoo.fr)

**International Documentary Film Festival Amsterdam**+31 206273329 | [lauravanhalsema@idfa.nl](mailto:lauravanhalsema@idfa.nl) | [www.idfa.nl](http://www.idfa.nl)

The International Documentary Film Festival Amsterdam, held annually in Amsterdam for twelve days since 1988, offers an independent and inspiring meeting place for audiences and professionals to see a diverse and high-quality program.

يُنعقد مهرجان أمستردام الدولي للأفلام الوثائقية سنويًا في مدينة أمستردام الهولندية لمدة 12 يومًا وذلك منذ عام 1988، ويعتبر المهرجان ملتقى مستقل وملهم للجمهور وصناع الأفلام المحترفين لمشاهدة برنامج منوعة للعروض وبمستوى عالٍ من الجودة..



**Laura van Halsema**  
Senior Programmer  
[lauravanhalsema@idfa.nl](mailto:lauravanhalsema@idfa.nl)

**International Film Festival Rotterdam**+31 108909090 | [tiger@IFFR.com](mailto:tiger@IFFR.com) | [www.iffrr.com](http://www.iffrr.com)

IFFR offers a high quality line-up of fiction and documentary feature films, short films and media art. The festival's focus is on recent work by talented new filmmakers.

هُتَبِّح مهرجان روتردام السينمائي الدولي مجموعة من الأفلام الروائية والوثائقية الطويلة والقصيرة، ويركز المهرجان على أحدث الإنتاجات لصناع الأفلام الموهوبين الواعدين.

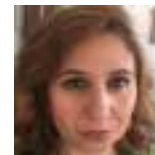


**Bianca Taal**  
Programmer  
[b.taal@iffrr.com](mailto:b.taal@iffrr.com)

**Odeh Films**+970 597168631 | [odehfilms@gmail.com](mailto:odehfilms@gmail.com)

ODEH FILMS was founded by May Odeh. Odeh Films provide production services for filming in Palestine and independent film distribution, as well as produce documentaries and fictions films from the region.

أسست مي عودة شركة عودة التي توفر الخدمات الإنتاجية للتصوير في فلسطين وتوزيع الأفلام المستقلة، بالإضافة إلى إنتاج الأفلام الوثائقية والروائية من المنطقة.



**May Odeh**  
Producer, Director  
[may.odeh@gmail.com](mailto:may.odeh@gmail.com)

## INDUSTRY DELEGATES

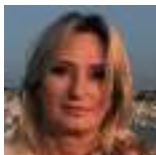
Poland

### Banana Split Polska

+48 228522490 | [banana@banana.pl](mailto:banana@banana.pl) | [www.banana.pl](http://www.banana.pl)

Film production company - feature, documentary, music video, advertising (since 1998 in Warsaw) with ground and worldwide experience in filmmaking.

شركة إنتاج سينمائية تقوم بإنتاج الأفلام الروائية الطويلة أو الوثائقية، والموسيقى إلى جانب الفيديو والإعلانات التجارية منذ عام 1998 في مدينة وارسو وذلك بخبرة محلية وعالمية في صناعة الأفلام.



**Ewa Jacuta**

Producer

[ewa\\_jacuta@banana.pl](mailto:ewa_jacuta@banana.pl)

Tunisia

### Carthage Film Festival (JCC)

+216 70028349 | [takmil@jcc.tunisie.org](mailto:takmil@jcc.tunisie.org) | [www.jcc.tunisie.org](http://www.jcc.tunisie.org)

Takmil, Finishing in Arabic, supports African and Arab film projects in the phase of post-production. During three days, an international jury give their expertise and award post production grants to the most promising films.

تدعم منحة تكميل المشروعات السينمائية الأفريقية والعربية في مرحلة ما بعد الإنتاج. خلال ثلاثة أيام، تمنح لجنة تحكيم المنحة خبراتها في منح ما بعد الإنتاج إلى أغلب الأفلام الواعدة.



**Nejib Ayed**

Festival Director

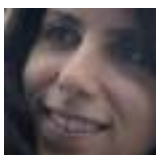
[ayed.nejib@jcc.tunisie.org](mailto:ayed.nejib@jcc.tunisie.org)



**Lamia Guiga**

Deputy Director

[lamiaguiga.jcc@gmail.com](mailto:lamiaguiga.jcc@gmail.com)



**Azza Chaabouni**

Head of Takmil

[chaabouniazza.jcc@gmail.com](mailto:chaabouniazza.jcc@gmail.com)

## ممثلى الصناعة السينمائية

Tunisia

### Nomadis Images

+216 71749080 | [nomadis.images@planet.tn](mailto:nomadis.images@planet.tn) | [www.nomadis.net](http://www.nomadis.net)

Nomadis Images is a Tunisian production company founded by Dora Bouchoucha in 1995. Since then, Nomadis has produced several feature films as well as many short films.

شركة Nomadis Images.. شركة إنتاج تونسية أسستها المنتجة درة بوشوشة عام 1995، ومنذ ذلك الوقت أنتجت العديد من الأفلام الروائية إضافة إلى الأفلام القصيرة.



**Dorra Bouchoucha**

Producer



**Lina Chaaban**

Producer

UAE

### Beelink Productions

+971 044542719 | [info@beelink.tv](mailto:info@beelink.tv) | [www.beelink.tv](http://www.beelink.tv)

Beelink Productions, a leading TV production and distribution company in the MENA region, is now planning to bring its expertise to the film market with a slate of titles to hit the theatres soon.

تهدف بيلينك برودكشنز إحدى الشركات الرائدة في مجال الإنتاج والتوزيع التلفزيوني في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، لأن تجلب خبرتها الواسعة لسوق الإنتاج السينمائي بمجموعة متميزة من الأفلام سيتم إطلاقها في السينمات قريباً.



**Mohamed Mashish**

Founding Director

[mashish@beelink.tv](mailto:mashish@beelink.tv)



**Safa Aburizik**

General Director

[safa@beelink.tv](mailto:safa@beelink.tv)

### Image Nation

+971 259800 | [info@imagenation.ae](mailto:info@imagenation.ae) | [www.imagenationabudhabi.com](http://www.imagenationabudhabi.com)

The company produces local and international films, documentaries & television content, and broadcasts Quest Arabiya across the MENA Region.

تنتج الشركة أفلاماً محلية ودولية ووثائقية ومحتوى تلفزيوني، كما تبث برامج استقصاءات عربية عبر منطقة الشرق الأوسط.



**Ben Ross**

Head of Narrative Film

& Television

[BRoss@imagenation.ae](mailto:BRoss@imagenation.ae)



**03 Productions (MBC Group)**+971 43919999 | [mbcventures@mbc.net](mailto:mbcventures@mbc.net) | [www.mbc.net](http://www.mbc.net)

MBC Group is a leading private media company in the Middle East & North Africa region that enriches people's lives through information, interaction and entertainment.

تعتبر شبكة مجموعة قنوات MBC أكبر شركة إعلامية خاصة رائدة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا والتي تثرى حيات الناس من خلال المعلومات والتفاعل والترفيه.



**Fadi Ismail**  
Director of Group Drama  
[fadi.ismail@mbc.net](mailto:fadi.ismail@mbc.net)

**OSN**+971 43677870 | [www.osn.com](http://www.osn.com)

OSN offers the biggest blockbuster movies, the latest TV shows, exclusive kids' and Arabic channels, factual TV, a wide range of live sports, all available to our customers anytime, anywhere.

تعرض شبكة OSN الأفلام التي حققت نجاحاً كبيراً وأحدث البرامج التلفزيونية، الى جانب قنوات حصرية وقنوات أطفال وتلفزيون الواقع، مجموعة كبيرة من الأحداث الرياضية الحية، كل شيء متاح لعملائنا وفي أي وقت ومكان.



**Ziad Srouji**  
Content Acquisition Manager  
[Ziad.Srouji@osn.com](mailto:Ziad.Srouji@osn.com)

**Shahid.net (MBC Group)**+971 43919999 | [mohamed.elsheikh@mbc.net](mailto:mohamed.elsheikh@mbc.net) | [www.mbc.net](http://www.mbc.net)

MBC Group is the largest and leading private multimedia company in MENA region. Shahid.net is the group's video-on-demand platform.

شبكة مجموعة قنوات MBC (مركز الشرق الأوسط لخدمات البث) هي أكبر شركة إعلامية خاصة رائدة في منطقة الشرق الأوسط.



**Mohamed Usama ElSheikh**  
Head of Digital Content Acquisitions and Originals  
[mohamed.elsheikh@mbc.net](mailto:mohamed.elsheikh@mbc.net)

**twofour45 Abu Dhabi**+971 24012454 | [info@twofour54.com](mailto:info@twofour54.com) | [www.twofour54.com](http://www.twofour54.com)

Twofour is a unique media and entertainment hub dedicated to helping like-minded companies and professionals take full advantage of the MENA regions current and future offerings in media sector.

نحن ملتقى إعلامي وترفيهي متفرد مخصص لمساعدة الشركات والمحترفين ذوي التفكير المماثل على للاستفادة الكاملة من العروض الحالية والمستقبلية في منطقة الشرق الأوسط في قطاع الإعلام.



**Doaa Abdelghaffar**  
**Agrama**  
Producer  
[doagrama@yahoo.com](mailto:doagrama@yahoo.com)

**Edinburgh International Film Festival**+44 1312284051 | [Info@edfilmfest.org.uk](mailto:Info@edfilmfest.org.uk) | [www.edfilmfest.org.uk](http://www.edfilmfest.org.uk)

Ediff screens new feature length and short works in fiction, documentary, animation and experimental film and also programmes major retrospectives, guest appearances, and special events and screenings.

يعرض مهرجان أدنبرة السينمائي الدولي الأفلام الروائية الجديدة الطويلة والقصيرة، الأفلام الوثائقية، أفلام التحريك والأفلام التجريبية وأيضاً برامج إعادة الاكتشاف، برامج ضيوف الشرف والأحداث الخاصة والعروض السينمائية.



**Emma Boa**  
Projects Manager -  
Programming  
[emma.boa@edfilmfest.org.uk](mailto:emma.boa@edfilmfest.org.uk)

**Fandor**+1 2035246042 | [content@fandor.com](mailto:content@fandor.com) | [www.fandor.com](http://www.fandor.com)

Fandor handpicks and streams nearly 5,000 award-winning and independently produced shorts, features and documentaries from around the world.

يختار ويبت موقع Fandor ما يقرب من خمسة آلاف فيديو قصير تم انتاجهم بشكل مستقل من جميع أنحاء العالم بالإضافة إلى أفلام روائية ووثائقية طويلة حصلت على الجوائز.



**Eric Malyshev**  
Manager of Programming  
[eric.malyshev@fandor.com](mailto:eric.malyshev@fandor.com)

## M.Y.R.A. Entertainment

+1 6462572057 | [info@myraentertainment.com](mailto:info@myraentertainment.com) | [www.myraentertainment.com](http://www.myraentertainment.com)

M.Y.R.A. Entertainment is an independent production company in New York and London, dedicated to advancing the understanding among countries and cultures with entertaining stories free of graphic and verbal violence.

M.Y.R.A. Entertainment شركة إنتاج ترفيهية في نيويورك ولندن، مكرسة لتعزيز التفاهم بين البلدان والثقافات عن طريق قصص مسلية خالية من المؤثرات والعنف اللفظي.



**Margarethe Baillou**  
President  
[info@myraentertainment.com](mailto:info@myraentertainment.com)



**Nicola Walter**  
COO  
[nicola@myraentertainment.com](mailto:nicola@myraentertainment.com)

## Sundance Film Festival

+1 3103601981 | [programming@sundance.org](mailto:programming@sundance.org) | [www.sundance.org](http://www.sundance.org)

As a champion and curator of independent stories for the stage and screen, Sundance Institute provides and preserves the space for artists in film, theatre, film composing, and digital media to create and thrive.

كداعم ومنسق للقصص المستقلة لتقديمها من خلال المسرح والسينما، يوفر معهد صندانس المساحة للفنانين في مجال السينما والمسرح والمونتاج ومجال الفنون الرقمية للخلق والازدهار.



**Heidi Zwicker**  
Festival Programmer  
[programming@sundance.org](mailto:programming@sundance.org)

## Tribeca Film Festival

+1 2129412319 | [fboyer@tribecafilm.com](mailto:fboyer@tribecafilm.com) | [www.tribecafilm.com](http://www.tribecafilm.com)

The Tribeca Film Festival is a prominent film festival held in the Tribeca neighborhood of Manhattan, showcasing a diverse selection of independent films.

مهرجان تريبيكا السينمائي هو مهرجان بارز يُعقد في حي تريبيكا بمنهاتن، يعرض مختارات متنوعة من الأفلام المستقلة.



**Frederic Boyer**  
Artistic Director  
[fboyer@tribecafilm.com](mailto:fboyer@tribecafilm.com)

# FILMMAKERS

## صناع الأفلام

FEATURE  
NARRATIVE  
COMPETITION

The Day I Lost My  
Shadow



**Amira  
Kaadan**  
Producer  
Sep. 21-24



**Samer  
Ismael**  
Actor  
Sep. 20-25



**Sawsan  
Khalil**  
Actress  
Sep. 20-25



**Soudade  
Kaadan**  
Director,  
Writer  
Sep. 20-29

Dear Son



**Dora  
Bouchoucha  
Fourati**  
Producer  
Sep. 20-23



**Imen Cherif**  
Actress  
Sep. 20-25



**Lina  
Chaabane**  
Producer  
Sep. 20-24



**Mohamed  
Ben Attia**  
Director  
Sep. 20-24



**Mohamed  
Dhrif**  
Actor  
Sep. 20-29

Divine Wind



**Merzak  
Allouache**  
Director  
Sep. 20-29



**Mohamed  
Oughlis**  
Actor  
Sep. 22-27



**Hacène  
Benzerari**  
Actor  
Sep. 20-25

The Harvesters



**Alex Van  
Dyk**  
Actor  
Sep. 20-29



**Brent  
Vermeulen**  
Actor  
Sep. 20-24



**Benré  
Labuschagne**  
Actor  
Sep. 20-29

The Heiresses



**Ana Brun**  
Actress  
Sep. 24-29



**Sebastian  
Peña  
Escobar**  
Producer  
Sep. 24-29



**Margarita  
Irún**  
Actress  
Sep. 24-29



**Marcelo  
Martinessi**  
Director  
Sep. 24-29

History of Love

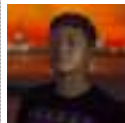


**Doroteja  
Nadrah**  
Actress  
Sep. 24-28



**Rok Sečen**  
Producer  
Sep. 24-28

A Land Imagined



**Siew Hua  
Yeo**  
Director  
Sep. 23-27

Screwdriver



**Bassam  
Jarbawi**  
Director,  
Writer, Editor  
Sep. 20-29



**Yasmine  
Qaddumi**  
Producer/  
Actress  
Sep. 20-29



**Ziad Bakri**  
Actor  
Sep. 25-28

Tumbbad



**Rahi Barve**  
Director  
Sep. 25-29



**Sanjay  
Ram**  
Producer  
Sep. 25-29

Yomeddine



**A.B.  
Shawky**  
Director  
Sep. 20-29



**Dina Emam**  
Producer  
Sep. 20-29



**Mohamed  
Gamal**  
Line  
Producer  
Sep. 20-29

Dream Away



**Johanna  
Domke**  
Director  
Sep. 24-29



**Mark Lotfy**  
Producer  
Sep. 20-29



**Marouan  
Omara**  
Director  
Sep. 20-29

Ghost Fleet



**Shannon  
Service**  
Director  
Sep. 20-27

Graves Without a  
Name



**Catherine  
Dussart**  
Producer  
Sep. 23-29

Of Fathers and Sons



**Heba  
Khaled**  
Assistant  
Director  
Sep. 20-29



**Talal Derki**  
Director  
Sep. 20-29



**Omar Fadel**  
Composer  
Sep. 20-29



**Erin  
Greenwell**  
Editor  
Sep. 20-23

FEATURE  
DOCUMENTARY  
COMPETITION

America



**Claus  
Drexel**  
Director  
Sep. 22-26

Another Day of Life



**Raúl de la  
Fuente**  
Director  
Sep. 24-27

Aquarela



**Victor  
Kossakovsky**  
Director  
Sep. 23-28



**Ainara Vera**  
Editor  
Sep. 24-29

## Samouni Road



**Stefano Savona**  
Director  
Sep. 22-26



**Penelope Bortoluzzi**  
Producer  
Sep. 21-26

## The Swing



**Cyril Aris**  
Director  
Sep. 23-29

SHORT FILM  
COMPETITION

## Abdullah and Leilah



**Ashtar Al Khirsan**  
Director  
Sep. 22-29



**Houda Echouafni**  
Actress  
Sep. 20-29

## All These Creatures



**Charles Williams**  
Director  
Sep. 24-29

## Calendar



**Igor Poplauhlin**  
Director  
Sep. 23-29

## Eyebrows



**Tamer Ashry**  
Director  
Sep. 20-29



**Haitham Dabbour**  
Writer  
Sep. 20-29



**Safei Eldin Mahmoud**  
Producer  
Sep. 20-29



**Asmaa Abou Elyazeed**  
Actress  
Sep. 24-29

## Fork &amp; Knife



**Adam Abd El Ghaffar**  
Director  
Sep. 20-29



**Asser Yassin**  
Actor  
Sep. 20-29



**Menna Shalaby**  
Actress  
20-29.9



**Eyad Nassar**  
Actor  
Sep. 20-25

## What Comes Around



**Reem Saleh**  
Director  
20-29



**Alaa Mosbah**  
Producer  
Sep. 25-29

## The Gift



**Latifa Doghri**  
Director  
Sep. 23-29



**Salem Trabelsi**  
Producer  
Sep. 23-29

## The Cord



**Allaith Hajjo**  
Director  
Sep. 20-25

## Eva



**Noah Bohnert**  
Producer  
Sep. 23-29

## Judgement



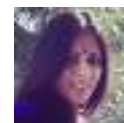
**Raymund Ribay Gutierrez**  
Director  
Sep. 23-29

## Miscellaneous



**Yasmine AbdelAziz**  
Producer  
Sep. 23-29

## My Best Friend's Shoes

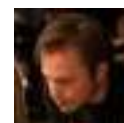


**Mauli Singh**  
Producer  
Sep. 23-29

## The Nephew



**Ahmed El Lozy**  
Producer  
Sep. 24-29



**Wilhelm Kuhn**  
Director  
Sep. 24-29

## The Night of Cesare



**Sergio Scavio**  
Director  
Sep. 23-29

## Our Song to War



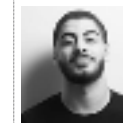
**Juanita Onzaga**  
Director  
Sep. 23-26

## Sheikh's Watermelons



**Kaouther Ben Hania**  
Director  
Sep. 23-29

## Son of a Dancer



**Georges Hazim**  
Director  
Sep. 23-27

## Spring



**Nathalia Konchalovsky**  
Director  
Sep. 23-29

## Strange Planet Theory



**Marco Antônio Pereira**  
Director  
Sep. 20-29

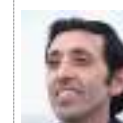
## Tomatic



**Christophe M. Saber**  
Director  
Sep. 20-29

OFFICIAL  
SELECTION OUT  
OF COMPETITION

## Dogman



**Marcello Fonte**  
Actor  
Sep. 21-25

## Gunshot



**Ahmed El Fishawy**  
Actor  
Sep. 24-29



**Ahmad Malek**  
Actor  
Sep. 20-29



**Arfa Abdelrasoul**  
Actress  
Sep. 25-26



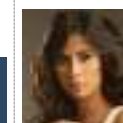
**Asmaa Abou Elyazeed**  
Actress  
Sep. 24-29



**Haitham Dabbour**  
Writer  
20-29.9



**Karim El Shenawy**  
Director  
Sep. 20-29



**Ruby**  
Actress  
Sep. 25-29



**Hana Shiha**  
Actress  
Sep. 20-29

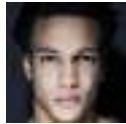


**Mohamed Mamdouh**  
Actor  
Sep. 20-29



## FILMMAKERS

### A Paris Education



**Corentin Fila**  
Actor  
Sep. 22-23

### The price of free



**Derek Doneen**  
Director  
Sep. 24-29

### Real Love



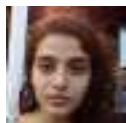
**Claire Burger**  
Director  
Sep. 25-27

### U - JULY 22



**Andrea Berntzen**  
Actress  
Sep. 22-29

### Ulysse & Mona



**Manal Issa**  
Actress  
Sep. 21-29

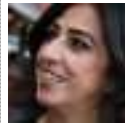
### Winter Flies



**Olmo Omerzu**  
Director  
Sep. 20-29

## SPECIAL PROGRAM

### The Emigrant



**Marianne Khoury**  
Producer  
Sep. 20-29



**Gaby Khoury**  
Producer  
Sep. 20-29

## Clickfunding for Cinema

Special clickfunding campaign for  
the 2nd edition of Gouna Film Festival

Raise up to **500,000 EGP**  
to cover your production cost  
(for documentaries & short movies only)

Application details on  
[clickfunding4cinema.org](http://clickfunding4cinema.org)

clickfunding4cinema is an initiative by Bassila



drosos (...)



## PRODUCTION COMPANIES CAN NOW TAP INTO THE WORLD OF DOWNTOWN CAIRO! DAKHLI WEST ELBALAD

is now giving access to hundreds  
of locations in the heart of town.

FILMMAKERS AND DREAMERS  
can finally bring their massive productions to life!



DAKHLIWESTELBALAD

BROUGHT TO YOU BY AL ISMAELIA FOR REAL ESTATE INVESTMENT



DOWNTOWNCAIRO





## About El Gouna

Conveniently located 25 kilometers north of Hurghada, El Gouna is only a four-hour flight from Europe's major capitals. The town is easily accessed from Europe via the nearby Hurghada International Airport and boasts a superb infrastructure and excellent services as well as natural beaches and year-round sunshine. The town's location offers good access to many of Egypt's natural wonders, historical sites, and archaeological treasures.

## Local Time

(GMT+2) \*Egypt does not adopt daylight saving time. Keep in mind that during September, time difference might be one hour less from your home country.

## Climate

September is a good month to visit Egypt, especially El Gouna. The average high temperature is 32°C and the average low temperature is 23°C. The sea temperature averages 29°C. There is no rainfall, and the sun is out for 11 hours per day.

## عن الجونة

تقع الجونة على بُعد 35 كيلو متر شمال الغردقة، ويمكن السفر إليها من العواصم الأوروبية الرئيسية عن طريق رحلة جوية تستغرق أربع ساعات فقط، ويمكن دخول المدينة بسهولة من أوروبا عن طريق مطار الغردقة الدولي، وتتميز بوجود بنية تحتية رائعة وخدمات ممتازة، إضافة إلى الشواطئ الطبيعية وشمس ساطعة طوال العام ويُتيح موقع المدينة الوصول بسهولة إلى: الأماكن الطبيعية والتاريخية والكنوز الأثرية المصرية.

## التوقيت المحلي

(2+ توقيت جرينتش) لا تتبع مصر حاليًا التوقيت الصيفي، لذلك يجب أخذ هذه النقطة في الاعتبار خاصة أنه في شهر سبتمبر من الممكن أن يقل التوقيت ساعة عن توقيت مدينة الزائر الأساسية.

## المناخ

سبتمبر/أيلول شهر جيد لزيارة جمهورية مصر العربية، وبخاصة منتجع الجونة. يبلغ متوسط درجة الحرارة القصوى 32 درجة مئوية ومتوسط درجة الحرارة الصغرى 23 درجة. يبلغ متوسط درجة حرارة مياه البحر 29 درجة، ولا تتساقط الأمطار في هذا الشهر. الشمس تسطع لمدة 11 ساعة في اليوم..

## Transportation

El Gouna offers a variety of transportation services, including:

Shuttle Bus or Boat (ext. 32100)

Purchase your daily or weekly tickets from your hotel reception.

Budget Limousine (ext. 32179, 38784), +20122 734 0166 or +2 065 358 0061

Bike Center (ext. 34044)

TucTuc Mini Cab (ext. 77222)

Uber and Careem are also available in El Gouna (Only TucTuc)

Baddel

An e-bike sharing system with multiple stations where you can take an e-bike from any of the 10 stations throughout El Gouna and return it at any other station.

## الانتقالات

يتوفر في الجونة مجموعة متنوعة من وسائل الانتقال من بينها:

حافلة داخلية أو زورق (ext. 32100)

من الممكن شراء تذاكر يومية أو تذكرة أسبوعية من مكتب استعلامات في الفندق الذي تقيم به.

سيارة خاصة عن طريق أرقام تليفون

+20122 734 0166 or +2 065 358 0061

(ext. 32179, 38784)

مركز الدراجات (ext. 34044)

توكتوك تاكسي صغير (ext. 77222)

مُتاح أيضًا تطبيقات أوبر وكريم (ولكن عبارة عن توكتوك فقط وليس سيارات)

"بدال"

نظام لمشاركة الدراجات الكهربائية مع وجود محطات متعددة حيث يمكن للراكب أن يترك

الدراجة في أحد المحطات العشرة الموجودة على طول الطريق بالجونة كما يمكن أن يُعيدها أيضًا إلى أي محطة أخرى.

## Entertainment and Dining

El Gouna is home to a stunning variety and excellent quality of cuisine, with over 100 different dining outlets ranging from fine cuisine to casual dining as well as a variety of cafes and coffee shops. For a list of restaurants, visit <https://elgouna.com/dining/>

## الترفيه والمطاعم

تعتبر الجونة موطنًا لمجموعة متنوعة ومذهلة من الأكلات ذات الجودة العالية، وذلك من خلال أكثر من مائة مكان مختلف يمكن من خلالها تناول أطعمة مختلفة، إضافة إلى مجموعة متنوعة من المقاهي. يُرجى زيارة هذا الموقع للاضطلاع على قائمة المطاعم [elgouna.com/dining](https://elgouna.com/dining)

# ELGOUNA FILM FESTIVAL

2ND EDITION

مهرجان الجونة السينمائي

20<sup>th</sup> - 28<sup>th</sup> SEPTEMBER 2018

## CINEGOUNA

22<sup>nd</sup> - 27<sup>th</sup>

SEPTEMBER 2018



### BEACHES & MARINAS

- 1 Elements Beach
- 2 Kiteboarding Club/ Suzha Beach
- 3 The Three Corners Hotel Beach
- 4 Mangroovy Beach
- 5 Abu Tig Marina
- 6 Abu Tig Marina II
- 7 Zaytouna Beach
- 8 Red Sea Zone
- 9 Kite Power
- 10 Moods Beach Club
- 11 Bellezza's Beach
- 12 Movenpick Beach
- 13 Paradise's Beach
- 14 Sheraton's Beach
- 15 Tawala
- 16 Smokey Beach Club
- 17 Marina Beach Club

### SERVICES

- 1 E-Bike Stations
- 2 Bus Station
- 3 Info Center
- 4 Limousine & Taxi Service
- 5 Mini Kids Academy
- 6 Edis School
- 7 Library & Culturema
- 8 Mosque
- 9 Hospital & Pharmacy
- 10 Nursing Institute
- 11 TU Berlin / AudiMax
- 12 Gas Station
- 13 German Hotel School
- 14 Church
- 15 Ezybev & Winery
- 16 Farm & Recycling Factory
- 17 Pescara, Vet & Pet Shop
- 18 Duble Land
- 19 G Space

### RECREATION ENTERTAINMENT

- 1 Stadium
- 2 El Gouna Fish Farm
- 3 Cinema
- 4 Clubhouse
- 5 Go Karts
- 6 Tennis
- 7 Cheeky Monkey
- 8 Mini Golf
- 9 Shaders Cable Park
- 10 Ultra-light Craft
- 11 Desert Breath Land Art
- 12 Oasis Bedouin Night
- 13 Marina Theatre
- 14 Sea Cinema

# CINEGOUNA

*platform*

---

Phone: +20 2 2737 8034

Address: 5 El Shahid Ahmed Nabil St. from Ismail Mohamed, Zamalek, Cairo Egypt

Email: [cinegounaplatform@elgounafilmfestival.com](mailto:cinegounaplatform@elgounafilmfestival.com)

ELGOUNA   
FILM FESTIVAL  
مهرجان القاهرة السينمائي  
CINEGOUNA 

[WWW.ELGOUNAFILMFESTIVAL.COM](http://WWW.ELGOUNAFILMFESTIVAL.COM)